



---

## *Treaty Series*

---

*Treaties and international agreements  
registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

---

VOLUME 1420

---

## *Recueil des Traités*

---

*Traités et accords internationaux  
enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies  
New York, 1991

*Treaties and international agreements  
registered or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 1420

1986

I. Nos. 23802-23977

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements  
registered from 24 February 1986 to 25 February 1986*

	<i>Page</i>
<b>No. 23802. International Bank for Reconstruction and Development and Pakistan:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Refinery Engineering and Energy Efficiency Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 17 January 1983 . . . . .	3
<b>No. 23803. International Development Association and Pakistan:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Population Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 24 May 1983 . . . . .	5
<b>No. 23804. International Development Association and Pakistan:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Lahore Urban Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 24 May 1983 . . .	7
<b>No. 23805. International Development Association and Pakistan:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Coal Engineering Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 24 May 1983 . . . . .	9
<b>No. 23806. International Development Association and Pakistan:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Karachi Water Supply Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 30 June 1983 . . . . .	11

*Traités et accords internationaux  
enregistrés ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

VOLUME 1420

1986

I. N<sup>os</sup> 23802-23977

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux  
enregistrés du 24 février 1986 au 25 février 1986*

	<i>Pages</i>
<b>N° 23802. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pakistan :</b>	
Contrat de garantie — <i>Projet relatif aux techniques de raffinage et de haut rendement énergétique</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 17 janvier 1983 .....	3
<b>N° 23803. Association internationale de développement et Pakistan :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet démographique</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 24 mai 1983 .....	5
<b>N° 23804. Association internationale de développement et Pakistan :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif au développement urbain de Lahore</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 24 mai 1983 .....	7
<b>N° 23805. Association internationale de développement et Pakistan :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à des études d'ingénierie pour l'exploitation du charbon</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 24 mai 1983 .....	9
<b>N° 23806. Association internationale de développement et Pakistan :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à l'alimentation en eau de Karachi</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 30 juin 1983 .....	11

	<i>Page</i>
<b>No. 23807. International Bank for Reconstruction and Development and Pakistan:</b>	
Loan Agreement— <i>Industrial Investment Credit Project</i> (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 27 February 1984 .....	13
<b>No. 23808. International Development Association and Pakistan:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Industrial Investment Credit Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 27 February 1984 .....	15
<b>No. 23809. International Bank for Reconstruction and Development and Congo:</b>	
Loan Agreement— <i>Third Highway Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Brazzaville on 20 January 1983 .....	17
<b>No. 23810. International Bank for Reconstruction and Development and Congo:</b>	
Loan Agreement— <i>Technical Assistance Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 21 October 1983 .....	19
<b>No. 23811. International Bank for Reconstruction and Development and Congo:</b>	
Loan Agreement— <i>Ouessou Wood-processing Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 13 December 1983 .....	21
<b>No. 23812. International Development Association and Burma:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Tank Irrigation Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 4 February 1983 .....	23
<b>No. 23813. International Development Association and Burma:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Third Port Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 18 July 1983 .....	25
<b>No. 23814. International Development Association and Burma:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Second Rubber Rehabilitation Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 25 August 1983 ...	27

	<i>Pages</i>
<b>N° 23807. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pakistan :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet de crédit d'investissements industriels</i> (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 27 février 1984 ...	13
<b>N° 23808. Association internationale de développement et Pakistan :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet de crédit d'investissements industriels</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 27 février 1984 .....	15
<b>N° 23809. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Congo :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Troisième projet routier</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Brazzaville le 20 janvier 1983 .....	17
<b>N° 23810. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Congo :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet d'assistance technique</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 21 octobre 1983 .....	19
<b>N° 23811. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Congo :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif à la transformation du bois à Ouesso</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 13 décembre 1983 .....	21
<b>N° 23812. Association internationale de développement et Birmanie :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à l'irrigation par réservoir</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 4 février 1983 .....	23
<b>N° 23813. Association internationale de développement et Birmanie :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Troisième projet portuaire</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 18 juillet 1983 .....	25
<b>N° 23814. Association internationale de développement et Birmanie :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Deuxième projet relatif à la remise en état des plantations d'hévéas</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 25 août 1983 .....	27

	<i>Page</i>
<b>No. 23815. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia:</b>	
Loan Agreement— <i>Jakarta Sewerage and Sanitation Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 18 February 1983 . . . . .	29
<b>No. 23816. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia:</b>	
Loan Agreement— <i>Nucleus Estates and Smallholders VII Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 18 February 1983 . . . . .	31
<b>No. 23817. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia:</b>	
Loan Agreement— <i>Public Works Manpower Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 18 April 1983 . . . . .	33
<b>No. 23818. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia:</b>	
Loan Agreement— <i>Transmigration III Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 18 April 1983 . . . . .	35
<b>No. 23819. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia:</b>	
Loan Agreement— <i>Fifth BAPINDO Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 31 May 1983 . . . . .	37
<b>No. 23820. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia:</b>	
Loan Agreement— <i>Thirteenth Power Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 22 June 1983 . . . . .	39
<b>No. 23821. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia:</b>	
Loan Agreement— <i>Third Agricultural Training Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 22 August 1983 . . . . .	41

	<i>Pages</i>
<b>N° 23815. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif à la construction d'égouts et à l'assainissement à Jakarta</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 18 février 1983 .....	29
<b>N° 23816. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Septième projet relatif à des plantations centrales et à des plantations artisanales satellites</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 18 février 1983 .....	31
<b>N° 23817. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif à la formation de la main-d'œuvre des travaux publics</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 18 avril 1983 .....	33
<b>N° 23818. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Troisième projet relatif à la transmigration</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 18 avril 1983 .....	35
<b>N° 23819. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Cinquième projet relatif à la Banque Pembangunan Indonesia (BAPINDO)</i> [avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980]. Signé à Washington le 31 mai 1983 .....	37
<b>N° 23820. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Treizième projet relatif à l'électricité</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 22 juin 1983 .....	39
<b>N° 23821. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Troisième projet relatif à la formation agricole</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 22 août 1983 ...	41

	<i>Page</i>
<b>No. 23822. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia:</b>	
Loan Agreement— <i>Nucleus Estate and Smallholder Sugar Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 14 September 1983 .....	43
<b>No. 23823. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia:</b>	
Loan Agreement— <i>Second Provincial Irrigation Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 30 January 1984 .....	45
<b>No. 23824. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia:</b>	
Loan Agreement— <i>Second Swamp Reclamation Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 20 June 1984 .....	47
<b>No. 23825. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia:</b>	
Loan Agreement— <i>Fourteenth Power Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 20 June 1984 .....	49
<b>No. 23826. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia:</b>	
Loan Agreement— <i>Fifth Urban Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 20 June 1984 .....	51
<b>No. 23827. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia:</b>	
Loan Agreement— <i>Secondary Education and Management Training Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 5 November 1984 .....	53
<b>No. 23828. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia:</b>	
Loan Agreement— <i>Upland Agriculture and Conservation Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 26 November 1984 .....	55



Pages

- N° 23822. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie :**  
 Contrat d'emprunt — *Projet de plantation industrielle et de petites exploitations sucrières* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 14 septembre 1983 ..... 43
- N° 23823. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie :**  
 Contrat d'emprunt — *Deuxième projet relatif au développement de l'irrigation dans les provinces* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 30 janvier 1984 ..... 45
- N° 23824. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie :**  
 Contrat d'emprunt — *Deuxième projet de mise en valeur de terrains marécageux* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 20 juin 1984 ..... 47
- N° 23825. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie :**  
 Contrat d'emprunt — *Quatorzième projet relatif à l'électricité* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 20 juin 1984 ..... 49
- N° 23826. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie :**  
 Contrat d'emprunt — *Cinquième projet de développement urbain* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 20 juin 1984 ..... 51
- N° 23827. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie :**  
 Contrat d'emprunt — *Projet relatif à l'enseignement secondaire et à la formation de personnel de gestion* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 5 novembre 1984 ..... 53
- N° 23828. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie :**  
 Contrat d'emprunt — *Projet relatif à l'agriculture et à la conservation des hautes terres* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 26 novembre 1984 ..... 55

	<i>Page</i>
<b>No. 23829. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia:</b>	
Loan Agreement— <i>Second University Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 18 June 1985 .....	57
<b>No. 23830. International Bank for Reconstruction and Development and Tunisia:</b>	
Loan Agreement— <i>Central Tunisia Irrigation Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 28 February 1983 .....	93
<b>No. 23831. International Bank for Reconstruction and Development and Tunisia:</b>	
Guarantee Agreement— <i>SOFOMECA Foundry Modernization and Expansion Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 16 June 1983 .....	95
<b>No. 23832. International Bank for Reconstruction and Development and Tunisia:</b>	
Loan Agreement— <i>Sfax Flood Protection Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 16 June 1983 .....	97
<b>No. 23833. International Bank for Reconstruction and Development and Tunisia:</b>	
Loan Agreement— <i>Third Urban Sewerage Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 16 June 1983 .....	99
<b>No. 23834. International Bank for Reconstruction and Development and Tunisia:</b>	
Loan Agreement— <i>Seventh Water Supply Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 7 February 1984 .....	101
<b>No. 23835. International Bank for Reconstruction and Development and Tunisia:</b>	
Loan Agreement— <i>Mining Technical Assistance Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 7 February 1984 .....	103

	<i>Pages</i>
<b>N° 23829. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Deuxième projet de développement de l'enseignement universitaire</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 1 <sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washington le 18 juin 1985 .....	57
<b>N° 23830. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Tunisie :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet d'irrigation en Tunisie centrale</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 28 février 1983 .....	93
<b>N° 23831. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Tunisie :</b>	
Contrat de garantie — <i>Modernisation et expansion des fonderies de la société SOFOMECA</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 16 juin 1983 .....	95
<b>N° 23832. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Tunisie :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif à la protection contre les inondations dans la région de Sfax</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 16 juin 1983 .....	97
<b>N° 23833. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Tunisie :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Troisième projet relatif au réseau d'égouts urbain</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 16 juin 1983 .....	99
<b>N° 23834. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Tunisie :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Septième projet relatif à l'approvisionnement en eau</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 7 février 1984 .....	101
<b>N° 23835. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Tunisie :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet d'assistance technique dans le secteur minier</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 7 février 1984 .....	103

	<i>Page</i>
<b>No. 23836. International Development Association and Somalia:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Fourth Highway Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 8 March 1983 .....	105
<b>No. 23837. International Bank for Reconstruction and Development and Zimbabwe:</b>	
Loan Agreement— <i>Manufacturing Export Promotion Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 9 March 1983 .....	107
<b>No. 23838. International Development Association and Zimbabwe:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Rural Afforestation Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 8 August 1983 .....	109
<b>No. 23839. International Bank for Reconstruction and Development and Portugal:</b>	
Loan Agreement— <i>Industrial Energy Conservation and Diversification Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 11 March 1983 .....	111
<b>No. 23840. International Development Association and Nepal:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Bhairawa-Lumbini Groundwater Project, Stage II</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 16 March 1983 .....	113
<b>No. 23841. International Development Association and Nepal:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Second Forestry Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 1 September 1983 .....	115
<b>No. 23842. International Development Association and Nepal:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Karnali Preparation Project, Phase I</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 22 March 1984 ...	117
<b>No. 23843. International Development Association and Haiti:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Urban Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 31 March 1983 .....	119

	<i>Pages</i>
<b>N° 23836. Association internationale de développement et Somalie :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Quatrième projet routier</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 8 mars 1983 .....	105
<b>N° 23837. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Zimlabwe :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif à la promotion des exportations de produits manufacturés</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 9 mars 1983 .....	107
<b>N° 23838. Association internationale de développement et Zimbabwe :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif au boisement rural</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 8 août 1983 ...	109
<b>N° 23839. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Portugal :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif à la conservation et à la diversification industrielle de l'énergie électrique</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 11 mars 1983 .....	111
<b>N° 23840. Association internationale de développement et Népal :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à la mise en valeur des eaux souterraines à Bhairawa-Lumbini, phase II</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 16 mars 1983 .....	113
<b>N° 23841. Association internationale de développement et Népal :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Deuxième projet forestier</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 1 <sup>er</sup> septembre 1983 .....	115
<b>N° 23842. Association internationale de développement et Népal :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Avant-projet de Karnali, phase I</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 22 mars 1984 .....	117
<b>N° 23843. Association internationale de développement et Haïti :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet de développement urbain</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 31 mars 1983 .....	119

	<i>Page</i>
<b>No. 23844. International Development Association and Haiti:</b>	
Special Fund Credit Agreement— <i>Urban Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 31 March 1983 . . . . .	121
<b>No. 23845. International Development Association and Haiti:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Second Rural Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 20 September 1983 . . . . .	123
<b>No. 23846. International Development Association and Haiti:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Fourth Power Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 12 December 1984 . . . . .	125
<b>No. 23847. International Development Association and Yemen:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Agricultural Credit Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 31 March 1983 . . . . .	127
<b>No. 23848. International Development Association and Yemen:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Third Power Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 17 May 1983 . . . . .	129
<b>No. 23849. International Development Association and Yemen:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Second Urban Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 29 March 1984 . . . . .	131
<b>No. 23850. International Bank for Reconstruction and Development and Egypt:</b>	
Loan Agreement— <i>Second Agro-Industries Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 4 April 1983 . . . . .	133
<b>No. 23851. International Bank for Reconstruction and Development and Egypt:</b>	
Loan Agreement— <i>Irrigation Pumping Stations Rehabilitation Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 6 June 1983 . . . . .	135

- N° 23844. Association internationale de développement et Haïti :**  
 Contrat de crédit de fonds spécial — *Projet de développement urbain* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 31 mars 1983... 121
- N° 23845. Association internationale de développement et Haïti :**  
 Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet de développement rural* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 20 septembre 1983..... 123
- N° 23846. Association internationale de développement et Haïti :**  
 Contrat de crédit de développement — *Quatrième projet relatif à l'électricité* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 12 décembre 1984 ..... 125
- N° 23847. Association internationale de développement et Yémen :**  
 Contrat de crédit de développement — *Projet de crédit agricole* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 31 mars 1983 .... 127
- N° 23848. Association internationale de développement et Yémen :**  
 Contrat de crédit de développement — *Troisième projet relatif à l'électricité* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 17 mai 1983 ..... 129
- N° 23849. Association internationale de développement et Yémen :**  
 Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet relatif au développement urbain* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 29 mars 1984 ..... 131
- N° 23850. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Égypte :**  
 Contrat d'emprunt — *Deuxième projet agro-industriel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 4 avril 1983 ..... 133
- N° 23851. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Égypte :**  
 Contrat d'emprunt — *Projet relatif à la remise en état des stations de pompage pour l'irrigation* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 6 juin 1983 ..... 135

	<i>Page</i>
<b>No. 23852. International Bank for Reconstruction and Development and Egypt:</b>	
Loan Agreement— <i>El Dikheila Reinforcing Bar Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Cairo on 18 July 1983 .....	137
<b>No. 23853. International Bank for Reconstruction and Development and Egypt:</b>	
Loan Agreement— <i>Road Maintenance Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 14 November 1983 .....	139
<b>No. 23854. International Bank for Reconstruction and Development and Egypt:</b>	
Loan Agreement— <i>Water Supply and Sewerage Engineering Project in Daqahliya, Damietta and Beheira</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 24 February 1984 .....	141
<b>No. 23855. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Housing Development Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 11 April 1983 .....	143
<b>No. 23856. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Petroleum Exploration and Appraisal Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 23 May 1983 .....	145
<b>No. 23857. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco:</b>	
Loan Agreement— <i>Oulmès-Rommani Agricultural Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 23 May 1983 .....	147
<b>No. 23858. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco:</b>	
Loan Agreement— <i>Pilot Project for the Communal Infrastructure Fund</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 23 May 1983 .....	149



	<i>Pages</i>
<b>N° 23852. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Égypte :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet de fabrication de barres de renforcements d'El Dikheila</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé au Caire le 18 juillet 1983 .....	137
<b>N° 23853. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Égypte :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif à l'entretien des routes</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 14 novembre 1983 .....	139
<b>N° 23854. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Égypte :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif à l'approvisionnement en eau et à la construction d'égouts à Daqahliya, Damietta et Beheira</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 24 février 1984 .....	141
<b>N° 23855. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc :</b>	
Contrat de garantie — <i>Projet relatif au développement du logement</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 11 avril 1983 .....	143
<b>N° 23856. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc :</b>	
Contrat de garantie — <i>Projet relatif à la prospection et à l'évaluation des ressources pétrolières</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 23 mai 1983 .....	145
<b>N° 23857. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif au développement agricole d'Oulmès-Rommani</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 23 mai 1983 .....	147
<b>N° 23858. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet pilote pour le Fonds d'infrastructure communale</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 23 mai 1983 .....	149

	<i>Page</i>
<b>No. 23859. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco:</b>	
Loan Agreement— <i>Small- and Medium-scale Irrigation Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 29 June 1983 . . . .	151
<b>No. 23860. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Fifth Agricultural Credit Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 1 March 1984 . . . . .	153
<b>No. 23861. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco:</b>	
Loan Agreement— <i>Industrial and Trade Policy Adjustment Loan</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 19 March 1984 . . . . .	155
<b>No. 23862. International Bank for Reconstruction and Development and Jordan:</b>	
Loan Agreement— <i>Fifth Education Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 11 April 1983 . . . . .	157
<b>No. 23863. International Bank for Reconstruction and Development and Jordan:</b>	
Loan Agreement— <i>Amman Transport and Municipal Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 28 July 1983 . . . . .	159
<b>No. 23864. International Bank for Reconstruction and Development and Jordan:</b>	
Loan Agreement— <i>Energy Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 9 January 1984 . . . . .	161
<b>No. 23865. International Bank for Reconstruction and Development and Jordan:</b>	
Loan Agreement— <i>Eight Cities Water Supply and Sewerage Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 18 June 1984 . . . . .	163

	<i>Pages</i>
<b>N° 23859. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif à l'irrigation à petite et moyenne échelle</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 29 juin 1983 .....	151
<b>N° 23860. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc :</b>	
Contrat de garantie — <i>Cinquième projet relatif au développement agricole</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 1 <sup>er</sup> mars 1984 .....	153
<b>N° 23861. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Prêt d'ajustement dans les domaines de l'industrie et du commerce</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 19 mars 1984 .....	155
<b>N° 23862. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Jordanie :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Cinquième projet relatif à l'éducation</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 11 avril 1983 .....	157
<b>N° 23863. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Jordanie :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif au transport et au développement municipal d'Amman</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 28 juillet 1983 .....	159
<b>N° 23864. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Jordanie :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif au développement de l'énergie électrique</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 9 janvier 1984 .....	161
<b>N° 23865. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Jordanie :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif à l'adduction d'eau et à la construction d'égouts dans huit villes</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 18 juin 1984 .....	163

	<i>Page</i>
<b>No. 23866. International Bank for Reconstruction and Development and Jordan:</b>	
Loan Agreement— <i>Sixth Education Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 8 March 1984 .....	165
<b>No. 23867. International Bank for Reconstruction and Development and Barbados:</b>	
Loan Agreement— <i>Industrial Credit Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 22 April 1983 .....	167
<b>No. 23868. International Development Association and Guinea:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Second Education Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 26 April 1983 .....	169
<b>No. 23869. International Development Association and Guinea:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Conakry Port Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 14 July 1983 .....	171
<b>No. 23870. International Development Association and Guinea:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Petroleum Exploration Promotion Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 31 January 1984 .....	173
<b>No. 23871. International Bank for Reconstruction and Development and Philippines:</b>	
Loan Agreement— <i>Second Structural Adjustment Loan</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 27 April 1983 .....	175
<b>No. 23872. International Bank for Reconstruction and Development and Philippines:</b>	
Loan Agreement— <i>Regional Cities Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 10 June 1983 .....	177
<b>No. 23873. International Bank for Reconstruction and Development and Philippines:</b>	
Loan Agreement— <i>Central Visayas Regional Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 7 February 1984 .....	179

	<i>Pages</i>
<b>N° 23866. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Jordanie :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Sixième projet relatif à l'éducation</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 8 mars 1984 .....	165
<b>N° 23867. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Barbade :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet de crédit industriel</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 22 avril 1983 .....	167
<b>N° 23868. Association internationale de développement et Guinée :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Deuxième projet relatif à l'éducation</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 26 avril 1983 .....	169
<b>N° 23869. Association internationale de développement et Ginée :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet portuaire de Conakry</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 14 juillet 1983 ...	171
<b>N° 23870. Association internationale de développement et Guinée :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à la promotion de la prospection pétrolière</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 31 janvier 1984 .....	173
<b>N° 23871. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Deuxième prêt d'ajustement structurel</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 27 avril 1983 .....	175
<b>N° 23872. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif au développement des villes régionales</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 10 juin 1983 .....	177
<b>N° 23873. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif à la région centrale des Visayas</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 7 février 1984 ...	179

	<i>Page</i>
<b>No. 23874. International Bank for Reconstruction and Development and Thailand:</b>	
Loan Agreement— <i>Second Structural Adjustment Loan</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 27 April 1983 .....	181
<b>No. 23875. International Bank for Reconstruction and Development and Thailand:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Provincial Power Distribution Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 28 September 1983 .....	183
<b>No. 23876. International Bank for Reconstruction and Development and Thailand:</b>	
Loan Agreement— <i>Second Provincial Roads Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 28 September 1983 .....	185
<b>No. 23877. International Bank for Reconstruction and Development and Thailand:</b>	
Loan Agreement— <i>National Rural Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 7 May 1984 .....	187
<b>No. 23878. International Development Association and Zaire:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Northeast Rural Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 28 April 1983 .....	189
<b>No. 23879. International Development Association and Zaire:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Petroleum Sector Technical Assistance Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 26 October 1983 .....	191
<b>No. 23880. International Development Association and Zaire:</b>	
Development Credit Agreement— <i>GECAMINES Technical Assistance Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 26 October 1983 .....	193
<b>No. 23881. International Development Association and Democratic Yemen:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Second Wadi Hadramawt Agricultural Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable	

	<i>Pages</i>
<b>N° 23874. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Thaïlande :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Deuxième prêt relatif à l'ajustement structurel</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 27 avril 1983 .....	181
<b>N° 23875. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Thaïlande :</b>	
Contrat de garantie — <i>Projet relatif à la distribution d'électricité dans les provinces</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 28 septembre 1983 .....	183
<b>N° 23876. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Thaïlande :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Deuxième projet relatif aux routes provinciales</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 28 septembre 1983 .....	185
<b>N° 23877. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Thaïlande :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet national de développement rural</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 7 mai 1984 .....	187
<b>N° 23878. Association internationale de développement et Zaïre :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet de développement rural de la région du nord-est</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 28 avril 1983 .....	189
<b>N° 23879. Association internationale de développement et Zaïre :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à l'assistance technique dans le secteur pétrolier</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 26 octobre 1983 .....	191
<b>N° 23880. Association internationale de développement et Zaïre :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet d'assistance technique à la société GECAMINES</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 26 octobre 1983 .....	193
<b>N° 23881. Association internationale de développement et Yémen démocratique :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Deuxième projet relatif au développement agricole de la région de Wadi Hadramawt</i> (avec annexes et Con-	

	<i>Page</i>
to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 28 April 1983 .....	195
<b>No. 23882. International Development Association and Democratic Yemen:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Seiyun Regional Water Supply Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 6 January 1984 .....	197
<b>No. 23883. International Development Association and Madagascar:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Lac Alaotra Rice Intensification Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 10 May 1983 .....	199
<b>No. 23884. International Development Association and Central African Republic:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Second Education Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 19 May 1983 .....	201
<b>No. 23885. International Development Association and Zambia:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Maamba Coal Engineering Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 23 May 1983 .....	203
<b>No. 23886. International Development Association and Zambia:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Rural Water Supply Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 13 July 1983 .....	205
<b>No. 23887. International Development Association and Zambia:</b>	
Special Fund Credit Agreement— <i>Rural Water Supply Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 13 July 1983 .....	207
<b>No. 23888. International Bank for Reconstruction and Development and Zambia:</b>	
Loan Agreement— <i>Export Rehabilitation and Diversification Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 14 May 1984 .....	209



	<i>Pages</i>
ditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 28 avril 1983 .....	195
<b>N° 23882. Association internationale de développement et Yémen démocratique :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à l'approvisionnement en eau de la région de Seiyun</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 6 janvier 1984 .....	197
<b>N° 23883. Association internationale de développement et Madagascar :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à l'intensification de la riziculture du lac Alaotra</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 10 mai 1983 .....	199
<b>N° 23884. Association internationale de développement et République centrafricaine :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Deuxième projet relatif à l'enseignement</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 19 mai 1983 .....	201
<b>N° 23885. Association internationale de développement et Zambie :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à l'ingénierie charbonnière à Maamba</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 23 mai 1983 .....	203
<b>N° 23886. Association internationale de développement et Zambie :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à l'adduction d'eau dans les zones rurales</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 13 juillet 1983 .....	205
<b>N° 23887. Association internationale de développement et Zambie :</b>	
Contrat de crédit de fonds spécial — <i>Projet relatif à l'adduction d'eau dans les zones rurales</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 13 juillet 1983 .....	207
<b>N° 23888. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Zambie :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif au redressement et à la diversification de l'exportation</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 14 mai 1984 .....	209

	<i>Page</i>
<b>No. 23889. International Bank for Reconstruction and Development and Costa Rica:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Export Development Loan</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 27 May 1983 .....	211
<b>No. 23890. International Development Association and Niger:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Water Supply Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 13 June 1983 .....	213
<b>No. 23891. International Development Association and Niger:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Fourth Highway Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 1 September 1983 .....	215
<b>No. 23892. International Development Association and Niger:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Power Engineering and Technical Assistance Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 15 January 1985 .....	217
<b>No. 23893. International Development Association and Togo:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Structural Adjustment Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 17 June 1983 .....	219
<b>No. 23894. International Development Association and Togo:</b>	
Special Fund Credit Agreement— <i>Structural Adjustment Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 17 June 1983 .....	221
<b>No. 23895. International Development Association and Togo:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Lomé Water Supply Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 17 June 1983 .....	223
<b>No. 23896. International Development Association and Togo:</b>	
Development Credit Agreement— <i>CIMAO Restructuring Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 29 August 1983 ....	225

Pages

- N° 23889. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Costa Rica :**  
 Contrat de garantie — *Emprunt pour le développement des exportations* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 27 mai 1983 ..... 211
- N° 23890. Association internationale de développement et Niger :**  
 Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'alimentation en eau* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 13 juin 1983 ..... 213
- N° 23891. Association internationale de développement et Niger :**  
 Contrat de crédit de développement — *Quatrième projet routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 1<sup>er</sup> septembre 1983 .... 215
- N° 23892. Association internationale de développement et Niger :**  
 Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à des études et à une assistance technique dans le secteur de l'électricité* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 15 janvier 1985 ..... 217
- N° 23893. Association internationale de développement et Togo :**  
 Contrat de crédit de développement — *Projet d'ajustement structurel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 17 juin 1983 ..... 219
- N° 23894. Association internationale de développement et Togo :**  
 Contrat de crédit de fonds spécial — *Projet d'ajustement structurel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 17 juin 1983 ..... 221
- N° 23895. Association internationale de développement et Togo :**  
 Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'approvisionnement en eau de Lomé* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 17 juin 1983 ..... 223
- N° 23896. Association internationale de développement et Togo :**  
 Contrat de crédit de développement — *Projet de restructuration de la Société des ciments de l'Afrique de l'Ouest (CIMA O)* [avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980]. Signé à Washington le 29 août 1983 ..... 225

	<i>Page</i>
<b>No. 23897. International Development Association and Comoros:</b>	
Development Credit Agreement— <i>DBC Project</i> (with schedule and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 17 June 1983 .....	227
<b>No. 23898. International Bank for Reconstruction and Development and Yugoslavia:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Serbia Regional Development Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 24 June 1983 .....	229
<b>No. 23899. International Bank for Reconstruction and Development and Yugoslavia:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Kosovo Regional Development Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 24 June 1983 .....	231
<b>No. 23900. International Bank for Reconstruction and Development and Yugoslavia:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Sixth Railway Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 5 October 1983 .....	233
<b>No. 23901. International Bank for Reconstruction and Development and Yugoslavia:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Third Power Transmission Project—Energy Management System</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 5 October 1983 .....	235
<b>No. 23902. International Bank for Reconstruction and Development and Senegal:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Regional Development Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 8 June 1983 .....	237
<b>No. 23903. International Development Association and Senegal:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Phosphate Industry Development Engineering Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 29 June 1983 .....	239
<b>No. 23904. International Development Association and Senegal:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Eastern Senegal Rural Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 10 August 1983 ...	241

- N° 23897. Association internationale de développement et Comores :**  
 Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à la Banque de développement des Comores* (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 17 juin 1983 ..... 227
- N° 23898. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Yougoslavie :**  
 Contrat de garantie — *Projet relatif au développement régional en Serbie* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 24 juin 1983 ..... 229
- N° 23899. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Yougoslavie :**  
 Contrat de garantie — *Projet relatif au développement régional de Kosovo* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 24 juin 1983 ..... 231
- N° 23900. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Yougoslavie :**  
 Contrat de garantie — *Sixième projet ferroviaire* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 5 octobre 1983 ..... 233
- N° 23901. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Yougoslavie :**  
 Contrat de garantie — *Troisième projet relatif à la transmission d'énergie électrique — système d'exploitation de l'énergie* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 5 octobre 1983 ..... 235
- N° 23902. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Sénégal :**  
 Contrat de garantie — *Projet de développement régional* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 8 juin 1983 ..... 237
- N° 23903. Association internationale de développement et Sénégal :**  
 Contrat de crédit de développement — *Projet d'ingénierie pour le développement de l'industrie des phosphates* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 29 juin 1983 ..... 239
- N° 23904. Association internationale de développement et Sénégal :**  
 Contrat de crédit de développement — *Projet relatif au développement rural de l'est du Sénégal* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 10 août 1983 ..... 241

	<i>Page</i>
<b>No. 23905. International Development Association and Senegal:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Eleven Centers Water Supply Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 1 April 1985 . . . . .	243
<b>No. 23906. International Bank for Reconstruction and Development and Hungary:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Grain Storage and Agricultural Mechanization Development Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 6 July 1983 . . . . .	245
<b>No. 23907. International Bank for Reconstruction and Development and Hungary:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Petroleum Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 4 April 1984 . . . . .	247
<b>No. 23908. International Development Association and Rwanda:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Third BRD Project</i> (with schedule and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 7 July 1983 . . . . .	249
<b>No. 23909. International Bank for Reconstruction and Development and Côte d'Ivoire:</b>	
Loan Agreement— <i>Fourth Rubber Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 14 July 1983 . . . . .	251
<b>No. 23910. International Development Association and Guinea-Bissau:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Bissau Port Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 19 July 1983 . . . . .	253
<b>No. 23911. International Development Association and Guinea-Bissau:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Technical Assistance Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 25 September 1984 . . . . .	255
<b>No. 23912. International Bank for Reconstruction and Development and Papua New Guinea:</b>	
Loan Agreement— <i>Agricultural Support Services Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 25 July 1983 . . . . .	257

- N° 23905. Association internationale de développement et Sénégal :**  
 Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'adduction d'eau de 11 centres urbains* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 1<sup>er</sup> avril 1985 ..... 243
- N° 23906. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Hongrie :**  
 Contrat de garantie — *Projet relatif au stockage de céréales et au développement de la mécanisation agricole* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 6 juillet 1983 ..... 245
- N° 23907. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Hongrie :**  
 Contrat de garantie — *Projet pétrolier* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 4 avril 1984 ..... 247
- N° 23908. Association internationale de développement et Rwanda :**  
 Contrat de crédit de développement — *Troisième projet relatif à la Banque rwandaise de développement* (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 7 juillet 1983 ..... 249
- N° 23909. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Côte d'Ivoire :**  
 Contrat d'emprunt — *Quatrième projet d'hévéaculture* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 14 juillet 1983 ..... 251
- N° 23910. Association internationale de développement et Guinée-Bissau :**  
 Contrat de crédit de développement — *Projet portuaire de Bissau* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 19 juillet 1983 ..... 253
- N° 23911. Association internationale de développement et Guinée-Bissau :**  
 Contrat de crédit de développement — *Projet d'assistance technique* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 25 septembre 1984 ..... 255
- N° 23912. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Papouasie-Nouvelle-Guinée :**  
 Contrat d'emprunt — *Projet relatif aux services de soutien agricole* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 25 juillet 1983 ... 257

	<i>Page</i>
<b>No. 23913. International Bank for Reconstruction and Development and Papua New Guinea:</b>	
Loan Agreement— <i>Secondary Education Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 25 July 1984 .....	259
<b>No. 23914. International Bank for Reconstruction and Development and Nigeria:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Fourth NIDB Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 28 July 1983 .....	261
<b>No. 23915. International Bank for Reconstruction and Development and Nigeria:</b>	
Loan Agreement— <i>Small- and Medium-scale Industry Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 16 February 1984 .....	263
<b>No. 23916. International Bank for Reconstruction and Development and Nigeria:</b>	
Loan Agreement— <i>Kaduna State Integrated Agricultural Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 7 December 1984 .....	265
<b>No. 23917. International Bank for Reconstruction and Development and Chile:</b>	
Loan Agreement— <i>Second Highway Reconstruction Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 1 August 1983 .....	267
<b>No. 23918. International Development Association and Sudan:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Agricultural Rehabilitation Program, Phase II</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 9 August 1983 .....	269
<b>No. 23919. International Development Association and Sudan:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Third Highway Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 12 April 1984 .....	271
<b>No. 23920. International Bank for Reconstruction and Development and Paraguay:</b>	
Loan Agreement— <i>Agricultural Credit Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 10 August 1983 .....	273



	<i>Pages</i>
<b>N° 23913. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Papouasie-Nouvelle-Guinée :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif à l'enseignement secondaire</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 25 juillet 1984 . . . . .	259
<b>N° 23914. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Nigéria :</b>	
Contrat de garantie — <i>Quatrième Projet relatif à la Banque nigériane pour le développement industriel (NIDB)</i> [avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980]. Signé à Washington le 28 juillet 1983 . . . . .	261
<b>N° 23915. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Nigéria :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif aux petites et moyennes entreprises</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 16 février 1984 . . . . .	263
<b>N° 23916. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Nigéria :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif au développement agricole intégré de l'État de Kaduna</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 7 décembre 1984 . . . . .	265
<b>N° 23917. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chili :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Deuxième projet de reconstruction routière</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 1 <sup>er</sup> août 1983 . . . . .	267
<b>N° 23918. Association internationale de développement et Soudan :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Programme de remise en état de l'agriculture, phase II</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 9 août 1983 . . . . .	269
<b>N° 23919. Association internationale de développement et Soudan :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Troisième projet routier</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 12 avril 1984 . . . . .	271
<b>N° 23920. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Paraguay :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet de crédit agricole</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 10 août 1983 . . . . .	273

	<i>Page</i>
<b>No. 23921. International Bank for Reconstruction and Development and Mexico:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Capital Goods Industries Development Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Toronto on 5 September 1982	
Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 27 April 1983 .....	275
<b>No. 23922. International Bank for Reconstruction and Development and Mexico:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Third Small- and Medium-scale Industry Development Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Mexico City on 15 August 1983 .....	277
<b>No. 23923. International Bank for Reconstruction and Development and Mexico:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Agricultural Marketing Project for Perishables</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 25 September 1983 ....	279
<b>No. 23924. International Development Association and Ghana:</b>	
Development Credit Agreement— <i>CIMAO Restructuring Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 29 August 1983 ....	281
<b>No. 23925. International Development Association and Ghana:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Petroleum Refinery Rehabilitation and Technical Assistance Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 29 March 1984 .....	283
<b>No. 23926. International Bank for Reconstruction and Development and Guatemala:</b>	
Loan Agreement— <i>Basic Education Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 9 September 1983 .....	285
<b>No. 23927. International Development Association and Ethiopia:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Second Road Sector Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 16 September 1983 .....	287

- N° 23921. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mexique :**
- Contrat de garantie — *Projet relatif au développement des industries de produits essentiels* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Toronto le 5 septembre 1982
- Accord modifiant le Contrat susmentionné. Signé à Washington le 27 avril 1983 ..... 275
- N° 23922. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mexique :**
- Contrat de garantie — *Troisième projet relatif au développement des petites et moyennes entreprises* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Mexico le 15 août 1983 ..... 277
- N° 23923. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mexique :**
- Contrat de garantie — *Projet relatif à la commercialisation agricole des denrées périssables* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 25 septembre 1983 ..... 279
- N° 23924. Association internationale de développement et Ghana :**
- Contrat de crédit de développement — *Projet de restructuration de la Société des ciments de l'Afrique de l'Ouest (CIMA O)* [avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980]. Signé à Washington le 29 août 1983 ..... 281
- N° 23925. Association internationale de développement et Ghana :**
- Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'assistance technique pour la remise en état de raffineries pétrolières* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 29 mars 1984 ..... 283
- N° 23926. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Guatemala :**
- Contrat d'emprunt — *Projet relatif à l'enseignement élémentaire* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 9 septembre 1983 ..... 285
- N° 23927. Association internationale de développement et Éthiopie :**
- Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet relatif au secteur routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 16 septembre 1983 ..... 287

	<i>Page</i>
<b>No. 23928. International Development Association and Ethiopia:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Urban Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 16 September 1983 . . . . .	289
<b>No. 23929. International Development Association and United Republic of Tanzania:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Coal Engineering Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 22 September 1983 . . . . .	291
<b>No. 23930. International Bank for Reconstruction and Development and Honduras:</b>	
Loan Agreement— <i>Third Agricultural Credit Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 29 September 1983 . . . . .	293
<b>No. 23931. International Bank for Reconstruction and Development and Mauritius:</b>	
Loan Agreement— <i>Highways Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 29 September 1983 . . . . .	295
<b>No. 23932. International Bank for Reconstruction and Development and Mauritius:</b>	
Loan Agreement— <i>Second Structural Adjustment Loan</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 20 December 1983 . . . . .	297
<b>No. 23933. International Development Association and Sri Lanka:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Industrial Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 12 October 1983 . . . . .	299
<b>No. 23934. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil:</b>	
Loan Agreement— <i>Agricultural Credit and Export Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Brasília on 5 October 1983 . . . . .	301
<b>No. 23935. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil:</b>	
Loan Agreement— <i>Export Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Brasília on 5 October 1983 . . . . .	303

Pages

- N° 23928. Association internationale de développement et Éthiopie :**  
 Contrat de crédit de développement — *Projet de développement urbain* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 16 septembre 1983 ..... 289
- N° 23929. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie :**  
 Contrat de crédit de développement — *Projet d'ingénierie charbonnière* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 22 septembre 1983 ..... 291
- N° 23930. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Honduras :**  
 Contrat d'emprunt — *Troisième projet de crédit agricole* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 29 septembre 1983 ..... 293
- N° 23931. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maurice :**  
 Contrat d'emprunt — *Projet relatif aux routes* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 29 septembre 1983 ..... 295
- N° 23932. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maurice :**  
 Contrat d'emprunt — *Deuxième prêt d'ajustement structurel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 20 décembre 1983 ... 297
- N° 23933. Association internationale de développement et Sri Lanka :**  
 Contrat de crédit de développement — *Projet de développement industriel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 12 octobre 1983 ..... 299
- N° 23934. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil :**  
 Contrat d'emprunt — *Projet relatif au crédit agricole et au développement des exportations* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Brasilia le 5 octobre 1983 ..... 301
- N° 23935. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil :**  
 Contrat d'emprunt — *Projet relatif au développement des exportations* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Brasilia le 5 octobre 1983 .. 303

	<i>Page</i>
<b>No. 23936. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil:</b>	
Loan Agreement— <i>Parana Market Towns Improvement Project</i> (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Brasília on 5 October 1983 .....	305
<b>No. 23937. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil:</b>	
Loan Agreement— <i>Northwest Region Development Program, Third Phase: New Settlements Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 3 November 1983 .....	307
<b>No. 23938. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Rural Electrification Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Brasília on 14 December 1983 .....	309
<b>No. 23939. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil:</b>	
Loan Agreement— <i>Technician Training Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Brasília on 14 December 1983 .....	311
<b>No. 23940. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil:</b>	
Guarantee Agreement— <i>ELETRORBRAS II Power Distribution Project</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Brasília on 14 December 1983 .....	313
<b>No. 23941. International Development Association and Mali:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Biomass Alcohol and Energy Efficiency Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 3 November 1983 .....	315
<b>No. 23942. International Development Association and Mali:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Health Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 23 January 1984 .....	317

	<i>Pages</i>
<b>N° 23936. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif à l'aménagement des villes-marchés dans la région de Parana</i> (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Brasília le 5 octobre 1983 .....	305
<b>N° 23937. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Troisième phase du programme relatif au développement de la région du nord-ouest : projet de nouveaux établissements</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 3 novembre 1983 .....	307
<b>N° 23938. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil :</b>	
Contrat de garantie — <i>Projet d'électrification rurale</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Brasília le 14 décembre 1983 .....	309
<b>N° 23939. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif à la formation de techniciens</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Brasília le 14 décembre 1983 .....	311
<b>N° 23940. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil :</b>	
Contrat de garantie — <i>Projet ELETROBRAS II relatif à la distribution d'électricité</i> (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Brasília le 14 décembre 1983 ....	313
<b>N° 23941. Association internationale de développement et Mali :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à l'accroissement du rendement dans la production d'alcool et d'énergie provenant de biomasses</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 3 novembre 1983 .....	315
<b>N° 23942. Association internationale de développement et Mali :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif au développement en matière sanitaire</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 23 janvier 1984 .....	317

	<i>Page</i>
<b>No. 23943. International Development Association and Mali:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Rural Water Supply Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 23 January 1984 .....	319
<b>No. 23944. International Development Association and Malawi:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Second Structural Adjustment Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 6 January 1984 .....	321
<b>No. 23945. International Development Association and Malawi:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Second Technical Assistance Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 6 January 1984 . . .	323
<b>No. 23946. International Bank for Reconstruction and Development and Malawi:</b>	
Loan Agreement— <i>Fifth Highway Project</i> (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 6 January 1984 .....	325
<b>No. 23947. International Development Association and Malawi:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Fifth Highway Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 6 January 1984 .....	327
<b>No. 23948. International Development Association and Malawi:</b>	
Special Fund Credit Agreement— <i>Fifth Highway Project</i> (with General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 6 January 1984 .....	329
<b>No. 23949. International Development Association and Lao People's Democratic Republic:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Agricultural Production Support Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Vientiane on 10 January 1984 . .	331
<b>No. 23950. International Bank for Reconstruction and Development and Algeria:</b>	
Loan Agreement— <i>Telecommunications Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Algiers on 22 January 1984 .....	333



- N° 23943. Association internationale de développement et Mali :**  
 Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'adduction d'eau dans les régions rurales* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 23 janvier 1984 ..... 319
- N° 23944. Association internationale de développement et Malawi :**  
 Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet d'ajustement structurel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 6 janvier 1984 ..... 321
- N° 23945. Association internationale de développement et Malawi :**  
 Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet d'assistance technique* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 6 janvier 1984 ..... 323
- N° 23946. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Malawi :**  
 Contrat d'emprunt — *Cinquième projet routier* (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 6 janvier 1984 ..... 325
- N° 23947. Association internationale de développement et Malawi :**  
 Contrat de crédit de développement — *Cinquième projet routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 6 janvier 1984 ..... 327
- N° 23948. Association internationale de développement et Malawi :**  
 Contrat de crédit de fonds spécial — *Cinquième projet routier* (avec Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 6 janvier 1984 ..... 329
- N° 23949. Association internationale de développement et République démocratique populaire lao :**  
 Contrat de crédit de développement — *Projet d'appui à la production agricole* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Vientiane le 10 janvier 1984 ..... 331
- N° 23950. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Algérie :**  
 Contrat d'emprunt — *Projet relatif aux télécommunications* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Alger le 22 janvier 1984 ..... 333

	<i>Page</i>
<b>No. 23951. International Development Association and Solomon Islands:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Rural Services Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Honiara on 9 February 1984 .....	335
<b>No. 23952. International Development Association and Solomon Islands:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Guadalcanal Road Improvement Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 13 February 1985 .....	337
<b>No. 23953. International Bank for Reconstruction and Development and Colombia:</b>	
Loan Agreement— <i>Popayán Region Earthquake Reconstruction Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 27 February 1984 .....	339
<b>No. 23954. International Development Association and Bhutan:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Technical Assistance Project</i> (with schedule and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 29 February 1984 .....	341
<b>No. 23955. International Development Association and Uganda:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Third Highway Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 19 April 1984 .....	343
<b>No. 23956. International Development Association and Uganda:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Third Reconstruction Program</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 8 June 1984 .....	345
<b>No. 23957. International Bank for Reconstruction and Development and Cyprus:</b>	
Loan Agreement— <i>Southern Conveyor Project for Water Resources Development</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 11 April 1984 .....	347
<b>No. 23958. International Development Association and Lesotho:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Fourth Highway Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 9 July 1984 .....	349

	<i>Pages</i>
<b>N° 23951. Association internationale de développement et Îles Salomon :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif aux services ruraux</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Honiara le 9 février 1984 . . . .	335
<b>N° 23952. Association internationale de développement et Îles Salomon :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à l'amélioration du réseau routier de Guadalcanal</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 13 février 1985 . . . . .	337
<b>N° 23953. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Colombie :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet de reconstruction à la suite d'un séisme dans la région de Popayán</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 27 février 1984 . . . . .	339
<b>N° 23954. Association internationale de développement et Bboutan :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet d'assistance technique</i> (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 29 février 1984 . . . .	341
<b>N° 23955. Association internationale de développement et Ouganda :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Troisième projet routier</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 19 avril 1984 . . . . .	343
<b>N° 23956. Association internationale de développement et Ouganda :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Troisième programme de reconstruction</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 8 juin 1984 . . . . .	345
<b>N° 23957. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chypre :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif à la construction d'un aqueduc (branche sud) pour le développement de ressources hydrauliques</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 11 avril 1984 . . . . .	347
<b>N° 23958. Association internationale de développement et Lesotho :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Quatrième projet routier</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 9 juillet 1984 . . . .	349

	<i>Page</i>
<b>No. 23959. International Development Association and Sierra Leone:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Agricultural Sector Support Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 18 July 1984 . . . . .	351
<b>No. 23960. International Development Association and Benin:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Sèmè Oilfield Phase II Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 26 July 1984 . . . . .	353
<b>No. 23961. International Development Association and Benin:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Forestry Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 26 July 1984 . . . . .	355
<b>No. 23962. International Bank for Reconstruction and Development and Malaysia:</b>	
Loan Agreement— <i>Small-scale Enterprise Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 11 January 1985 . . . . .	357
<b>No. 23963. International Development Association and Equatorial Guinea:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Cocoa Rehabilitation Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 28 February 1985 . . . . .	359
<b>No. 23964. International Development Association and Guyana:</b>	
Development Credit Agreement— <i>Upper Demerara Forestry Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 15 March 1985 . . . . .	361
<b>No. 23965. International Fund for Agricultural Development and Solomon Islands:</b>	
Loan Agreement— <i>Agricultural Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 11 April 1978, as amended on 11 December 1978). Signed at Rome on 15 May 1984 . . . . .	363
<b>No. 23966. International Fund for Agricultural Development and Guinea-Bissau:</b>	
Financing Agreement— <i>Rice Culture Development Project in Tombali</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 11 April 1978, as amended on 11 December 1978). Signed at Rome on 7 June 1984 . . . . .	365

	<i>Pages</i>
<b>N° 23959. Association internationale de développement et Sierra Leone :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif au soutien dans le secteur agricole</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 18 juillet 1984 .....	351
<b>N° 23960. Association internationale de développement et Bénin :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif au développement du champ pétrolifère de Sèmè, phase II</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 26 juillet 1984 .....	353
<b>N° 23961. Association internationale de développement et Bénin :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet forestier</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 26 juillet 1984 .....	355
<b>N° 23962. Banque interuationale pour la reconstruction et le développement et Malaisie :</b>	
Contrat d'emprunt — <i>Projet relatif aux petites entreprises</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washinton le 11 janvier 1985 .....	357
<b>N° 23963. Association internationale de développement et Guiuée équatoriale :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à la relance de la production de cacao</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 28 février 1985 .....	359
<b>N° 23964. Association internatiouale de développement et Guyana :</b>	
Contrat de crédit de développement — <i>Projet relatif à la sylviculture dans la région de la Haute Demerara</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 15 mars 1985 .....	361
<b>N° 23965. Fonds interuational de développement agricole et Îles Salomon :</b>	
Accord de prêt — <i>Projet de développement agricole</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 11 avril 1978, telles que modifiées le 11 décembre 1978). Signé à Rome le 15 mai 1984 .....	363
<b>N° 23966. Fonds iuternational de développement agricole et Guinée-Bissau :</b>	
Accord de financement — <i>Projet de développement de la riziculture de Tombali</i> (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 11 avril 1978, telles que modifiées le 11 décembre 1978). Signé à Rome le 7 juin 1984 .....	365

	<i>Page</i>
<b>No. 23967. International Fund for Agricultural Development and Ecuador:</b>	
Loan Agreement— <i>Project concerning the Integrated Rural Development of Southern Loja</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 11 April 1978, as amended on 11 December 1978). Signed at Rome on 15 June 1984 .....	367
<b>No. 23968. International Fund for Agricultural Development and Sao Tome and Principe:</b>	
Loan Agreement— <i>Small Fisheries Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 11 April 1978, as amended on 11 December 1978). Signed at Rome on 25 October 1984 .....	369
<b>No. 23969. International Fund for Agricultural Development and Kenya:</b>	
Financing Agreement— <i>Farmers' Groups and Community Support Project</i> (with schedules). Signed at Rome on 4 January 1985 .....	371
<b>No. 23970. International Fund for Agricultural Development and Bolivia:</b>	
Loan Agreement— <i>Cotagaita—San Juan del Oro Agricultural Development Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 11 April 1978, as amended on 11 December 1978). Signed at Rome on 9 January 1985 .....	373
<b>No. 23971. International Fund for Agricultural Development and El Salvador:</b>	
Guarantee Agreement— <i>Agricultural Credit Project, Phase III</i> (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 11 April 1978, as amended on 11 December 1978). Signed at Rome on 11 January 1985 .....	375
<b>No. 23972. International Fund for Agricultural Development and Ethiopia:</b>	
Financing Agreement— <i>Rehabilitation Program for Drought-affected Areas</i> (with schedules). Signed at Rome on 4 April 1985 .....	377
<b>No. 23973. International Fund for Agricultural Development and Ethiopia:</b>	
Loan Agreement— <i>Rehabilitation Program for Drought-Affected Areas</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 11 April 1978, as amended on 11 December 1978). Signed at Rome on 4 April 1985 .....	379
<b>No. 23974. International Fund for Agricultural Development and Mauritania:</b>	
Loan Agreement— <i>Small-scale Irrigation Project</i> (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 11 April 1978, as amended on 11 December 1978). Signed at Rome on 17 April 1985 .....	381

- N° 23967. Fonds international de développement agricole et Équateur :**  
 Accord de prêt — *Projet relatif au développement rural intégré de la partie sud de la province de Loja* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 11 avril 1978, telles que modifiées le 11 décembre 1978). Signé à Rome le 15 juin 1984 ..... 367
- N° 23968. Fonds international de développement agricole et Sao Tomé-et-Principe :**  
 Accord de prêt — *Projet relatif à la pêche artisanale* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 11 avril 1978, telles que modifiées le 11 décembre 1978). Signé à Rome le 25 octobre 1984 ..... 369
- N° 23969. Fonds international de développement agricole et Kenya :**  
 Accord de financement — *Projet de soutien aux groupements d'agriculteurs et aux collectivités* (avec annexes). Signé à Rome le 4 janvier 1985 ..... 371
- N° 23970. Fonds international de développement agricole et Bolivie :**  
 Accord de prêt — *Projet de développement agricole de Cotagaita-San Juan del Oro* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 11 avril 1978, telles que modifiées le 11 décembre 1978). Signé à Rome le 9 janvier 1985 ..... 373
- N° 23971. Fonds international de développement agricole et El Salvador :**  
 Accord de garantie — *Projet de crédit agricole, phase III* (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 11 avril 1978, telles que modifiées le 11 décembre 1978). Signé à Rome le 11 janvier 1985 ..... 375
- N° 23972. Fonds international de développement agricole et Éthiopie :**  
 Accord de financement — *Programme de relèvement en faveur des régions affectées par la sécheresse* (avec annexes). Signé à Rome le 4 avril 1985 ..... 377
- N° 23973. Fonds international de développement agricole et Éthiopie :**  
 Accord de prêt — *Programme de relèvement en faveur des régions affectées par la sécheresse* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 11 avril 1978, telles que modifiées le 11 décembre 1978). Signé à Rome le 4 avril 1985 ..... 379
- N° 23974. Fonds international de développement agricole et Mauritanie :**  
 Accord de prêt — *Projet d'irrigation à petite échelle* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 11 avril 1978, telles que modifiées le 11 décembre 1978). Signé à Rome le 17 avril 1985 ..... 381

	<i>Page</i>
<b>No. 23975. International Fund for Agricultural Development and Somalia:</b>	
Financing Agreement— <i>Mahadday Weyne Integrated Development Project, Phase I</i> (with schedules). Signed at Rome on 16 May 1985 .....	383
<b>No. 23976. Spain and Portugal:</b>	
Agreement on health co-operation. Signed at Lisbon on 12 November 1983 ...	385
<b>No. 23977. Spain and Colombia:</b>	
Agreement for the implementation of a programme to improve social and labour relations, supplementing the Hispano-Colombian Basic Agreement on scientific and technical co-operation. Signed at Bogotá on 28 December 1983 .....	401
<b>ANNEX A. <i>Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations</i></b>	
<b>No. 13561. International Convention on the simplification and harmonization of Customs procedures. Concluded at Kyoto on 18 May 1973:</b>	
Acceptance by the Federal Republic of Germany of annexes B.1, C.1 and F.6 to the above-mentioned Convention .....	416
<b>No. 19609. Agreement establishing the Asia-Pacific Institute for Broadcasting Development. Concluded at Kuala Lumpur on 12 August 1977:</b>	
Ratification by India .....	418



	<i>Pages</i>
<b>N° 23975. Fonds international de développement agricole et Somalie :</b>	
Accord de financement — <i>Projet de développement intégré de Mahadday Weyne, phase I</i> (avec annexes). Signé à Rome le 16 mai 1985 .....	383
<b>N° 23976. Espagne et Portugal :</b>	
Accord de coopération sanitaire. Signé à Lisbonne le 12 novembre 1983 .....	385
<b>N° 23977. Espagne et Colombie :</b>	
Accord pour la réalisation d'un programme socio-professionnel, complémentaire à l'Accord de base hispano-colombien relatif à la coopération scientifique et technique. Signé à Bogotá le 28 décembre 1983 .....	401
 <b>ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies</b>	
<b>N° 13561. Convention internationale pour la simplification et l'harmonisation des régimes douaniers. Conclue à Kyoto le 18 mai 1973 :</b>	
Acceptation par la République fédérale d'Allemagne des annexes B.1, C.1 et F.6 à la Convention susmentionnée .....	417
<b>N° 19609. Accord portant création de l'Institut pour l'Asie et le Pacifique en vue du développement de la radiodiffusion. Couclu à Kuala Lumpur le 12 août 1977 :</b>	
Ratification par l'Inde .....	418

#### NOTE BY THE SECRETARIAT

Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the coming into force of the Charter shall, as soon as possible, be registered with the Secretariat and published by it. Furthermore, no party to a treaty or international agreement subject to registration which has not been registered may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations. The General Assembly, by resolution 97 (I), established regulations to give effect to Article 102 of the Charter (see text of the regulations, vol. 859, p. VIII).

The terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the regulations, and the Secretariat follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

\*  
\* \*

Unless otherwise indicated, the translations of the original texts of treaties, etc., published in this *Series* have been made by the Secretariat of the United Nations.



#### NOTE DU SECRÉTARIAT

Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte sera, le plus tôt possible, enregistré au Secrétariat et publié par lui. De plus, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies. Par sa résolution 97 (I), l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte (voir texte du règlement, vol. 859, p. IX).

Le terme «traité» et l'expression «accord international» n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, et le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de «traité» ou d'«accord international» si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

\*  
\* \*

Sauf indication contraire, les traductions des textes originaux des traités, etc., publiés dans ce *Recueil* ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

**I**

***Treaties and international agreements***

*registered*

*from 24 February 1986 to 25 February 1986*

*Nos. 23802 to 23977*

---

***Traités et accords internationaux***

*enregistrés*

*du 24 février 1986 au 25 février 1986*

*N<sup>os</sup> 23802 à 23977*



No. 23802

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
PAKISTAN**

**Guarantee Agreement—*Refinery Engineering and Energy Efficiency Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 17 January 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
PAKISTAN**

**Contrat de garantie — *Projet relatif aux techniques de raffinage et de haut rendement énergétique* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 17 janvier 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE GARANTIE<sup>1</sup>

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

<sup>1</sup> Came into force on 19 April 1983, upon notification by the Bank to the Government of Pakistan.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 19 avril 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement pakistanais.

No. 23803

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
PAKISTAN**

**Development Credit Agreement—*Population Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to De-  
velopment Credit Agreements dated 30 June 1980).  
Signed at Washington on 24 May 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
PAKISTAN**

**Contrat de crédit de développement — *Projet démogra-  
phique* (avec annexes et Conditions générales applica-  
bles aux contrats de crédit de développement en date du  
30 juin 1980). Signé à Washington le 24 mai 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 28 December 1983 upon notification by the Association to the Government of Pakistan.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 28 décembre 1983, dès notification par l'Association au Gouvernement pakistanais.



No. 23804

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
PAKISTAN**

**Development Credit Agreement—*Lahore Urban Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 24 May 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
PAKISTAN**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif au développement urbain de Lahore* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 24 mai 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 23 January 1984, upon notification by the Association to the Government of Pakistan.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 23 janvier 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement pakistanais.

No. 23805

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
PAKISTAN**

**Development Credit Agreement—*Coal Engineering Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 30 June 1980).  
Signed at Washington on 24 May 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
PAKISTAN**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à des  
études d'ingénierie pour l'exploitation du charbon* (avec  
annexes et Conditions générales applicables aux con-  
trats de crédit de développement en date du 30 juin  
1980). Signé à Washington le 24 mai 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 22 June 1984 upon notification by the Association to the Government of Pakistan.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 22 juin 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement pakistanais.

No. 23806

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
PAKISTAN**

**Development Credit Agreement—*Karachi Water Supply Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 30 June 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
PAKISTAN**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'alimentation en eau de Karachi* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 30 juin 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 30 January 1984, upon notification by the Association to the Government of Pakistan.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 30 janvier 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement pakistanais.

No. 23807

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
PAKISTAN**

**Loan Agreement—*Industrial Investment Credit Project* (with  
schedule and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 27 October 1980).  
Signed at Washington on 27 February 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
PAKISTAN**

**Contrat d'emprunt — *Projet de crédit d'investissements  
industriels* (avec annexe et Conditions générales appli-  
cables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du  
27 octobre 1980). Signé à Washington le 27 février 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 26 April 1984, upon notification by the Bank to the Government of Pakistan.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 26 avril 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement pakistanais.



No. 23808

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
PAKISTAN**

**Development Credit Agreement—*Industrial Investment Credit Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 27 February 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
PAKISTAN**

**Contrat de crédit de développement — *Projet de crédit d'investissements industriels* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 27 février 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>**

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 26 April 1984, upon notification by the Association to the Government of Pakistan.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 26 avril 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement pakistanais.

No. 23809

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
CONGO**

**Loan Agreement—*Third Highway Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Brazzaville on 20 January 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
CONGO**

**Contrat d'emprunt — *Troisième projet routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Brazzaville le 20 janvier 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 26 September 1983, upon notification by the Bank to the Government of the Congo.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 26 septembre 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement congolais.

No. 23810

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
CONGO**

**Loan Agreement—*Technical Assistance Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 21 October 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
CONGO**

**Contrat d'emprunt — *Projet d'assistance technique* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 21 octobre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 3 February 1984, upon notification by the Bank to the Government of the Congo.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 3 février 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement congolais.

No. 23811

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
CONGO**

**Loan Agreement—*Ouesso Wood-processing Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 27 October 1980).  
Signed at Washington on 13 December 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
CONGO**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif à la transformation du  
bois à Ouesso* (avec annexes et Conditions générales  
applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en  
date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le  
13 décembre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 22 May 1984, upon notification by the Bank to the Government of the Congo.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 22 mai 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement congolais.



No. 23812

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
BURMA**

**Development Credit Agreement—*Tank Irrigation Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 30 June 1980).  
Signed at Washington on 4 February 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
BIRMANIE**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à  
l'irrigation par réservoir* (avec annexes et Conditions  
générales applicables aux contrats de crédit de dévelop-  
pement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le  
4 février 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 22 April 1983, upon notification by the Association to the Government of Burma.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 22 avril 1983, dès notification par l'Association au Gouvernement birman.

No. 23813

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
BURMA**

**Development Credit Agreement—*Third Port Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to De-  
velopment Credit Agreements dated 30 June 1980).  
Signed at Washington on 18 July 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
BIRMANIE**

**Contrat de crédit de développement — *Troisième projet  
portuaire* (avec annexes et Conditions générales applica-  
bles aux contrats de crédit de développement en date du  
30 juin 1980). Signé à Washington le 18 juillet 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 18 October 1983, upon notification by the Association to the Government of Burma.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 18 octobre 1983, dès notification par l'Association au Gouvernement birman.

No. 23814

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
BURMA**

**Development Credit Agreement—*Second Rubber Rehabilitation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 25 August 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
BIRMANIE**

**Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet relatif à la remise en état des plantations d'hévéas* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 25 août 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 23 November 1983, upon notification by the Association to the Government of Burma.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 23 novembre 1983, dès notification par l'Association au Gouvernement birman.

No. 23815

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
INDONESIA**

**Loan Agreement—*Jakarta Sewerage and Sanitation Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Loan and Guarantee Agreements dated 27 October  
1980). Signed at Washington on 18 February 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
INDONÉSIE**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif à la construction  
d'égouts et à l'assainissement à Jakarta* (avec annexes et  
Conditions générales applicables aux contrats d'em-  
prunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé  
à Washington le 18 février 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 17 June 1983, upon notification by the Bank to the Government of Indonesia.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 17 juin 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement indonésien.



No. 23816

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
INDONESIA**

**Loan Agreement—*Nucleus Estates and Smallholders VII Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 18 February 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
INDONÉSIE**

**Contrat d'emprunt — *Septième projet relatif à des plantations centrales et à des plantations artisanales satellites* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 18 février 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 13 July 1983, upon notification by the Bank to the Government of Indonesia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 13 juillet 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement indonésien.

No. 23817

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
INDONESIA**

**Loan Agreement—*Public Works Manpower Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 18 April 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
INDONÉSIE**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif à la formation de la main-d'œuvre des travaux publics* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 18 avril 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141. A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 1 July 1983, upon notification by the Bank to the Government of Indonesia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement indonésien.

No. 23818

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
INDONESIA**

**Loan Agreement—*Transmigration III Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 18 April 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
INDONÉSIE**

**Contrat d'emprunt — *Troisième projet relatif à la transmigration* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 18 avril 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 1 July 1983, upon notification by the Bank to the Government of Indonesia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement indonésien.

No. 23819

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
INDONESIA**

**Loan Agreement—*Fifth BAPINDO Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 31 May 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
INDONÉSIE**

**Contrat d'emprunt — *Cinquième projet relatif à la Banque Pembangunan Indonesia (BAPINDO)* [avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980]. Signé à Washington le 31 mai 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 19 October 1983, upon notification by the Bank to the Government of Indonesia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 19 octobre 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement indonésien.



No. 23820

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
INDONESIA**

**Loan Agreement—*Thirteenth Power Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 22 June 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
INDONÉSIE**

**Contrat d'emprunt — *Treizième projet relatif à l'électricité* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 22 juin 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 22 December 1983, upon notification by the Bank to the Government of Indonesia.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 22 décembre 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement indonésien.

No. 23821

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
INDONESIA**

**Loan Agreement—*Third Agricultural Training Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 27 October 1980).  
Signed at Washington on 22 August 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
INDONÉSIE**

**Contrat d'emprunt — *Troisième projet relatif à la formation  
agricole* (avec annexes et Conditions générales applica-  
bles aux contrats d'emprunt et de garantie en date du  
27 octobre 1980). Signé à Washington le 22 août 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 26 October 1983, upon notification by the Bank to the Government of Indonesia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 26 octobre 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement indonésien.

No. 23822

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
INDONESIA**

**Loan Agreement—*Nucleus Estate and Smallholder Sugar Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 14 September 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
INDONÉSIE**

**Contrat d'emprunt — *Projet de plantation industrielle et de petites exploitations sucrières* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 14 septembre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 28 October 1983, upon notification by the Bank to the Government of Indonesia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 28 octobre 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement indonésien.

No. 23823

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
INDONESIA**

**Loan Agreement—*Second Provincial Irrigation Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 30 January 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
INDONÉSIE**

**Contrat d'emprunt — *Deuxième projet relatif au développement de l'irrigation dans les provinces* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 30 janvier 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 5 October 1984, upon notification by the Bank to the Government of Indonesia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 5 octobre 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement indonésien.



No. 23824

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
INDONESIA**

**Loan Agreement—*Second Swamp Reclamation Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 27 October 1980).  
Signed at Washington on 20 June 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
INDONÉSIE**

**Contrat d'emprunt — *Deuxième projet de mise en valeur de  
terrains marécageux* (avec annexes et Conditions géné-  
rales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie  
en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le  
20 juin 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 5 September 1984, upon notification by the Bank to the Government of Indonesia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 5 septembre 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement indonésien.

No. 23825

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
INDONESIA**

**Loan Agreement—*Fourteenth Power Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 20 June 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
INDONÉSIE**

**Contrat d'emprunt — *Quatorzième projet relatif à l'électricité* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 20 juin 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 1 November 1984, upon notification by the Bank to the Government of Indonesia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement indonésien.

No. 23826

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
INDONESIA**

**Loan Agreement—*Fifth Urban Development Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 27 October 1980).  
Signed at Washington on 20 June 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
INDONÉSIE**

**Contrat d'emprunt — *Cinquième projet de développement  
urbain* (avec annexes et Conditions générales applica-  
bles aux contrats d'emprunt et de garantie en date du  
27 octobre 1980). Signé à Washington le 20 juin 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

<sup>1</sup> Came into force on 24 January 1985, upon notification by the Bank to the Government of Indonesia.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 24 janvier 1985, dès notification par la Banque au Gouvernement indonésien.

No. 23827

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
INDONESIA**

**Loan Agreement—*Secondary Education and Management Training Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 5 November 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
INDONÉSIE**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif à l'enseignement secondaire et à la formation de personnel de gestion* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 5 novembre 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 28 January 1985, upon notification by the Bank to the Government of Indonesia.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 28 janvier 1985, dès notification par la Banque au Gouvernement indonésien.



No. 23828

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
INDONESIA**

**Loan Agreement—*Upland Agriculture and Conservation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 26 November 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
INDONÉSIE**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif à l'agriculture et à la conservation des hautes terres* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 26 novembre 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 23 May 1985, upon notification by the Bank to the Government of Indonesia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 23 mai 1985, dès notification par la Banque au Gouvernement indonésien.

No. 23829

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
INDONESIA**

**Loan Agreement—*Second University Development Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Loan and Guarantee Agreements dated 1 January  
1985). Signed at Washington on 18 June 1985**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
INDONÉSIE**

**Contrat d'emprunt — *Deuxième projet de développement de  
l'enseignement universitaire* (avec annexes et Conditions  
générales applicables aux contrats d'emprunt et de  
garantie en date du 1<sup>er</sup> janvier 1985). Signé à Washing-  
ton le 18 juin 1985**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

## LOAN AGREEMENT<sup>1, 2</sup>

### GENERAL CONDITIONS APPLICABLE TO LOAN AND GUARANTEE AGREEMENTS

Dated January 1, 1985

#### *Article I.* APPLICATION TO LOAN AND GUARANTEE AGREEMENTS

*Section 1.01.* APPLICATION OF GENERAL CONDITIONS. These General Conditions set forth certain terms and conditions generally applicable to loans made by the Bank. They apply to any Loan Agreement providing for any such loan and to any Guarantee Agreement with a member of the Bank providing for the guarantee of any such loan to the extent and subject to any modifications set forth in such Agreements. In the case of a Loan Agreement between the Bank and a member of the Bank, references in these General Conditions to the "Guarantor" and the "Guarantee Agreement" shall be disregarded.

*Section 1.02.* INCONSISTENCY WITH LOAN AND GUARANTEE AGREEMENTS. If any provision of a Loan Agreement or Guarantee Agreement is inconsistent with a provision of these General Conditions, the provision of the Loan Agreement or Guarantee Agreement, as the case may be, shall govern.

#### *Article II.* DEFINITIONS; HEADINGS

*Section 2.01.* DEFINITIONS. The following terms have the following meanings wherever used in these General Conditions:

1. "Bank" means the International Bank for Reconstruction and Development.
2. "Association" means the International Development Association.
3. "Loan Agreement" means the particular Loan Agreement to which these General Conditions apply, as such agreement may be amended from time to time. Loan Agreement includes these General Conditions as applied thereto, and all schedules and agreements supplemental to the Loan Agreement.
4. "Loan" means the loan provided for in the Loan Agreement.
5. "Guarantee Agreement" means the agreement between a member of the Bank and the Bank providing for the guarantee of the Loan, as such agreement may be amended from time to time. Guarantee Agreement includes these General Conditions as applied thereto, and all schedules and agreements supplemental to the Guarantee Agreement.
6. "Borrower" means the party to the Loan Agreement to which the Loan is made.
7. "Guarantor" means the member of the Bank which is a party to the Guarantee Agreement.

<sup>1</sup> Came into force on 18 November 1985, upon notification by the Bank to the Government of Indonesia.

<sup>2</sup> The Loan Agreement and schedules are not published herein, in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

8. "Currency" includes the currency of a country, the Special Drawing Right of the International Monetary Fund, and any unit of account which represents a debt service obligation of the Bank to the extent of such obligations. "Currency of a country" means the coin or currency which is legal tender for the payment of public and private debts in that country.

9. "Dollars" and the sign "\$" mean dollars in the currency of the United States of America.

10. "Loan Account" means the account opened by the Bank on its books in the name of the Borrower to which the amount of the Loan is credited.

11. "Project" means the project or program for which the Loan is granted, as described in the Loan Agreement and as the description thereof may be amended from time to time by agreement between the Bank and the Borrower.

12. "Central Disbursement Account" means the account maintained by the Bank on its books to record the amounts in each currency outstanding and not yet repayable under the Loan and under such other loans as the Bank shall determine from time to time.

13. "Common denominator" means a single currency or other unit of account selected by the Bank for the purpose of determining the aggregate value of the Central Disbursement Account and the Loan's share therein.

14. "External debt" means any debt which is or may become payable other than in the currency of the country which is the Borrower or the Guarantor.

15. "Effective Date" means the date on which the Loan Agreement and the Guarantee Agreement shall enter into effect as provided in Section 12.03.

16. "Lien" includes mortgages, pledges, charges, privileges and priorities of any kind.

17. "Assets" includes property, revenue and claims of any kind.

18. "Taxes" includes imposts, levies, fees and duties of any nature, whether in effect at the date of the Loan Agreement or Guarantee Agreement or thereafter imposed.

19. "Incurring of debt" includes the assumption and guarantee of debt and any renewal, extension, or modification of the terms of the debt or of the assumption or guarantee thereof.

20. "Closing Date" means the date specified in the Loan Agreement after which the Bank may, by notice to the Borrower, terminate the right of the Borrower to withdraw from the Loan Account.

*Section 2.02. REFERENCES.* References in these General Conditions to Articles or Sections are to Articles or Sections of these General Conditions.

*Section 2.03. HEADINGS.* The headings of the Articles and Sections and the Table of Contents are inserted for convenience of reference only and are not a part of these General Conditions.

### *Article III. LOAN ACCOUNT; INTEREST AND OTHER CHARGES; REPAYMENT; PLACE OF PAYMENT*

*Section 3.01. LOAN ACCOUNT.* The amount of the Loan shall be credited to the Loan Account and may be withdrawn therefrom by the Borrower as provided in the Loan Agreement and in these General Conditions.

*Section 3.02.* COMMITMENT CHARGES. The Borrower shall pay a commitment charge on the unwithdrawn amount of the Loan at the rate specified in the Loan Agreement. Such commitment charge shall accrue from a date sixty days after the date of the Loan Agreement to the respective dates on which amounts shall be withdrawn by the Borrower from the Loan Account or shall be cancelled. The Borrower shall pay an additional commitment charge at the rate of one-half of one per cent (1/2 of 1%) per annum on the principal amount outstanding from time to time of any special commitment entered into by the Bank pursuant to Section 5.02.

*Section 3.03.* INTEREST. The Borrower shall pay interest at the rate specified in the Loan Agreement on the amounts of the Loan withdrawn from the Loan Account and outstanding from time to time. Interest shall accrue from the respective dates on which such amounts shall have been withdrawn.

*Section 3.04.* REPAYMENT. (a) The Borrower shall repay the principal amount of the Loan withdrawn from the Loan Account in accordance with the amortization schedule to the Loan Agreement. The portion of the Loan to be repaid on each maturity date shall be determined by multiplying the principal amount of the maturity specified for that date in said amortization schedule by the ratio of:

- (i) The principal amount of the Loan not yet due, determined for that date in accordance with Section 4.03 (b), to
- (ii) The outstanding aggregate equivalent of the amounts withdrawn from the Loan Account and not yet due, expressed in terms of the common denominator as of the respective dates of withdrawal.

(b) Upon payment of all accrued interest and of the premium specified in said amortization schedule and after giving not less than forty-five days' notice to the Bank, the Borrower shall have the right to repay, as of a date acceptable to the Bank, in advance of maturity: (i) all of the principal amount of the Loan then outstanding, or (ii) all of the principal amount of any one or more maturities, provided that after such prepayment no portion of the Loan maturing after the prepaid portion shall remain outstanding.

(c) It is the policy of the Bank to encourage the repayment prior to maturity of portions of its loans which the Bank has not sold or agreed to sell. Accordingly, the Bank will sympathetically consider any request of the Borrower that the Bank waive the payment of any premium payable under paragraph (b) of this Section on prepayment of any such portions of the Loan.

*Section 3.05.* PLACE OF PAYMENT. The principal (including premium, if any) of, and interest and other charges on, the Loan shall be paid at such places as the Bank shall reasonably request.

#### *Article IV.* CURRENCY PROVISIONS

*Section 4.01.* CURRENCIES IN WHICH WITHDRAWALS ARE TO BE MADE. Except as the Bank and the Borrower shall otherwise agree, withdrawals from the Loan Account shall be made in the respective currencies in which the expenditures to be financed out of the proceeds of the Loan have been paid or are payable; provided, however, that withdrawals in respect of expenditures in the currency of the member of the Bank which is the Borrower or the Guarantor shall be made

in such currency or currencies as the Bank shall from time to time reasonably select.

*Section 4.02. CENTRAL DISBURSEMENT ACCOUNT; LOAN'S SHARE.*

(a) The Central Disbursement Account shall record the amounts in various currencies withdrawn under the Loan and under such other loans as the Bank shall determine from time to time. All amounts so withdrawn shall be recorded in the Central Disbursement Account in the currency or currencies withdrawn, except that if the Bank has purchased the currency withdrawn with another currency in order to provide for such withdrawal, then the amount of such other currency paid by the Bank shall be recorded in the Central Disbursement Account instead of the currency withdrawn. Each such amount shall be deleted from the Central Disbursement Account on the date it becomes due or such earlier date as may be accepted by the Bank for prepayment.

(b) The aggregate value of the Central Disbursement Account shall be the sum of the amounts of each currency outstanding in the Central Disbursement Account, valued in terms of the common denominator. The aggregate value of the Central Disbursement Account shall be readjusted before any withdrawals or deletions have been recorded on each date by revaluing, as of that date, such net amounts in terms of the common denominator.

(c) For the purposes of determining the Loan's share in the Central Disbursement Account, a sub-account shall be maintained by the Bank to record in terms of the common denominator amounts withdrawn from the Loan Account. Each such amount shall be deleted from such sub-account on the date it becomes due or such earlier date as may be accepted by the Bank for prepayment. Amounts withdrawn from the Loan Account shall be recorded initially in terms of the common denominator as of the date of withdrawal. Thereafter, the value of the amounts recorded in such sub-account shall be readjusted at the time and by the same proportion that the aggregate value of the Central Disbursement Account is readjusted pursuant to Section 4.02 (b).

(d) The Loan's share in the Central Disbursement Account for any date shall be the ratio of: (i) the aggregate readjusted value of the amounts in such sub-account as of that date, to (ii) the aggregate readjusted value of the Central Disbursement Account as of that date.

*Section 4.03. PRINCIPAL AMOUNT OF THE LOAN.* (a) The principal amount of the Loan withdrawn from the Loan Account and outstanding shall for any date consist of the sum of the principal amount of the Loan not yet due and the principal amount of the Loan remaining due and payable after its scheduled maturity date.

(b) For any date, the principal amount of the Loan not yet due (including any principal amount due on that date and not yet deleted from the Central Disbursement Account pursuant to the provisions of Section 4.05 (a)) shall be the aggregate equivalent in terms of the common denominator of the amounts in various currencies found by multiplying each of the several currency amounts outstanding in the Central Disbursement Account as of that date by the Loan's share in the Central Disbursement Account, determined in accordance with Section 4.02 (d).

(c) For any date, the principal amount of the Loan remaining due and payable after its scheduled maturity date shall be the aggregate equivalent in terms of the common denominator of any currency amounts deleted from the Central

Disbursement Account pursuant to the provisions of Section 4.05 (a) and not yet repaid.

*Section 4.04. CURRENCY IN WHICH PRINCIPAL IS PAYABLE; MATURITIES.* (a) The principal of the Loan shall be repayable from time to time in such currency or currencies as the Bank shall specify. The aggregate of all loan amounts repayable in each such currency and still outstanding in the Central Disbursement Account shall not exceed the amount of such currency outstanding in the Central Disbursement Account.

(b) The amount of any currency so specified for repayment of any portion of the Loan shall be the equivalent thereof in terms of such currency as of the date on which such portion of the Loan becomes due and payable.

*Section 4.05. GENERAL DISBURSEMENT ACCOUNT; REPAYMENTS.* (a) On each maturity date set forth in the Loan Agreement, the equivalent of the portion of the Loan to be repaid as of such date expressed in terms of the currency specified in the Bank for repayment pursuant to Section 4.04 shall be deleted from the Central Disbursement Account.

(b) If, on or before any date acceptable to the Bank, all or any portion of the Loan is prepaid in accordance with paragraph (b) of Section 3.04 and in the currency specified by the Bank pursuant to Section 4.04, the amount so prepaid shall be deleted from the Central Disbursement Account on such date.

(c) In the event of a notice given pursuant to Section 7.01, the principal amount of currency specified in such notice shall be deleted from the Central Disbursement Account on the date or the respective dates of its repayment.

*Section 4.06. CURRENCY IN WHICH PREMIUM IS PAYABLE.* Any premium payable under Section 3.04 on prepayment of any portion of the Loan shall be payable in the currency in which the principal of such portion of the Loan is repayable.

*Section 4.07. CURRENCY IN WHICH INTEREST AND OTHER CHARGES ARE PAYABLE.* Interest and other charges on the Loan shall be payable in such currency or currencies as the Bank shall from time to time specify.

*Section 4.08. PURCHASE OF CURRENCIES.* The Bank shall, at the request of the Borrower and on such terms and conditions as the Bank shall determine, use its best efforts to purchase any currency needed by the Borrower for payment of principal, interest and other charges required under the Loan Agreement upon payment by the Borrower of sufficient funds therefor in a currency or currencies to be specified by the Bank from time to time. In purchasing the currencies required, the Bank shall be acting as agent of the Borrower and the Borrower shall be deemed to have made any payment required under the Loan Agreement only when and to the extent that the Bank has received such payment in the currency or currencies required.

*Section 4.09. VALUATION OF CURRENCIES.* Whenever it shall be necessary for the purposes of the Loan Agreement or the Guarantee Agreement, or any other agreement to which these General Conditions apply, to determine the value of one currency in terms of another, such value shall be as reasonably determined by the Bank. The Bank may value an amount of currency outstanding in the Central Disbursement Account in such manner as may be required to reflect the debt service obligation of the Bank in respect of such amount. Notwith-



standing the provisions of Sections 4.04 (a) and 4.05, the Bank may specify, for repayment of the principal amount of the Loan, any currency needed by the Bank to discharge such debt service obligation and, in such a case, an equivalent amount of the currency outstanding in the Central Disbursement Account shall be deleted from such Account instead of the currency so specified.

*Section 4.10. MANNER OF PAYMENT.* (a) Any payment required under the Loan Agreement or the Guarantee Agreement to be made to the Bank to the currency of a country shall be made in such manner, and in currency acquired in such manner, as shall be permitted under the laws of such country for the purpose of making such payment and effecting the deposit of such currency to the account of the Bank with a depository of the Bank in such country.

(b) The principal (including premium if any) of, and interested and other charges on, the Loan shall be paid without restrictions of any kind imposed by, or in the territory of, the member of the Bank which is the Borrower or the Guarantor.

#### *Article V. WITHDRAWAL OF PROCEEDS OF LOAN*

*Section 5.01. WITHDRAWAL FROM THE LOAN ACCOUNT.* The Borrower shall be entitled to withdraw from the Loan Account amounts expended or, if the Bank shall so agree, amounts to be expended for the Project in accordance with the provisions of the Loan Agreement and of these General Conditions. Except as the Bank and the Borrower shall otherwise agree, no withdrawals shall be made on account of expenditures in the territories of any country which is not a member of the Bank (other than Switzerland) or for goods produced in, or services supplied from, such territories.

*Section 5.02. SPECIAL COMMITMENT BY THE BANK.* Upon the Borrower's request and upon such terms and conditions as shall be agreed upon between the Bank and the Borrower, the Bank may enter into special commitments in writing to pay amounts to the Borrower or others in respect of expenditures to be financed out of the proceeds of the Loan notwithstanding any subsequent suspension or cancellation by the Bank or the Borrower.

*Section 5.03. APPLICATIONS FOR WITHDRAWAL OR FOR SPECIAL COMMITMENT.* When the Borrower shall desire to withdraw any amount from the Loan Account or to request the Bank to enter into a special commitment pursuant to Section 5.02, the Borrower shall deliver to the Bank a written application in such form, and containing such statements and agreements, as the Bank shall reasonably request. Applications for withdrawal, including the documentation required pursuant to this Article, shall be made promptly in relation to expenditures for the Project.

*Section 5.04. REALLOCATION.* Notwithstanding the allocation of an amount of the Loan or the percentages for withdrawal set forth or referred to in the Loan Agreement, if the Bank has reasonably estimated that the amount of the Loan then allocated to any withdrawal category set forth in the Loan Agreement or added thereto by amendment will be insufficient to finance the agreed percentage of all expenditures in that category, the Bank may, by notice to the Borrower:

(a) Reallocate to such category, to the extent required to meet the estimated shortfall, proceeds of the Loan which are then allocated to another category and which in the opinion of the Bank are not needed to meet other expenditures; and

- (b) If such reallocation cannot fully meet the estimated shortfall, reduce the percentage for withdrawal then applicable to such expenditures in order that further withdrawals under such category may continue until all expenditures thereunder shall have been made.

*Section 5.05. EVIDENCE OF AUTHORITY TO SIGN APPLICATIONS FOR WITHDRAWAL.* The Borrower shall furnish to the Bank evidence of the authority of the person or persons authorized to sign applications for withdrawal and the authenticated specimen signature of any such person.

*Section 5.06. SUPPORTING EVIDENCE.* The Borrower shall furnish to the Bank such documents and other evidence in support of the application as the Bank shall reasonably request, whether before or after the Bank shall have permitted any withdrawal requested in the application.

*Section 5.07. SUFFICIENCY OF APPLICATIONS AND DOCUMENTS.* Each application and the accompanying documents and other evidence must be sufficient in form and substance to satisfy the Bank that the Borrower is entitled to withdraw from the Loan Account the amount applied for and that the amount to be withdrawn from the Loan Account is to be used only for the purposes specified in the Loan Agreement.

*Section 5.08. TREATMENT OF TAXES.* It is the policy of the Bank that no proceeds of the Loan shall be withdrawn on account of payments for any taxes levied by, or in the territory of, the Borrower or the Guarantor on goods or services, or on the importation, manufacture, procurement or supply thereof. To that end, if the amount of any taxes levied on or in respect of any item to be financed out of the proceeds of the Loan decreases or increases, the Bank may, by notice to the Borrower, increase or decrease the percentage for withdrawal set forth or referred to in respect of such item in the Loan Agreement as required to be consistent with such policy of the Bank.

*Section 5.09. PAYMENT BY THE BANK.* The Bank shall pay the amounts withdrawn by the Borrower from the Loan Account only to or on the order of the Borrower.

#### *Article VI. CANCELLATION AND SUSPENSION*

*Section 6.01. CANCELLATION BY THE BORROWER.* The Borrower may, by notice to the Bank, cancel any amount of the Loan which the Borrower shall not have withdrawn, except that the Borrower may not so cancel any amount of the Loan in respect of which the Bank shall have entered into a special commitment pursuant to Section 5.02.

*Section 6.02. SUSPENSION BY THE BANK.* If any of the following events of suspension shall have occurred and be continuing, the Bank may, by notice to the Borrower and the Guarantor, suspend in whole or in part the right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account:

- (a) The Borrower shall have failed to make payment (notwithstanding the fact that such payment may have been made by the Guarantor or a third party) of principal or interest or any other amount due to the Bank or the Association: (i) under the Loan Agreement, or (ii) under any other loan or guarantee agreement between the Bank and the Borrower, or (iii) in consequence of any guarantee or other financial obligation of any kind extended by the Bank to

- any third party with the agreement of the Borrower, or (iv) under any development credit agreement between the Borrower and the Association.
- (b) The Guarantor shall have failed to make payment of principal or interest or any other amount due to the Bank or the Association: (i) under the Guarantee Agreement, or (ii) under any other loan or guarantee agreement between the Guarantor and the Bank, or (iii) in consequence of any guarantee or other financial obligation of any kind extended by the Bank to any third party with the agreement of the Guarantor, or (iv) under any development credit agreement between the Guarantor and the Association.
  - (c) The Borrower or the Guarantor shall have failed to perform any other obligation under the Loan Agreement or the Guarantee Agreement.
  - (d) The Bank or the Association shall have suspended in whole or in part the right of the Borrower or the Guarantor to make withdrawals under any loan agreement with the Bank or any development credit agreement with the Association because of a failure by the Borrower or the Guarantor to perform any of its obligations under such agreement or any guarantee agreement with the Bank.
  - (e) As a result of events which have occurred after the date of the Loan Agreement, an extraordinary situation shall have arisen which shall make it improbable that the Project can be carried out or that the Borrower or the Guarantor will be able to perform its obligations under the Loan Agreement or the Guarantee Agreement.
  - (f) The member of the Bank which is the Borrower or the Guarantor: (i) shall have been suspended from membership in or ceased to be a member of the Bank, or (ii) shall have ceased to be a member of the International Monetary Fund.
  - (g) After the date of the Loan Agreement and prior to the Effective Date, any event shall have occurred which would have entitled the Bank to suspend the Borrower's right to make withdrawals from the Loan Account if the Loan Agreement had been effective on the date such event occurred.
  - (h) Any material adverse change in the condition of the Borrower (other than a member of the Bank), as represented by the Borrower, shall have occurred prior to the Effective Date.
  - (i) A representation made by the Borrower or the Guarantor in or pursuant to the Loan Agreement or the Guarantee Agreement, or any statement furnished in connection therewith, and intended to be relied upon by the Bank in making the Loan, shall have been incorrect in any material respect.
  - (j) Any event specified in paragraph (f) or (g) of Section 7.01 shall have occurred.
  - (k) Any other event specified in the Loan Agreement for the purposes of this Section shall have occurred.

The right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account shall continue to be suspended in whole or in part, as the case may be, until the event or events which gave rise to suspension shall have ceased to exist, unless the Bank shall have notified the Borrower that the right to make withdrawals has been restored in whole or in part, as the case may be.

*Section 6.03. CANCELLATION BY THE BANK.* If (a) the right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account shall have been suspended

with respect to any amount of the Loan for a continuous period of thirty days, or (b) at any time, the Bank determines, after consultation with the Borrower, that an amount of the Loan will not be required to finance the Project's costs to be financed out of the proceeds of the Loan, or (c) at any time, the Bank determines that the procurement of any item is inconsistent with the procedures set forth or referred to in the Loan Agreement and establishes the amount of expenditures in respect of such item which would otherwise have been eligible for financing out of the proceeds of the Loan, or (d) after the Closing Date, an amount of the Loan shall remain unwithdrawn from the Loan Account, or (e) the Bank shall have received notice from the Guarantor pursuant to Section 6.07 with respect to an amount of the Loan, the Bank may, by notice to the Borrower and the Guarantor, terminate the right of the Borrower to make withdrawals with respect to such amount. Upon the giving of such notice, such amount of the Loan shall be cancelled.

*Section 6.04. AMOUNTS SUBJECT TO SPECIAL COMMITMENT NOT AFFECTED BY CANCELLATION OR SUSPENSION BY THE BANK.* No cancellation or suspension by the Bank shall apply to amounts subject to any special commitment entered into by the Bank pursuant to Section 5.02 except as expressly provided in such commitment.

*Section 6.05. APPLICATION OF CANCELLATION TO MATURITIES OF THE LOAN.* Except as the Bank and the Borrower shall otherwise agree, any cancellation shall be applied *pro rata* to the several maturities of the principal amount of the Loan which shall mature after the date of such cancellation and shall not have been theretofore sold or agreed to be sold by the Bank.

*Section 6.06. EFFECTIVENESS OF PROVISIONS AFTER SUSPENSION OR CANCELLATION.* Notwithstanding any cancellation or suspension, all the provisions of the Loan Agreement and the Guarantee Agreement shall continue in full force and effect except as specifically provided in this Article.

*Section 6.07. CANCELLATION OF GUARANTEE.* If the Borrower shall have failed to make payment of principal or interest or any other payment required under the Loan Agreement (otherwise than as a result of any act or omission to act of the Guarantor) and such payment shall have been made by the Guarantor, the Guarantor may, after consultation with the Bank, by notice to the Bank and the Borrower, terminate its obligations under the Guarantee Agreement with respect to any amount of the Loan unwithdrawn from the Loan Account on the date of receipt of such notice by the Bank and not subject to any special commitment entered into by the Bank pursuant to Section 5.02. Upon receipt of such notice by the Bank, such obligation in respect of such amount shall terminate.

#### *Article VII. ACCELERATION OF MATURITY*

*Section 7.01. EVENTS OF ACCELERATION.* If any of the following events shall occur and shall continue for the period specified below, if any, then at any subsequent time during the continuance thereof, the Bank, at its option, may, by notice to the Borrower and the Guarantor, declare the principal of the Loan then outstanding to be due and payable immediately together with the interest and other charges thereon and upon any such declaration such principal, together with the interest and other charges thereon, shall become due and payable immediately:

- (a) A default shall occur in the payment of principal or interest or any other payment required under the Loan Agreement and such default shall continue for a period of thirty days.
- (b) A default shall occur in the payment of principal or interest or any other payment required under the Guarantee Agreement and such default shall continue for a period of thirty days.
- (c) A default shall occur in the payment by the Borrower of principal or interest or any other amount due to the Bank or the Association: (i) under any other loan or guarantee agreement between the Bank and the Borrower, or (ii) in consequence of any guarantee or other financial obligation of any kind extended by the Bank to any third party with the agreement of the Borrower, or (iii) under any development credit agreement between the Borrower and the Association, and such default shall continue for a period of thirty days.
- (d) A default shall occur in the payment by the Guarantor of principal or interest or any other amount due to the Bank or the Association: (i) under any loan or guarantee agreement between the Guarantor and the Bank, or (ii) in consequence of any guarantee or other financial obligation of any kind extended by the Bank to any third party with the agreement of the Guarantor, or (iii) under any development credit agreement between the Guarantor and the Association, under circumstances which would make it unlikely that the Guarantor would meet its obligations under the Guarantee Agreement; and such default shall continue for a period of thirty days.
- (e) A default shall occur in the performance of any other obligation on the part of the Borrower or the Guarantor under the Loan Agreement or the Guarantee Agreement, and such default shall continue for a period of sixty days after notice thereof shall have been given by the Bank to the Borrower and the Guarantor.
- (f) The Borrower (other than a member of the Bank) shall have become unable to pay its debts as they mature or any action or proceeding shall have been taken by the Borrower or by others whereby any of the assets of the Borrower shall or may be distributed among its creditors.
- (g) The Guarantor or any other authority having jurisdiction shall have taken any action for the dissolution or disestablishment of the Borrower (other than a member of the Bank) or for the suspension of its operations.
- (h) Any other event specified in the Loan Agreement for the purposes of this Section shall have occurred and shall continue for the period, if any, specified in the Loan Agreement.

#### *Article VIII. TAXES*

*Section 8.01. TAXES.* (a) The principal of, and interest and other charges on, the Loan shall be paid without deduction for, and free from, any taxes levied by, or in the territory of, the member of the Bank which is the Borrower or the Guarantor.

(b) The Loan Agreement and the Guarantee Agreement, and any other agreement to which these General Conditions apply, shall be free from any taxes levied by, or in the territory of, the member of the Bank which is the Borrower or the Guarantor on or in connection with the execution, delivery or registration thereof.

*Article IX.* COOPERATION AND INFORMATION; FINANCIAL AND ECONOMIC DATA; NEGATIVE PLEDGE; PROJECT IMPLEMENTATION

*Section 9.01.* COOPERATION AND INFORMATION. (a) The Bank, the Borrower and the Guarantor shall cooperate fully to assure that the purposes of the Loan will be accomplished. To that end, the Bank, the Borrower and the Guarantor shall:

- (i) From time to time, at the request of any one of them, exchange views with regard to the progress of the Project, the purposes of the Loan, and the performance of their respective obligations under the Loan Agreement and the Guarantee Agreement, and furnish to the other party all such information related thereto as it shall reasonably request; and
- (ii) Promptly inform each other of any condition which interferes with, or threatens to interfere with, the matters referred to in paragraph (i) above.

(b) The Guarantor shall ensure that no action which would prevent or interfere with the execution of the Project or with the performance of the Borrower's obligations under the Loan Agreement is taken or permitted to be taken by the Guarantor or any of its political or administrative subdivisions or any of the entities owned or controlled by, or operating for the account or benefit of, the Guarantor or such subdivisions.

(c) The member of the Bank which is the Borrower or the Guarantor shall afford all reasonable opportunity for representatives of the Bank to visit any part of its territory for purposes related to the Loan.

*Section 9.02.* FINANCIAL AND ECONOMIC DATA. The member of the Bank which is the Borrower or the Guarantor shall furnish to the Bank all such information as the Bank shall reasonably request with respect to financial and economic conditions in its territory, including its balance of payments and its external debt as well as that of its political or administrative subdivisions and of any entity owned or controlled by, or operating for the account or benefit of, such member or any such subdivision, and of any institution performing the functions of a central bank or exchange stabilization fund, or similar functions, for such member.

*Section 9.03.* NEGATIVE PLEDGE. (a) It is the policy of the Bank, in making loans to, or with the guarantee of, its members not to seek, in normal circumstances, special security from the member concerned but to ensure that no other external debt shall have priority over its loans in the allocation, realization or distribution of foreign exchange held under the control or for the benefit of such member.

- (i) To that end, if any lien shall be created on any public assets (as hereinafter defined), as security for any external debt, which will or might result in a priority for the benefit of the creditor of such external debt in the allocation, realization or distribution of foreign exchange, such lien shall, unless the Bank shall otherwise agree, *ipso facto* and at no cost to the Bank, equally and ratably secure the principal of, and interest and other charges on, the Loan, and the member of the Bank which is the Borrower or the Guarantor, in creating or permitting the creation of such lien, shall make express provision to that effect; provided, however, that if for any constitutional or other legal reason such provision cannot be made with respect to any lien created on assets of any of its political or administrative subdivisions, such member shall promptly and at no cost to the Bank secure the principal of, and interest and

other charges on, the Loan by an equivalent lien on other public assets satisfactory to the Bank.

- (ii) As used in this paragraph, the term “public assets” means assets of such member, of any political or administrative subdivision thereof and of any entity owned or controlled by, or operating for the account or benefit of, such member of any such subdivision, including gold and foreign exchange assets held by any institution performing the functions of a central bank or exchange stabilization fund, or similar functions, for such member.

(b) The Borrower which is not a member of the Bank undertakes that, except as the Bank shall otherwise agree:

- (i) If such Borrower shall create any lien on any of its assets as security for any debt, such lien will equally and ratably secure the payment of the principal of, and interest and other charges on, the Loan and in the creation of any such lien express provision will be made to that effect, at no cost to the Bank; and
- (ii) If any statutory lien shall be created on any assets of such Borrower as security for any debt, such Borrower shall grant at no cost to the Bank, an equivalent lien satisfactory to the Bank to secure the payment of the principal of, and interest and other charges on, the Loan.

(c) The foregoing provisions of this Section shall not apply to: (i) any lien created on property, at the time of purchase thereof, solely as security for the payment of the purchase price of such property or as security for the payment of debt incurred for the purpose of financing the purchase of such property; or (ii) any lien arising in the ordinary course of banking transactions and securing a debt maturing not more than one year after the date on which it is originally incurred.

*Section 9.04. INSURANCE.* The Borrower shall insure or cause to be insured, or make adequate provision for the insurance of, the imported goods to be financed out of the proceeds of the Loan against hazards incident to the acquisition, transportation and delivery thereof to the place of use or installation. Any indemnity for such insurance shall be payable in a freely usable currency to replace or repair such goods.

*Section 9.05. USE OF GOODS AND SERVICES.* Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall cause all goods and services financed out of the proceeds of the Loan to be used exclusively for the purposes of the Project.

*Section 9.06. PLANS AND SCHEDULES.* The Borrower shall furnish, or cause to be furnished, to the Bank promptly upon their preparation, any plans, specifications, reports, contract documents and construction and procurement schedules for the Project, and any material modifications thereof or additions thereto, in such detail as the Bank shall reasonably request.

*Section 9.07. RECORDS AND REPORTS.* (a) The Borrower shall: (i) maintain records and procedures adequate to record and monitor the progress of the Project (including its cost and the benefits to be derived from it), to identify the goods and services financed out of the proceeds of the Loan, and to disclose their use in the Project; (ii) enable the Bank’s representatives to visit any facilities and construction sites included in the Project and to examine the goods financed out of the proceeds of the Loan and any plants, installations, sites, works,

buildings, property, equipment, records and documents relevant to the performance of the obligations of the Borrower under the Loan Agreement; and (iii) furnish to the Bank at regular intervals all such information as the Bank shall reasonably request concerning the Project, its cost and, where appropriate, the benefits to be derived from it, the expenditure of the proceeds of the Loan and the goods and services financed out of such proceeds.

(b) Upon the award of any contract for goods or services to be financed out of the proceeds of the Loan, the Bank may publish a description thereof, the name and nationality of the party to which the contract was awarded and the contract price.

(c) Promptly after completion of the Project, but in any event not later than six months after the Closing Date or such later date as may be agreed for this purpose between the Bank and the Borrower, the Borrower shall prepare and furnish to the Bank a report, of such scope and in such detail as the Bank shall reasonably request, on the execution and initial operation of the Project, its cost and the benefits derived and to be derived from it, the performance by the Borrower and the Bank of their respective obligations under the Loan Agreement and the accomplishment of the purposes of the Loan.

*Section 9.08. MAINTENANCE.* The Borrower shall at all times operate and maintain, or cause to be operated and maintained, any facilities relevant to the Project, and promptly as needed, make or cause to be made all necessary repairs and renewals thereof.

*Section 9.09. LAND ACQUISITION.* The Borrower shall take, or cause to be taken, all such action as shall be necessary to acquire as and when needed all such land and rights in respect of land as shall be required for carrying out the Project and shall furnish to the Bank, promptly upon its request, evidence satisfactory to the Bank that such land and rights in respect of land are available for purposes related to the Project.

#### *Article X. ENFORCEABILITY OF LOAN AGREEMENT AND GUARANTEE AGREEMENT; FAILURE TO EXERCISE RIGHTS; ARBITRATION*

*Section 10.01. ENFORCEABILITY.* The rights and obligations of the Bank, the Borrower and the Guarantor under the Loan Agreement and the Guarantee Agreement shall be valid and enforceable in accordance with their terms notwithstanding the law of any State or political subdivision thereof to the contrary. Neither the Bank nor the Borrower nor the Guarantor shall be entitled in any proceeding under this Article to assert any claim that any provision of these General Conditions or of the Loan Agreement or the Guarantee Agreement is invalid or unenforceable because of any provision of the Articles of Agreement of the Bank.

*Section 10.02. OBLIGATIONS OF THE GUARANTOR.* Except as provided in Section 6.07, the obligations of the Guarantor under the Guarantee Agreement shall not be discharged except by performance and then only to the extent of such performance. Such obligations shall not require any prior notice to, demand upon or action against the Borrower or any prior notice to or demand upon the Guarantor with regard to any default by the Borrower. Such obligations shall not be impaired by any of the following: (a) any extension of time, forbearance or concession given to the Borrower; (b) any assertion of, or failure to assert,



or delay in asserting, any right, power or remedy against the Borrower or in respect of any security for the Loan; (c) any modification or amplification of the provisions of the Loan Agreement contemplated by the terms thereof; or (d) any failure of the Borrower to comply with any requirement of any law of the Guarantor.

*Section 10.03. FAILURE TO EXERCISE RIGHTS.* No delay in exercising, or omission to exercise, any right, power or remedy accruing to any party under the Loan Agreement or Guarantee Agreement upon any default shall impair any such right, power or remedy or be construed to be a waiver thereof or an acquiescence in such default. No action of such party in respect of any default, or any acquiescence by it in any default, shall affect or impair any right, power or remedy of such party in respect of any other or subsequent default.

*Section 10.04. ARBITRATION.* (a) Any controversy between the parties to the Loan Agreement or the parties to the Guarantee Agreement, and any claim by any such party against any other such party arising under the Loan Agreement or the Guarantee Agreement which has not been settled by agreement of the parties shall be submitted to arbitration by an Arbitral Tribunal as hereinafter provided.

(b) The parties to such arbitration shall be the Bank on the one side and the Borrower and the Guarantor on the other side.

(c) The Arbitral Tribunal shall consist of three arbitrators appointed as follows: one arbitrator shall be appointed by the Bank; a second arbitrator shall be appointed by the Borrower and the Guarantor or, if they shall not agree, by the Guarantor; and the third arbitrator (hereinafter sometimes called the Umpire) shall be appointed by agreement of the parties or, if they shall not agree, by the President of the International Court of Justice or, failing appointment by said President, by the Secretary-General of the United Nations. If either side shall fail to appoint an arbitrator, such arbitrator shall be appointed by the Umpire. In case any arbitrator appointed in accordance with this Section shall resign, die or become unable to act, a successor arbitrator shall be appointed in the same manner as herein prescribed for the appointment of the original arbitrator and such successor shall have all the powers and duties of such original arbitrator.

(d) An arbitration proceeding may be instituted under this Section upon notice by the party instituting such proceeding to the other party. Such notice shall contain a statement setting forth the nature of the controversy or claim to be submitted to arbitration and the nature of the relief sought and the name of the arbitrator appointed by the party instituting such proceeding. Within thirty days after such notice, the other party shall notify to the party instituting the proceeding the name of the arbitrator appointed by such other party.

(e) If within sixty days after the notice instituting the arbitration proceeding, the parties shall not have agreed upon an Umpire, any party may request the appointment of an Umpire as provided in paragraph (c) of this Section.

(f) The Arbitral Tribunal shall convene at such time and place as shall be fixed by the Umpire. Thereafter, the Arbitral Tribunal shall determine where and when it shall sit.

(g) The Arbitral Tribunal shall decide all questions relating to its competence and shall, subject to the provisions of this Section and except as the parties shall otherwise agree, determine its procedure. All decisions of the Arbitral Tribunal shall be by majority vote.

(h) The Arbitral Tribunal shall afford to all parties a fair hearing and shall render its award in writing. Such award may be rendered by default. An award signed by a majority of the Arbitral Tribunal shall constitute the award of such Tribunal. A signed counterpart of the award shall be transmitted to each party. Any such award rendered in accordance with the provisions of this Section shall be final and binding upon the parties to the Loan Agreement and the Guarantee Agreement. Each party shall abide by and comply with any such award rendered by the Arbitral Tribunal in accordance with the provisions of this Section.

(i) The parties shall fix the amount of the remuneration of the arbitrators and such other persons as shall be required for the conduct of the arbitration proceedings. If the parties shall not agree on such amount before the Arbitral Tribunal shall convene, the Arbitral Tribunal shall fix such amount as shall be reasonable under the circumstances. The Bank, the Borrower and the Guarantor shall each defray its own expenses in the arbitration proceedings. The cost of the Arbitral Tribunal shall be divided between and borne equally by the Bank on the one side and the Borrower and the Guarantor on the other. Any question concerning the division of the costs of the Arbitral Tribunal or the procedure for payment of such costs shall be determined by the Arbitral Tribunal.

(j) The provisions for arbitration set forth in this Section shall be in lieu of any other procedure for the settlement of controversies between the parties to the Loan Agreement and Guarantee Agreement or of any claim by any such party against any other such party arising thereunder.

(k) If, within thirty days after counterparts of the award shall have been delivered to the parties, the award shall not be complied with, any party may: (i) enter judgment upon, or institute a proceeding to enforce, the award in any court of competent jurisdiction against any other party; (ii) enforce such judgment by execution; or (iii) pursue any other appropriate remedy against such other party for the enforcement of the award and the provisions of the Loan Agreement or the Guarantee Agreement. Notwithstanding the foregoing, this Section shall not authorize any entry of judgment or enforcement of the award against any party that is a member of the Bank except as such procedure may be available otherwise then by reason of the provisions of this Section.

(l) Service of any notice or process in connection with any proceeding under this Section or in connection with any proceeding to enforce any award rendered pursuant to this Section may be made in the manner provided in Section 11.01. The parties to the Loan Agreement and the Guarantee Agreement waive any and all other requirements for the service of any such notice or process.

#### *Article XI. MISCELLANEOUS PROVISIONS*

*Section 11.01. NOTICE AND REQUESTS.* Any notice or request required or permitted to be given or made under the Loan Agreement or Guarantee Agreement and any other agreement between any of the parties contemplated by the Loan Agreement or the Guarantee Agreement shall be in writing. Except as otherwise provided in Section 12.03, such notice or request shall be deemed to have been duly given or made when it shall be delivered by hand or by mail, telegram, cable, telex or radiogram to the party to which it is required or permitted to be given or made at such party's address specified in the Loan Agreement or Guarantee Agreement or at such other address as such party shall have designated by notice to the party giving such notice or making such request.

*Section 11.02. EVIDENCE OF AUTHORITY.* The Borrower and the Guarantor shall furnish to the Bank sufficient evidence of the authority of the person or persons who will, on behalf of the Borrower or the Guarantor, take any action or execute any documents required or permitted to be taken or executed by the Borrower under the Loan Agreement or by the Guarantor under the Guarantee Agreement, and the authenticated specimen signature of each such person.

*Section 11.03. ACTION ON BEHALF OF THE BORROWER OR GUARANTOR.* Any action required or permitted to be taken, and any documents required or permitted to be executed, pursuant to the Loan Agreement or the Guarantee Agreement, on behalf of the Borrower or the Guarantor, may be taken or executed by the representative of the Borrower or the Guarantor designated in the Loan Agreement or the Guarantee Agreement for the purposes of this Section or any person thereunto authorized in writing by such representative. Any modification or amplification of the provisions of the Loan Agreement or the Guarantee Agreement may be agreed to on behalf of the Borrower or the Guarantor by written instrument executed on behalf of the Borrower or the Guarantor by the representative so designated or any person thereunto authorized in writing by such representative; provided that, in the opinion of such representative, such modification or amplification is reasonable in the circumstances and will not substantially increase the obligations of the Borrower under the Loan Agreement or of the Guarantor under the Guarantee Agreement. The Bank may accept the execution by such representative or other person of any such instrument as conclusive evidence that in the opinion of such representative any modification or amplification of the provisions of the Loan Agreement or the Guarantee Agreement effected by such instrument is reasonable in the circumstances and will not substantially increase the obligations of the Borrower or of the Guarantor thereunder.

*Section 11.04. EXECUTION IN COUNTERPARTS.* The Loan Agreement and the Guarantee Agreement may each be executed in several counterparts, each of which shall be an original.

#### *Article XII. EFFECTIVE DATE; TERMINATION*

*Section 12.01. CONDITIONS PRECEDENT TO EFFECTIVENESS OF LOAN AGREEMENT AND GUARANTEE AGREEMENT.* The Loan Agreement and the Guarantee Agreement shall not become effective until evidence satisfactory to the Bank shall have been furnished to the Bank:

- (a) That the execution and delivery of the Loan Agreement and the Guarantee Agreement on behalf of the Borrower and the Guarantor have been duly authorized or ratified by all necessary governmental and corporate action;
- (b) If the Bank shall so request, that the condition of the Borrower (other than a member of the Bank), as represented or warranted to the Bank at the date of the Loan Agreement, has undergone no material adverse change after such date; and
- (c) That all other events specified in the Loan Agreement as conditions to effectiveness have occurred.

*Section 12.02. LEGAL OPINIONS OR CERTIFICATES.* As part of the evidence to be furnished pursuant to Section 12.01, there shall be furnished to the Bank an opinion or opinions satisfactory to the Bank of counsel acceptable to the Bank or,

if the Bank shall so request, a certificate satisfactory to the Bank of a competent official of the member of the Bank which is the Borrower or the Guarantor showing:

- (a) On behalf of the Borrower, that the Loan Agreement has been duly authorized or ratified by, and executed and delivered on behalf of, the Borrower and is legally binding upon the Borrower in accordance with its terms;
- (b) On behalf of the Guarantor, that the Guarantee Agreement has been duly authorized or ratified by, and executed and delivered on behalf of, the Guarantor and is legally binding upon the Guarantor in accordance with its terms; and
- (c) Such other matters as shall be specified in the Loan Agreement or as shall be reasonably requested by the Bank in connection therewith.

*Section 12.03. EFFECTIVE DATE.* (a) Except as the Bank and the Borrower shall otherwise agree, the Loan Agreement and the Guarantee Agreement shall enter into effect on the date upon which the Bank dispatches to the Borrower and to the Guarantor notice of its acceptance of the evidence required by Section 12.01.

(b) If, before the Effective Date, any event shall have occurred which would have entitled the Bank to suspend the right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account if the Loan Agreement had been effective, the Bank may postpone the dispatch of the notice referred to in paragraph (a) of this Section until such event or events shall have ceased to exist.

*Section 12.04. TERMINATION OF LOAN AGREEMENT AND GUARANTEE AGREEMENT FOR FAILURE TO BECOME EFFECTIVE.* If the Loan Agreement shall not have entered into effect by the date specified in the Loan Agreement for the purposes of this Section, the Loan Agreement and the Guarantee Agreement and all obligations of the parties thereunder shall terminate, unless the Bank, after consideration of the reasons for the delay, shall establish a later date for the purpose of this Section. The Bank shall promptly notify the Borrower and the Guarantor of such later date.

*Section 12.05. TERMINATION OF LOAN AGREEMENT AND GUARANTEE AGREEMENT ON FULL PAYMENT.* If and when the entire principal amount of the Loan withdrawn from the Loan Account and the premium, if any, on the prepayment of the Loan and all interest and other charges which shall have accrued on the Loan shall have been paid, the Loan Agreement and the Guarantee Agreement and all obligations of the parties thereunder shall forthwith terminate.

---

[TRADUCTION — TRANSLATION]

CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>, <sup>2</sup>

CONDITIONS GÉNÉRALES<sup>3</sup> APPLICABLES AUX ACCORDS DE PRÊT  
ET DE GARANTIE

En date du 1<sup>er</sup> janvier 1985

*Article I.* APPLICATION AUX ACCORDS DE PRÊT ET DE GARANTIE

*Section 1.01.* APPLICATION DES CONDITIONS GÉNÉRALES. Les présentes Conditions générales énoncent un certain nombre de conditions qui s'appliquent d'une façon générale aux prêts consentis par la Banque. Elles sont applicables à tout Accord de prêt et à tout Accord de garantie conclu à l'occasion d'un prêt avec un Etat membre de la Banque dans la mesure prévue par lesdits Accords sous réserve des modifications stipulées dans lesdits Accords. Dans le cas d'un Accord de prêt entre la Banque et un de ses Etats membres, les dispositions des Conditions générales se référant au « Garant » et à l'« Accord de garantie » ne sont pas applicables.

*Section 1.02.* INCOMPATIBILITÉ AVEC LES ACCORDS DE PRÊT ET DE GARANTIE. En cas d'incompatibilité entre une disposition quelconque d'un Accord de prêt ou d'un Accord de garantie et une disposition des présentes Conditions générales, la disposition de l'Accord de prêt ou de l'Accord de garantie, selon le cas, l'emporte.

*Article II.* DÉFINITIONS; TITRES

*Section 2.01.* DÉFINITIONS. Chaque fois qu'ils sont utilisés dans les présentes Conditions générales, les termes ou expressions qui suivent ont la signification indiquée ci-après :

1. Le terme « Banque » désigne la Banque internationale pour la reconstruction et le développement.

2. Le terme « Association » désigne l'Association internationale de développement.

3. L'expression « Accord de prêt » désigne l'Accord de prêt particulier, tel qu'amendé, le cas échéant, auquel les présentes Conditions générales s'appliquent; cette expression désigne également les présentes Conditions générales, telles qu'elles s'appliquent à l'Accord de prêt, toutes les annexes à l'Accord de prêt et tous les accords complétant l'Accord de prêt.

4. Le terme « Prêt » désigne le prêt résultant de l'Accord de prêt.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 18 novembre 1985, dès notification par la Banque au Gouvernement indonésien.

<sup>2</sup> Le Contrat d'emprunt et les annexes ne sont pas publiés ici, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

<sup>3</sup> Texte fourni par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement — Text supplied by the International Bank for Reconstruction and Development.

5. L'expression « Accord de garantie » désigne l'accord, tel qu'amendé, le cas échéant, conclu entre un Etat membre de la Banque et la Banque elle-même en vue de garantir le Prêt; cette expression désigne également les présentes Conditions générales, telles qu'elles s'appliquent à l'Accord de garantie, toutes les annexes à l'Accord de garantie et tous les accords complétant l'Accord de garantie.

6. Le terme « Emprunteur » désigne la partie à l'Accord de prêt à laquelle le Prêt est octroyé.

7. Le terme « Garant » désigne l'Etat membre de la Banque qui est partie à l'Accord de garantie.

8. Le terme « monnaie » inclut la monnaie d'un pays, le droit de tirage spécial du Fonds monétaire international et toute unité de compte dans laquelle la Banque doit assurer le service d'une dette, à concurrence du montant de cette dette. L'expression « monnaie d'un pays » désigne la monnaie métallique ou fiduciaire qui a cours légal dans ce pays pour le paiement des dettes publiques et privées.

9. Le terme « dollars » et le signe « \$ » désigne le dollar des Etats-Unis d'Amérique.

10. L'expression « Compte de prêt » désigne le compte ouvert par la Banque dans ses livres au nom de l'Emprunteur qui est crédité du montant du Prêt.

11. Le terme « Projet » désigne le projet ou le programme, décrit dans l'Accord de prêt, pour lequel le Prêt est accordé, y compris les modifications qui peuvent lui être apportées de temps à autre d'un commun accord entre la Banque et l'Emprunteur.

12. L'expression « Compte central de décaissements » désigne le compte tenu par la Banque dans ses livres auquel sont portés les montants de chaque monnaie retirés et non encore remboursables au titre du Prêt et de tout autre prêt que la Banque détermine de temps à autre.

13. L'expression « dénominateur commun » désigne une monnaie ou toute autre unité de compte unique que la Banque choisit pour déterminer la valeur totale du Compte central de décaissements et la part du Prêt dans le Compte central de décaissements.

14. L'expression « dette extérieure » désigne toute dette payable ou qui peut devenir payable en un moyen de paiement autre que la monnaie du pays qui est l'Emprunteur ou le Garant.

15. L'expression « date d'entrée en vigueur » désigne la date à laquelle l'Accord de prêt et l'Accord de garantie entrent en vigueur conformément à la section 12.03.

16. Le terme « sûreté » désigne les hypothèques, gages, charges, privilèges et droits de préférence de toute sorte.

17. Le terme « avoirs » désigne les biens, revenus et créances de toute sorte.

18. Le terme « impôts » désigne les impôts, prélèvements, redevances et droits de toute nature en vigueur à la date de l'Accord de prêt ou de l'Accord de garantie ou institués ultérieurement.

19. Le terme « endettement » désigne la prise en charge d'une dette ou sa garantie ainsi que toute reconduction, prorogation, ou modification des conditions de ladite dette, de sa prise en charge ou de la garantie s'y rapportant.

20. L'expression « date de clôture » désigne la date, spécifiée dans l'Accord de prêt, après laquelle la Banque peut, par voie de notification à l'Emprunteur, mettre fin au droit de celui-ci de retirer des fonds du Compte de prêt.

*Section 2.02. RÉFÉRENCES.* Les articles ou sections auxquels il est fait référence dans les présentes Conditions générales sont ceux desdites Conditions générales.

*Section 2.03. TITRES.* Les titres des articles et des sections et la table des matières ont été insérés pour faciliter la lecture des présentes Conditions générales, mais n'en font pas partie intégrante.

*Article III. COMPTE DE PRÊT; INTÉRÊTS ET COMMISSIONS; REMBOURSEMENT; LIEU DE PAIEMENT*

*Section 3.01. COMPTE DE PRÊT.* Le Compte de prêt est crédité du montant du Prêt que l'Emprunteur peut retirer dudit Compte conformément aux dispositions de l'Accord de prêt et des présentes Conditions générales.

*Section 3.02. COMMISSIONS D'OUVERTURE DE CRÉDIT ET D'ENGAGEMENT SPÉCIAL.* L'Emprunteur paie, sur le montant du Prêt non encore retiré, une commission d'ouverture de crédit dont le taux est fixé dans l'Accord de prêt. Cette commission commence à courir soixante jours après la date de l'Accord de prêt et court jusqu'aux dates auxquelles l'Emprunteur procède à des retraits du Compte de prêt ou jusqu'à la date d'annulation des montants du Prêt auxquels elle se rapporte. L'Emprunteur paie une commission supplémentaire d'un demi pour cent (0,50 %) l'an sur le principal non encore remboursé de tout engagement spécial contracté par la Banque conformément à la section 5.02.

*Section 3.03. INTÉRÊTS.* L'Emprunteur paie, sur les montants retirés du Compte de prêt et non encore remboursés, des intérêts dont le taux est stipulé dans l'Accord de prêt. Ces intérêts commencent à courir à partir de la date de chaque retrait opéré sur le Compte de prêt.

*Section 3.04. REMBOURSEMENT.* a) L'Emprunteur rembourse le principal du Prêt retiré du Compte de prêt conformément au tableau d'amortissement figurant en annexe à l'Accord de prêt. La portion du Prêt remboursable à chaque échéance est déterminée en multipliant le montant en principal spécifié pour cette échéance dans le tableau d'amortissement par le rapport :

- i) Du montant en principal non encore exigible, déterminé à la date de l'échéance concernée conformément à la section 4.03 b), au
- ii) Total de l'équivalent des montants retirés du Compte de prêt et non encore exigibles, exprimé en unités du dénominateur commun aux dates respectives de ces retraits.

b) A condition de payer les intérêts échus et la prime spécifiée au tableau d'amortissement précité et de donner à la Banque un préavis d'au moins quarante-cinq jours, l'Emprunteur a le droit de rembourser par anticipation, à une date jugée acceptable par la Banque : i) le montant total du principal du Prêt non encore remboursé à cette date, ou ii) le montant total du principal dû au titre d'une ou de plusieurs échéances de remboursement, à condition toutefois qu'après ledit

remboursement anticipé, il n'existe aucune portion du Prêt non encore remboursée dont l'échéance soit postérieure à la portion remboursée par anticipation.

c) La Banque a pour politique d'encourager le remboursement par anticipation des portions de ses prêts qu'elle n'a pas cédées ou convenu de céder. En conséquence, la Banque est disposée à examiner favorablement toute requête d'un Emprunteur souhaitant être exempté par la Banque du paiement de toute prime due en vertu de l'alinéa b) de la présente section à l'occasion du remboursement anticipé d'une portion du Prêt.

*Section 3.05. LIEU DE PAIEMENT.* Le remboursement du principal du Prêt (et le cas échéant le paiement de la prime) ainsi que le paiement des intérêts et commission y afférents sont effectués en tels lieux que la Banque peut raisonnablement désigner.

#### *Article IV. DISPOSITIONS RELATIVES AUX MONNAIES*

*Section 4.01. MONNAIES DANS LESQUELLES SONT EFFECTUÉS LES RETRAITS DU COMPTE DE PRÊT.* A moins que la Banque et l'Emprunteur n'en conviennent autrement, les sommes retirées du Compte de prêt sont libellées dans les diverses monnaies qui ont servi ou doivent servir à régler les dépenses devant être financées par le Prêt; toutefois, les sommes retirées pour régler des dépenses encourues dans la monnaie de l'Etat membre de la Banque qui est l'Emprunteur ou le Garant sont libellées dans le ou les monnaies déterminées de temps à autre par la Banque selon des critères raisonnables.

*Section 4.02. COMPTE CENTRAL DE DÉCAISSEMENTS; PART DU PRÊT.* a) Le Compte central de décaissements est un compte auquel sont portés les montants en monnaies diverses retirés au titre du Prêt et de tous autres prêts que la Banque pourra déterminer. Tous les montants ainsi retirés sont portés dans le Compte central de décaissements et exprimés dans la monnaie ou les monnaies retirée(s), étant entendu toutefois que si, pour les besoins d'un retrait, la Banque a acheté la ou les monnaie(s) retirée(s) avec une autre monnaie, c'est le montant exprimé dans cette autre monnaie payée par la Banque qui est porté au Compte central de décaissements et non le montant exprimé dans la monnaie dans laquelle le retrait a été effectué. Chaque montant porté au Compte central de décaissements est supprimé de celui-ci à la date de son échéance ou à toute date antérieure à laquelle la Banque en accepte le remboursement par anticipation.

b) La valeur totale du Compte central de décaissements est égale à la somme des montants en chaque monnaie portés au Compte central de décaissements et non encore supprimés de celui-ci, exprimés en unités du dénominateur commun. La valeur totale du Compte central de décaissements est réajustée, à chaque date, avant l'enregistrement de tout retrait ou de toute suppression, en réévaluant, à cette date, les montants nets exprimés en unités du dénominateur commun.

c) Pour déterminer la part du Prêt dans le Compte central de décaissements, la Banque tient un sous-compte où sont enregistrés les montants retirés du Compte de prêt, exprimés en unités du dénominateur commun. Chacun de ces montants est supprimé dudit sous-compte à la date de son échéance ou à toute date antérieure à laquelle la Banque en accepte le remboursement par anticipation. Initialement, les montants retirés du Compte de prêt sont enregistrés, en unités du dénominateur commun, pour leur valeur à la date du retrait. Par la suite, la valeur des montants enregistrés dans ledit sous-compte est réajustée à la même date et dans



la même proportion que la valeur totale du Compte de décaissements est réajustée conformément à la section 4.02 *b*).

*d*) La part du Prêt dans le Compte central de décaissements à une date donnée est égale au rapport : i) de la valeur totale réajustée des montants figurant au sous-compte à cette date, à ii) la valeur totale réajustée du Compte central de décaissements à la même date.

*Section 4.03. PRINCIPAL DU PRÊT.* *a*) Le montant en principal du Prêt retiré du Compte de prêt et non encore remboursé est, à une date donnée, la somme du montant en principal du Prêt non encore exigible et du montant en principal du Prêt qui reste exigible et remboursable après l'échéance à laquelle il était dû.

*b*) A toute date donnée, le montant en principal du Prêt non encore exigible [y compris tout montant en principal exigible à cette date et non encore supprimé du Compte central de décaissements conformément aux dispositions de la section 4.05 *a*)] est égal à l'équivalent du total, exprimé en unités du dénominateur commun, des montants en monnaies diverses calculé en multipliant le montant en chaque monnaie figurant au Compte central de décaissements à cette date par la part du Prêt dans le Compte central de décaissements, déterminée conformément à la section 4.02 *d*).

*c*) A toute date donnée, le montant en principal du Prêt restant exigible et remboursable après l'échéance à laquelle il était dû est égal à l'équivalent exprimé en unités du dénominateur commun du total de tous les montants en monnaies diverses supprimés du Compte central de décaissements conformément aux dispositions de la section 4.05 *a*) et non encore remboursés.

*Section 4.04. MONNAIES DE REMBOURSEMENT DU PRINCIPAL DU PRÊT; ÉCHÉANCES DE REMBOURSEMENT.* *a*) Le remboursement du principal du Prêt est effectué dans la monnaie ou les monnaies que la Banque détermine de temps à autre. Le total de tous les montants de prêts remboursables dans une monnaie déterminée figurant au Compte central de décaissements ne sera pas supérieur au montant de cette monnaie figurant au Compte central de décaissements.

*b*) Le montant en toute monnaie ainsi déterminée par la Banque pour le remboursement d'une portion quelconque du Prêt est l'équivalent de la portion du Prêt exprimé dans la monnaie de remboursement à la date d'échéance de ladite portion du Prêt.

*Section 4.05. COMPTE CENTRAL DE DÉCAISSEMENTS; DÉCAISSEMENTS.* *a*) A chaque date d'échéance stipulée dans l'Accord de prêt, l'équivalent de la portion du Prêt remboursable à cette date, exprimé dans la monnaie déterminée par la Banque comme monnaie de remboursement conformément à la section 4.04, est supprimé du Compte central de décaissements.

*b*) Si, à une date jugée acceptable par la Banque, ou avant cette date, le total ou une portion du Prêt est remboursé par anticipation conformément à l'alinéa *b*) de la section 3.04 dans la monnaie déterminée par la Banque conformément à la section 4.04, le montant ainsi remboursé par anticipation est supprimé à ladite date du Compte central de décaissements.

*c*) Lorsque la Banque fait une déclaration par voie de notification conformément à la section 7.01, le montant principal du Prêt dans la monnaie précisée dans ladite notification est supprimé du Compte central de décaissements à la date ou aux dates respectives de son remboursement.

*Section 4.06. MONNAIE DE PAIEMENT DE LA PRIME.* Toute prime due aux termes de la section 3.04 à l'occasion du remboursement anticipé de toute portion du Prêt est payable dans la monnaie dans laquelle le principal de ladite portion du Prêt doit être remboursé.

*Section 4.07. MONNAIE DE PAIEMENT DES INTÉRÊTS ET COMMISSIONS.* Les intérêts et les commissions dus au titre du Prêt sont payables dans la ou les monnaies que la Banque détermine de temps à autre.

*Section 4.08. ACHAT DE MONNAIES.* La Banque, sur la demande de l'Emprunteur et suivant les conditions qu'elle détermine, se charge, dans la mesure du possible, de l'achat de toute monnaie dont l'Emprunteur a besoin pour rembourser le principal et verser les intérêts et commissions dus aux termes de l'Accord de prêt, à condition que l'Emprunteur lui verse à cet effet les fonds nécessaires dans la monnaie ou les monnaies spécifiées de temps à autre par la Banque. En procédant à cet achat, la Banque agit en qualité de mandataire de l'Emprunteur et celui-ci n'est réputé s'être acquitté d'un paiement requis aux termes de l'Accord de prêt qu'à la date et dans la mesure où la Banque a effectivement reçu ce paiement dans la ou les monnaies requises.

*Section 4.09. DÉTERMINATION DE LA VALEUR DES MONNAIES.* Chaque fois qu'il est nécessaire, aux fins de l'Accord de prêt ou de l'Accord de garantie, ou de tout autre accord auquel les présentes Conditions générales sont applicables, de déterminer la contrevaletur d'une monnaie dans une autre monnaie, cette contrevaletur est déterminée par la Banque selon des critères raisonnables. La Banque peut déterminer la contrevaletur du montant d'une monnaie figurant au Compte central de décaissements de manière à ce que cette contrevaletur reflète les obligations qui incombent à la Banque au titre du service de sa dette correspondant audit montant. Nonobstant les dispositions des sections 4.04 a) et 4.05, la Banque peut spécifier, pour le remboursement du principal du Prêt, toute monnaie nécessaire à la Banque pour s'acquitter desdites obligations; dans ce cas, un montant équivalent de la monnaie figurant au Compte central de décaissements en est supprimé au lieu de la monnaie ainsi spécifiée pour le remboursement.

*Section 4.10. MODE DE PAIEMENT.* a) Tout paiement qui, en vertu de l'Accord de prêt ou de l'Accord de garantie, doit être fait à la Banque dans la monnaie d'un pays quelconque doit l'être dans les formes prescrites par la législation dudit pays et au moyen de montants de ladite monnaie acquise conformément à cette législation aux fins dudit paiement et du versement de cette monnaie au compte de la Banque chez son dépositaire dans ledit pays.

b) Le remboursement du principal du Prêt (et, le cas échéant, le paiement de la prime) et le versement des intérêts et commissions afférents au Prêt sont exemptés de toute restriction établie par l'Etat membre de la Banque qui est l'Emprunteur ou le Garant ou en vigueur sur son territoire.

#### *Article V. RETRAITS DES FONDS DU PRÊT*

*Section 5.01. RETRAITS DU COMPTE DE PRÊT.* L'Emprunteur a le droit de retirer du Compte de prêt les sommes déjà dépensées au titre du Projet, ou, si la Banque y consent, les montants nécessaires au règlement des dépenses à effectuer à ce titre, conformément aux dispositions de l'Accord de prêt et des présentes Conditions générales. A moins que la Banque et l'Emprunteur n'en conviennent autrement, aucun retrait n'est effectué au titre des dépenses encourues

dans les territoires de tout pays qui n'est pas membre de la Banque (à l'exception de la Suisse) ou pour le règlement de biens produits dans lesdits territoires ou de services qui en proviennent.

*Section 5.02. ENGAGEMENT SPÉCIAL DE LA BANQUE.* Sur la demande de l'Emprunteur et suivant les conditions convenues entre la Banque et l'Emprunteur, la Banque peut contracter par écrit des engagements spéciaux l'obligeant à verser à l'Emprunteur ou à des tiers certaines sommes destinées à couvrir le montant des dépenses devant être financées au moyen du Prêt et ce, nonobstant toute suspension ou annulation ultérieure par la Banque ou l'Emprunteur.

*Section 5.03. DEMANDES DE RETRAIT OU D'ENGAGEMENT SPÉCIAL.* Lorsque l'Emprunteur désire retirer une somme du Compte de prêt ou demander à la Banque de contracter un engagement spécial conformément à la section 5.02, l'Emprunteur remet à la Banque une demande écrite revêtant la forme et comportant les déclarations et accords qui peuvent être raisonnablement demandés par la Banque. Les demandes de retrait, comprenant tous les documents requis par le présent article, doivent être présentées sans délai, au fur et à mesure des dépenses relatives au Projet.

*Section 5.04. RÉAFFECTATION DE FONDS.* Nonobstant les sommes du Prêt affectées aux diverses catégories de dépenses ou les pourcentages de dépenses à financer par la Banque indiqués dans l'Accord de prêt, si la Banque a raisonnablement déterminé que le montant du Prêt affecté à une catégorie quelconque indiquée dans l'Accord de prêt ou ajoutée par amendement audit Accord ne suffira pas à financer le montant convenu des dépenses de ladite catégorie, la Banque peut, par voie de notification à l'Emprunteur :

- a) Transférer à cette catégorie le montant supplémentaire nécessaire en le prélevant sur les fonds du Prêt qui étaient auparavant affectés à une autre catégorie et qui, de l'avis de la Banque, ne sont pas requis pour régler d'autres dépenses; et
- b) Si ce transfert ne suffit pas, diminuer le pourcentage de financement applicable à ces dépenses afin que les retraits au titre de ladite catégorie puissent se poursuivre jusqu'à ce que toutes les dépenses prévues au titre de cette catégorie aient été effectuées.

*Section 5.05. ATTESTATIONS CONCERNANT LES POUVOIRS DES SIGNATAIRES DES DEMANDES DE RETRAIT.* L'Emprunteur fournit à la Banque des pièces attestant les pouvoirs de la (des) personne(s) habilitée(s) à signer des demandes de retrait ainsi qu'un spécimen légalisé de sa (leurs) signature(s).

*Section 5.06. JUSTIFICATIONS.* L'Emprunteur remet à la Banque, à l'appui de toute demande de retrait, tous documents et autres justifications que la Banque peut raisonnablement demander, soit avant d'autoriser, soit après avoir autorisé, le retrait faisant l'objet de ladite demande.

*Section 5.07. CARACTÈRE PROBANT DES DEMANDES ET DES PIÈCES FOURNIES À L'APPUI.* Toute demande de retrait et les documents et autres justifications fournis à l'appui de ladite demande doivent suffire, quant à leur forme et quant à leur fond, à établir à la satisfaction de la Banque que l'Emprunteur est habilité à retirer du Compte de prêt la somme demandée et que ladite somme ne sera utilisée qu'aux fins stipulées dans l'Accord de prêt.

*Section 5.08. IMPÔTS.* Selon la politique de la Banque, aucune somme ne peut être retirée du Compte de prêt pour régler des impôts perçus par l'Emprun-

teur ou le Garant, ou sur le territoire de l'Emprunteur ou du Garant, sur des fournitures ou services, ou lors de l'importation, de la fabrication, de l'acquisition ou de la livraison desdites fournitures ou lors de l'importation, de l'acquisition ou de la prestation desdits services. A cet effet, si le montant des impôts perçus sur les fournitures ou services financés au titre d'une catégorie ou perçus à l'occasion d'une opération intéressant ces fournitures ou ces services augmente ou diminue, la Banque peut, par voie de notification à l'Emprunteur, augmenter ou diminuer le pourcentage de financement applicable à ladite catégorie dans la mesure requise pour l'application des principes de la Banque exposés ci-dessus.

*Section 5.09. VERSEMENTS PAR LA BANQUE.* Les sommes que l'Emprunteur retire du Compte de prêt sont payables par la Banque exclusivement à l'Emprunteur ou à son ordre.

#### *Article VI. ANNULATION ET SUSPENSION*

*Section 6.01. ANNULATION PAR L'EMPRUNTEUR.* L'Emprunteur peut, par voie de notification à la Banque, annuler tout montant du Prêt qu'il n'a pas retiré. Toutefois, l'Emprunteur ne peut faire usage de cette faculté à l'égard de montants du Prêt ayant fait l'objet d'un engagement spécial de la part de la Banque aux termes de la section 5.02.

*Section 6.02. SUSPENSION PAR LA BANQUE.* Si l'un des faits énumérés ci-dessous survient et persiste, la Banque peut suspendre en tout ou en partie, par voie de notification à l'Emprunteur et au Garant, le droit de l'Emprunteur d'effectuer des retraits du Compte de prêt :

- a) L'Emprunteur manque à ses obligations relatives au paiement du principal ou des intérêts ou de tout autre montant dû à la Banque ou à l'Association (même si ledit paiement a été effectué par le Garant ou par un tiers) requis : i) en vertu de l'Accord de prêt, ou ii) en vertu de tout autre accord de prêt ou de garantie entre la Banque et l'Emprunteur, ou iii) en conséquence de toute garantie ou autre obligation financière de quelque type qu'elle soit par laquelle la Banque s'est liée vis-à-vis d'un tiers avec l'accord de l'Emprunteur, ou iv) en vertu de tout accord de crédit de développement conclu entre l'Emprunteur et l'Association.
- b) Le Garant manque à ses obligations relatives au paiement du principal ou des intérêts ou de tout autre montant dû à la Banque ou à l'Association : i) en vertu de l'Accord de garantie, ou ii) en vertu de tout autre accord de prêt ou de garantie entre le Garant et la Banque, ou iii) en conséquence de toute garantie ou autre obligation financière de quelque type qu'elle soit par laquelle la Banque s'est liée vis-à-vis d'un tiers avec l'accord du Garant, ou iv) en vertu de tout accord de crédit de développement conclu entre le Garant et l'Association.
- c) L'Emprunteur ou le Garant manque à toute autre obligation lui incombant en vertu de l'Accord de prêt ou de l'Accord de garantie.
- d) La Banque ou l'Association suspend en tout ou en partie le droit de l'Emprunteur ou du Garant de procéder aux retraits prévus par tout accord de prêt conclu avec la Banque ou tout accord de crédit de développement conclu avec l'Association, à la suite d'un manquement de l'Emprunteur ou du Garant à toute obligation résultant dudit accord ou de tout accord de garantie conclu avec la Banque.

- e) A la suite de faits survenant après la date de l'Accord de prêt, une situation exceptionnelle se produit, qui rend improbable l'exécution du Projet ou l'exécution par l'Emprunteur ou par le Garant des obligations résultant de l'Accord de prêt ou de l'Accord de garantie.
- f) L'Etat membre de la Banque qui est l'Emprunteur ou le Garant : i) fait l'objet d'une mesure de suspension ou cesse d'être membre de la Banque, ou ii) cesse d'être membre du Fonds monétaire international.
- g) Après la date de l'Accord de prêt, mais avant la date d'entrée en vigueur, un fait survient qui permettrait à la Banque de suspendre le droit de l'Emprunteur d'effectuer des retraits du Compte de prêt si l'Accord de prêt était en vigueur à la date à laquelle ce fait se produit.
- h) La situation de l'Emprunteur (quand il n'est pas membre de la Banque), telle qu'elle ressort des attestations fournies par lui à la Banque, subit une détérioration grave avant la date d'entrée en vigueur.
- i) Une attestation fournie par l'Emprunteur ou le Garant dans l'Accord de prêt ou dans l'Accord de garantie ou en vertu de l'un desdits Accords, ou toute déclaration faite à propos de l'un desdits Accords, et devant servir de base à la décision de la Banque quant à l'octroi du Prêt, se révèle inexacte sur quelque point important.
- j) L'un quelconque des faits spécifiés aux alinéas f) ou g) de la section 7.01 survient.
- k) Tout autre fait spécifié dans l'Accord de prêt aux fins de la présente section survient.

Le droit de l'Emprunteur d'effectuer des retraits du Compte de prêt continue d'être suspendu en totalité ou en partie, selon le cas, jusqu'à la cessation du fait ou des faits ayant entraîné la suspension, à moins que la Banque n'avise l'Emprunteur, par voie de notification, que son droit d'effectuer des retraits est rétabli en totalité ou en partie, selon le cas.

*Section 6.03. ANNULATION PAR LA BANQUE.* Dans le cas où a) le droit de l'Emprunteur d'effectuer des retraits du Compte de prêt est suspendu pour un montant quelconque du Prêt pendant trente jours consécutifs, ou b) la Banque décide, à un moment quelconque, après avoir consulté l'Emprunteur, qu'un montant du Prêt n'est pas requis pour couvrir les coûts du Projet devant être financés à l'aide de fonds provenant du Prêt, ou c) la Banque détermine que la passation d'un marché de fournitures ou de travaux de génie civil ou d'un contrat de services est incompatible avec les procédures stipulées ou mentionnées dans l'Accord de prêt et établit le montant pour lequel lesdites fournitures ou lesdits travaux ou services auraient pu autrement être financés au moyen du Prêt, ou d) après la date de clôture, un montant du Prêt n'a pas été retiré du Compte de prêt, ou e) la Banque a reçu, conformément à la section 6.07, une notification du Garant concernant un montant du Prêt, la Banque peut aviser l'Emprunteur et le Garant, par voie de notification, qu'elle met fin au droit de l'Emprunteur d'effectuer des retraits au titre dudit montant. A compter de cette notification, ledit montant est annulé.

*Section 6.04. MONTANTS FAISANT L'OBJET D'UN ENGAGEMENT SPÉCIAL, QUI NE SONT PAS AFFECTÉS PAR UNE ANNULATION OU UNE SUSPENSION PAR LA BANQUE.* La Banque ne peut annuler ni suspendre les montants faisant l'objet

d'un engagement spécial quelconque contracté par la Banque aux termes de la section 5.02, sauf stipulation contraire contenue dans ledit engagement spécial.

*Section 6.05. EFFET DE L'ANNULATION SUR LES ÉCHÉANCES DE REMBOURSEMENT DU PRÊT.* A moins que la Banque et l'Emprunteur n'en conviennent autrement, toute annulation est imputée proportionnellement sur chacune des échéances de remboursement du principal du Prêt postérieure à la date de cette annulation et n'ayant fait l'objet ni d'une cession ni d'une promesse de cession par la Banque.

*Section 6.06. MAINTIEN EN VIGUEUR DES DISPOSITIONS DE L'ACCORD DE PRÊT ET DE L'ACCORD DE GARANTIE APRÈS SUSPENSION OU ANNULATION.* Nonobstant toute annulation ou suspension, toutes les dispositions de l'Accord de prêt et de l'Accord de garantie demeurent en vigueur et continuent à produire tous leurs effets, sauf disposition contraire du présent article.

*Section 6.07. ANNULATION DE LA GARANTIE.* Si l'Emprunteur manque à ses obligations relatives au paiement du principal ou des intérêts ou à tout autre paiement requis en vertu de l'Accord de prêt (sans que ce manquement résulte d'un acte du Garant ou d'une omission de sa part), et si ce paiement est effectué par le Garant, celui-ci, après avoir consulté la Banque, peut, par voie de notification à la Banque et à l'Emprunteur, mettre fin aux obligations qui lui incombent en vertu de l'Accord de garantie en ce qui concerne tout montant du Prêt qui ne serait pas encore retiré du Compte de prêt à la date de réception de ladite notification par la Banque, et qui ne ferait pas l'objet d'un engagement spécial contracté par la Banque aux termes de la section 5.02. Lesdites obligations concernant ledit montant prennent fin dès réception de cette notification par la Banque.

#### *Article VII. EXIGIBILITÉ ANTICIPÉE*

*Section 7.01. MANQUEMENTS.* Si l'un des faits énumérés ci-après survient et persiste pendant la période spécifiée, le cas échéant, ci-dessous, la Banque a la faculté, tant que dure ce fait, de déclarer par voie de notification à l'Emprunteur et au Garant que le Principal du Prêt non encore remboursé est exigible et payable immédiatement, de même que les intérêts et commissions s'y rapportant, sur quoi ledit principal, de même que lesdits intérêts et commissions deviennent exigibles et payables immédiatement :

- a) Un manquement survient dans le paiement du principal ou des intérêts ou dans tout autre paiement dû au titre de l'Accord de prêt et persiste pendant trente jours consécutifs.
- b) Un manquement survient dans le paiement du principal ou des intérêts ou dans tout autre paiement dû au titre de l'Accord de garantie et persiste pendant trente jours consécutifs.
- c) Un manquement survient dans le paiement par l'Emprunteur du principal ou des intérêts ou de tout autre montant dû à la Banque ou à l'Association :
  - i) au titre du tout autre accord de prêt ou de garantie conclu entre la Banque et l'Emprunteur, ou ii) en conséquence de toute garantie ou de toute autre obligation financière, de quelque type que ce soit, par laquelle la Banque s'est liée vis-à-vis d'un tiers avec le consentement de l'Emprunteur, ou iii) au titre de tout accord de crédit de développement conclu entre l'Emprunteur et l'Association, et ledit manquement persiste pendant trente jours consécutifs.

- d) Un manquement survient dans le paiement par le Garant du principal ou des intérêts ou de tout autre montant dû à la Banque ou à l'Association : i) au titre de tout autre accord de prêt ou de garantie conclu entre le Garant et la Banque, ou ii) en conséquence de toute garantie ou de toute autre obligation financière, de quelque type que ce soit, par laquelle la Banque s'est liée vis-à-vis d'un tiers avec le consentement du Garant, ou iii) au titre de tout accord de crédit de développement conclu entre le Garant et l'Association, dans des conditions qui rendent improbable l'exécution par le Garant des obligations qui lui incombent en vertu de l'Accord de garantie; et ledit manquement persiste pendant trente jours consécutifs.
- e) Un manquement survient dans l'exécution de toute autre obligation incombant à l'Emprunteur ou au Garant en vertu de l'Accord de prêt ou de l'Accord de garantie, et un tel manquement persiste pendant soixante jours consécutifs après notification donnée par la Banque à l'Emprunteur et au Garant.
- f) L'Emprunteur (quand il ne s'agit pas d'un Etat membre de la Banque) n'est plus en mesure d'acquitter ses dettes à leur échéance, ou une mesure ou action quelconque a été prise ou intentée par l'Emprunteur ou par des tiers qui a pour effet de permettre ou de provoquer la répartition d'un élément quelconque des avoirs de l'Emprunteur entre les créanciers de ce dernier.
- g) Le Garant ou toute autre autorité compétente a pris une mesure quelconque en vue de dissoudre l'Emprunteur ou de mettre un terme à son activité (quand il ne s'agit pas d'un Etat membre de la Banque), ou de suspendre ses opérations.
- h) Tout autre fait prévu par l'Accord de prêt aux fins de la présente section survient et persiste durant la période indiquée, le cas échéant, dans ledit Accord.

### *Article VIII. IMPÔTS*

*Section 8.01. a)* Le remboursement du principal du Prêt et le paiement des intérêts et commissions y afférents sont exonérés de tout impôt et effectués nets de toute retenue d'impôts levés par l'Etat membre de la Banque qui est l'Emprunteur ou le Garant ou exigibles sur son territoire.

*b)* L'Accord de prêt et l'Accord de garantie, de même que tout accord auquel les présentes Conditions générales sont applicables, sont exonérés de tous impôts levés par l'Etat membre de la Banque qui est l'Emprunteur ou le Garant ou exigibles sur son territoire, et auxquels sont soumis la signature, la remise ou l'enregistrement desdits accords.

### *Article IX. COOPÉRATION ET INFORMATION; DONNÉES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES; CLAUSE « PARI PASSU »; EXÉCUTION DU PROJET*

*Section 9.01. COOPÉRATION ET INFORMATION. a)* La Banque, l'Emprunteur et le Garant coopèrent étroitement en vue d'assurer la réalisation des objectifs du Prêt. A cette fin, la Banque, l'Emprunteur et le Garant :

- i) Procèdent de temps à autre, à la demande de l'une des parties, à des échanges de vues concernant l'état d'avancement du Projet, les objectifs du Prêt et l'exécution des obligations leur incombant respectivement en vertu de l'Accord de prêt et de l'Accord de garantie, et fournissent à l'autre partie toutes les

informations qui peuvent leur être raisonnablement demandées sur ces points; et

- ii) S'informent mutuellement dans les meilleurs délais de toute circonstance qui constitue ou risque de constituer une entrave dans les domaines mentionnés à l'alinéa i) ci-dessus.

b) Le Garant veille à ce qu'aucune mesure qui empêcherait ou entraverait l'exécution du Projet ou des obligations incombant à l'Emprunteur en vertu de l'Accord de prêt soit prise ou autorisée par le Garant ou par l'une quelconque de ses subdivisions politiques ou administratives, ou par des organismes détenus ou contrôlés par le Garant ou l'une desdites subdivisions, ou agissant pour le compte ou au profit du Garant ou de l'une desdites subdivisions.

c) L'Etat membre de la Banque qui est l'Emprunteur ou le Garant donne toute possibilité raisonnable aux représentants de la Banque de se rendre sur toute partie de son territoire à des fins ayant trait au Prêt.

*Section 9.02. DONNÉES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES.* L'Etat membre de la Banque qui est l'Emprunteur ou le Garant fournit à la Banque toutes informations relatives à la situation financière et économique dans son territoire que la Banque peut raisonnablement demander. Ces informations portent notamment sur sa balance des paiements et sur sa dette extérieure ainsi que sur celle de toute subdivision politique ou administrative de son territoire, celle de tout organisme détenu ou contrôlé par ledit Etat membre ou par ladite subdivision, ou agissant pour le compte ou au profit dudit Etat membre ou de ladite subdivision, et celle de tout organisme remplissant les fonctions de banque centrale ou de fonds de stabilisation des changes dudit Etat membre, ou remplissant des fonctions similaires, pour le compte dudit Etat membre.

*Section 9.03. CLAUSE « PARI PASSU ».* a) Lorsqu'elle accorde des prêts à ses Etats membres ou des prêts garantis par ses Etats membres, la Banque a pour politique de ne pas demander à ceux-ci, normalement, de garantie spéciale, mais elle veille à ce qu'aucune dette extérieure ne bénéficie d'un rang prioritaire par rapport à ses prêts lors de l'affectation, de l'utilisation ou de la répartition des devises détenues par cet Etat membre ou détenues pour son compte.

- i) A cet effet, toute nouvelle sûreté constituée sur les avoirs de l'Etat (tels qu'ils sont ci-après définis) pour garantir une dette extérieure, et qui a ou pourrait avoir pour effet, lors de l'affectation, de l'utilisation ou de la répartition des devises, de conférer un privilège au créancier auprès duquel cette dette a été contractée, est réputée, à moins que la Banque n'en décide autrement, garantir *ipso facto* et à titre gratuit pour la Banque, également et proportionnellement, le principal ainsi que les intérêts et commissions afférents au Prêt; le pays membre de la Banque qui est l'Emprunteur ou le Garant prend des dispositions expresses à cet effet lorsqu'il constitue ladite sûreté ou en autorise la constitution; toutefois, si, pour des raisons d'ordre constitutionnel ou juridique, de telles dispositions ne peuvent être prises pour une sûreté constituée sur les avoirs de l'une quelconque de ses subdivisions politiques ou administratives, l'Etat membre de la Banque garantit sans délai et à titre gratuit pour la Banque le principal ainsi que les intérêts et commissions afférents au Prêt en constituant sur d'autres avoirs de l'Etat une sûreté équivalente jugée satisfaisante par la Banque.



ii) Au sens de la présente section, l'expression « avoirs de l'Etat » désigne tous les biens appartenant à l'Etat membre ou à l'une quelconque de ses subdivisions politiques ou administratives ou à un organisme quelconque détenu ou contrôlé par ledit Etat membre ou l'une de ses subdivisions, ou agissant pour le compte dudit Etat membre ou de l'une de ses subdivisions, y compris l'or et les devises détenus par tout organisme remplissant les fonctions de banque centrale ou de fonds de stabilisation des changes, ou remplissant des fonctions analogues, pour le compte dudit Etat membre.

b) A moins que la Banque n'en convienne autrement, l'Emprunteur qui n'est pas un Etat membre de la Banque s'engage à ce qui suit :

i) Si l'Emprunteur constitue une sûreté sur l'un quelconque de ses avoirs pour garantir une dette, ladite sûreté garantit également et proportionnellement le principal du Prêt ainsi que les intérêts et commissions y afférents, et l'Emprunteur prend des dispositions expresses à cet effet, à titre gratuit pour la Banque, lors de la constitution de ladite sûreté; et

ii) Si une loi ou un règlement établit une sûreté sur les avoirs de l'Emprunteur pour garantir une dette, l'Emprunteur garantit, à titre gratuit pour la Banque, le principal du Prêt ainsi que les intérêts et commissions y afférents en constituant une sûreté équivalente jugée satisfaisante par la Banque.

c) Les dispositions et engagements qui précèdent ne s'appliquent : i) ni à une sûreté créée sur un bien, à l'époque de l'achat dudit bien, à seule fin de garantir le paiement du prix d'achat dudit bien, ou le remboursement d'une dette contractée pour financer l'achat dudit bien; ii) ni à une sûreté constituée dans le cours ordinaire des transactions bancaires et garantissant une dette venant à échéance un an au maximum après la date à laquelle elle a été contractée.

*Section 9.04. ASSURANCE.* L'Emprunteur s'engage à assurer ou à prendre les dispositions voulues pour faire assurer les fournitures importées financées au moyen du Prêt contre tous les risques que comportent l'acquisition, le transport et la livraison desdites fournitures jusqu'à leur lieu d'utilisation ou d'installation; toute indemnité due au titre de ladite assurance est payable en une monnaie librement utilisable par l'Emprunteur pour remplacer ou faire réparer lesdites fournitures.

*Section 9.05. EMPLOI DES FOURNITURES ET SERVICES.* A moins que la Banque n'en convienne autrement, l'Emprunteur veille à ce que toutes les fournitures et tous les services financés au moyen du Prêt soient affectés exclusivement à l'exécution du Projet.

*Section 9.06. PLANS ET CALENDRIERS.* L'Emprunteur fournit à la Banque, dès qu'ils sont établis, les plans, cahiers des charges, rapports, documents d'appel d'offres et calendriers des travaux de construction et des passations de marchés se rapportant au Projet, ainsi que toutes modifications ou adjonctions notables qui pourraient y être apportées ou faites, avec tous les détails que la Banque peut raisonnablement demander.

*Section 9.07. ECRITURES ET RAPPORTS.* a) L'Emprunteur : i) tient les écritures et adopte les procédures nécessaires pour enregistrer les opérations et suivre la marche du Projet (y compris son coût d'exécution et les avantages qui en découleront), pour identifier les fourniture et services financés au moyen du Prêt et pour en justifier l'emploi dans le cadre du Projet; ii) permet aux représentants de la Banque de visiter les installations et chantiers compris dans le Projet, et

d'inspecter les fournitures financées au moyen du Prêt et toutes les usines et installations, tous les chantiers, travaux, bâtiments, biens, équipements, toutes les écritures et tous les documents ayant un rapport avec l'exécution des obligations incombant à l'Emprunteur en vertu de l'Accord de prêt; et iii) fournit à la Banque, périodiquement, tous renseignements que la Banque peut raisonnablement demander en ce qui concerne le Projet, son coût et, le cas échéant, les avantages qui en découleront, les dépenses réalisées au moyen du Prêt et les fournitures et services financés au moyen dudit Prêt.

b) Lorsque l'Emprunteur a attribué un marché de fournitures ou de travaux ou un contrat de services qui doit être financé au moyen du Prêt, la Banque peut publier la description dudit marché ou contrat, le nom et la nationalité de l'adjudicataire et le prix du marché ou du contrat.

c) L'Emprunteur prépare et fournit à la Banque dans les meilleurs délais après l'achèvement du Projet, et dans tous les cas six mois au plus tard après la date de clôture ou à toute date ultérieure convenue à cet effet par la Banque et l'Emprunteur, un rapport dont la portée et les détails sont raisonnablement déterminés par la Banque, portant sur l'exécution et les premières activités du Projet, ses coûts et les avantages en ayant découlé ou devant en découler, l'exécution par l'Emprunteur et la Banque de leurs obligations respectives au titre de l'Accord de Prêt, et la réalisation des objectifs du Prêt.

*Section 9.08. ENTRETIEN.* L'Emprunteur, à tout moment, exploite et entretient, ou veille à ce que soient exploitées et entretenues, toutes les installations concernant le Projet et, au fur et à mesure des besoins, procède, ou fait procéder, à tous les renouvellements et réparations nécessaires.

*Section 9.09. ACQUISITION DE TERRAINS.* L'Emprunteur prend ou fait prendre toute mesure nécessaire pour acquérir en tant que de besoin tous terrains et droits fonciers nécessaires à l'exécution du Projet et, dans les meilleurs délais après en avoir été requis par la Banque, établit à la satisfaction de celle-ci que l'on peut disposer desdits terrains et desdits droits à des fins liées au Projet.

*Article X. FORCE OBLIGATOIRE DE L'ACCORD DE PRÊT ET DE L'ACCORD DE GARANTIE; NON-EXERCICE D'UN DROIT; ARBITRAGE*

*Section 10.01. FORCE OBLIGATOIRE.* Les droits et obligations de la Banque, de l'Emprunteur et du Garant au titre de l'Accord de prêt et de l'Accord de garantie s'appliquent et ont force obligatoire conformément à leur teneur, nonobstant toute disposition contraire du droit d'un Etat ou d'une de ses subdivisions politiques. Ni la Banque, ni l'Emprunteur, ni le Garant ne peuvent soutenir, lors d'une action quelconque intentée en vertu du présent article, qu'une disposition quelconque des présentes Conditions générales, de l'Accord de prêt ou de l'Accord de garantie est nulle ou n'a pas force obligatoire en raison d'une disposition quelconque des Statuts de la Banque.

*Section 10.02. OBLIGATIONS DU GARANT.* Sous réserve des dispositions de la section 6.07, le Garant n'est libéré des obligations qu'il a contractées au titre de l'Accord de garantie que par l'exécution desdites obligations et seulement dans les limites de ladite exécution. Ces obligations ne sont pas subordonnées à une notification ou demande préalable adressée à l'Emprunteur, ou à une action préalable intentée contre lui, ni à une notification ou demande préalable relative à tout manquement de l'Emprunteur adressée au Garant. Les obligations du Garant

ne sont affectées par aucun des événements suivants : a) prolongation de délai, tolérance ou concession accordée à l'Emprunteur; b) le fait d'invoquer, ou de ne pas invoquer, ou de tarder à invoquer un droit, pouvoir ou recours à l'encontre de l'Emprunteur ou concernant toute sûreté garantissant le Prêt; c) toute modification ou amplification des dispositions de l'Accord de prêt prévue par celui-ci; ou d) tout manquement de l'Emprunteur à son obligation de se conformer à une disposition quelconque d'une loi du Garant.

*Section 10.03. NON-EXERCICE D'UN DROIT.* Aucun retard ou omission de la part d'une des parties dans l'exercice de tout droit, pouvoir ou recours qu'elle tient de l'Accord de prêt ou de l'Accord de garantie, en cas de manquement à une obligation de la part de l'autre partie, ne peut porter atteinte audit droit, pouvoir ou recours, ni être interprété comme un abandon dudit droit, pouvoir ou recours ou comme un acquiescement audit manquement. Aucune mesure prise par ladite partie à la suite d'un tel manquement, ou son acquiescement audit manquement, ne peut affecter ou entraver l'exercice d'un droit, pouvoir ou recours appartenant à ladite partie en ce qui concerne tout autre manquement concomitant ou postérieur.

*Section 10.04. ARBITRAGE.* a) Tout différend entre les parties à l'Accord de prêt ou à l'Accord de garantie, ou toute revendication formulée par une partie à l'encontre d'une autre partie en vertu de l'Accord de prêt ou de l'Accord de garantie, qui n'a pas été réglé à l'amiable entre les parties, est soumis à l'arbitrage d'un Tribunal arbitral dans les conditions établies ci-après.

b) Les parties audit arbitrage sont la Banque, d'une part, l'Emprunteur et le Garant, d'autre part.

c) Le Tribunal arbitral se compose de trois arbitres nommés l'un par la Banque, le deuxième par l'Emprunteur et le Garant ou, à défaut d'accord entre eux, par le Garant, et le troisième (parfois appelé ci-après le surarbitre) par accord des parties ou, faute d'accord, par le Président de la Cour internationale de Justice ou, à défaut, par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. Si l'une des parties ne nomme pas d'arbitre, celui-ci est nommé par le surarbitre. En cas de démission, décès ou incapacité d'agir de l'un des arbitres nommé conformément à la présente Section, son successeur est désigné conformément aux dispositions de la présente section applicables à la nomination de l'arbitre qui l'a précédé et ledit successeur a les pouvoirs et obligations de son prédécesseur.

d) Toute partie peut intenter une procédure d'arbitrage au titre de la présente Section par voie de notification à l'autre partie. Cette notification doit contenir un exposé de la nature du différend ou de la revendication soumis à l'arbitrage et de la nature des mesures sollicitées, ainsi que le nom de l'arbitre désigné par la partie demanderesse. Dans les trente jours qui suivent cette notification, l'autre partie doit notifier à la partie demanderesse le nom de l'arbitre nommé par elle.

e) Si les parties ne s'entendent pas sur la désignation du surarbitre dans les soixante jours qui suivent la notification introductive d'instance, toute partie peut solliciter la nomination de celui-ci conformément aux dispositions de l'alinéa c) de la présente section.

f) Le Tribunal arbitral se réunit aux date et lieu choisis par le surarbitre. Par la suite, le Tribunal arbitral décide où et quand il siège.

g) Le Tribunal arbitral tranche toutes les questions relatives à sa compétence et, sous réserve des dispositions de la présente section et sauf accord contraire des parties, fixe ses règles de procédure. Toutes les décisions du Tribunal arbitral sont prises à la majorité des voix.

h) Le Tribunal arbitral donne à toutes les parties en présence la possibilité de se faire entendre et rend sa sentence par écrit. Cette sentence peut être prononcée par défaut. Toute sentence signée par la majorité des membres du Tribunal arbitral constitue la sentence dudit Tribunal. Un original signé de la sentence est transmis à chaque partie. Toute sentence rendue conformément aux dispositions de la présente section est définitive et a force obligatoire pour les parties à l'Accord de prêt et à l'Accord de garantie. Chaque partie se soumet à la sentence rendue par le Tribunal arbitral conformément aux dispositions de la présente section.

i) Les parties déterminent le montant des honoraires des arbitres et de toutes autres personnes dont la participation est nécessaire à la conduite de l'instance arbitrale. A défaut d'accord des parties sur ledit montant avant la première réunion du Tribunal arbitral, celui-ci fixe ledit montant au niveau qui lui paraît raisonnable eu égard aux circonstances. La Banque, l'Emprunteur et le Garant prennent chacun à leur charge les dépenses que l'instance arbitrale leur occasionne. Les frais du Tribunal arbitral sont partagés par moitié entre la Banque, d'une part, et l'Emprunteur et le Garant, d'autre part. Toute question relative à la répartition des frais du Tribunal arbitral ou aux modalités de leur règlement est tranchée par le Tribunal arbitral.

j) Les dispositions de la présente section concernant l'arbitrage tiennent lieu de toute autre procédure pour le règlement de tout différend entre les parties à l'Accord de prêt et à l'Accord de garantie, ou de toute revendication relative auxdits Accords formulée par une partie à l'encontre d'une autre partie.

k) Si, dans les trente jours qui suivent la remise aux parties des originaux de la sentence, celle-ci n'est pas exécutée, l'une des parties peut : i) obtenir un jugement ou intenter devant tout tribunal compétent une procédure visant à obliger l'autre partie à exécuter la sentence; ii) mettre ce jugement à exécution; ou iii) utiliser contre telle autre partie toute autre voie de recours appropriée en vue d'obtenir l'exécution de la sentence et l'application des dispositions de l'Accord de prêt ou de l'Accord de garantie. Néanmoins, la présente section ne permet pas d'obtenir un jugement ou de mettre la sentence à exécution contre une partie qui est un Etat membre de la Banque, sauf dans la mesure où cette procédure est possible à un autre titre qu'en vertu des dispositions de la présente section.

l) Toutes notifications ou toutes significations d'acte de procédure relatives soit à une instance introduite en vertu de la présente section, soit à une procédure d'exécution d'une sentence rendue conformément à cette section peuvent être données dans les formes prévues à la section 11.01. Les parties à l'Accord de prêt et à l'Accord de garantie renoncent à toute autre formalité requise aux fins desdites notifications ou desdites significations d'acte de procédure.

#### Article XI. DISPOSITIONS DIVERSES

*Section 11.01.* NOTIFICATIONS ET REQUÊTES. Toute notification ou requête obligatoire ou facultative adressée en vertu de l'Accord de prêt ou de l'Accord de garantie ainsi que de tout autre accord entre les parties prévu par lesdits Accords est formulée par écrit. Sous réserve des dispositions de la section 12.03, une telle notification ou requête est réputée avoir été dûment

adressé lorsqu'elle a été remise en main propre ou par lettre, télégramme, câblogramme, message télex ou radiogramme à la partie à laquelle elle est obligatoirement ou facultativement adressée, à l'adresse de ladite partie spécifiée dans l'Accord de prêt ou l'Accord de garantie ou à toute autre adresse que ladite partie a notifiée à la partie effectuant la notification ou la requête.

*Section 11.02. ATTESTATION DE POUVOIRS.* L'Emprunteur et le Garant fournissent à la Banque des pièces attestant de façon suffisante les pouvoirs conférés à la personne ou aux personnes habilitées, au nom de l'Emprunteur ou du Garant, à prendre toute mesure ou à signer tout document que l'Emprunteur doit ou peut prendre ou signer aux termes de l'Accord de prêt, ou que le Garant doit ou peut prendre ou signer aux termes de l'Accord de garantie. L'Emprunteur et le Garant fournissent également à la Banque des spécimens légalisés de la signature de chacune desdites personnes.

*Section 11.03. REPRÉSENTATION DE L'EMPRUNTEUR OU DU GARANT.* Le représentant de l'Emprunteur ou du Garant désigné dans l'Accord de prêt ou dans l'Accord de garantie aux fins de la présente section, ou toute personne qu'il a, par écrit, autorisée à cet effet peut, au nom de l'Emprunteur ou du Garant, prendre toute mesure qu'il est nécessaire de prendre ou signer tout document qu'il est nécessaire de signer aux termes de l'Accord de prêt ou de l'Accord de garantie. Le représentant ainsi désigné ou toute personne qu'il a autorisée par écrit à cet effet peut, par instrument écrit signé au nom de l'Emprunteur ou du Garant, donner son accord, au nom dudit Emprunteur ou dudit Garant, à toute modification ou amplification des dispositions de l'Accord de prêt ou de l'Accord de garantie, à condition toutefois que, de l'avis dudit représentant, ladite modification ou ladite amplification soit raisonnable eu égard aux circonstances et n'accroisse pas substantiellement les obligations incombant à l'Emprunteur aux termes de l'Accord de prêt, ou au Garant aux termes de l'Accord de garantie. La Banque peut accepter la signature dudit instrument par ledit représentant ou par ladite personne autorisée comme preuve irréfutable que, de l'avis dudit représentant, toute modification ou amplification apportée par ledit instrument aux dispositions de l'Accord de prêt ou de l'Accord de garantie est raisonnable eu égard aux circonstances et n'accroît pas substantiellement les obligations de l'Emprunteur ou du Garant au titre desdits Accords.

*Section 11.04. ETABLISSEMENT DE PLUSIEURS ORIGINAUX.* L'Accord de prêt et l'Accord de garantie peuvent être signés en plusieurs exemplaires, ayant chacun valeur d'original.

## *Article XII. DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR; TERMINAISON*

*Section 12.01. CONDITIONS PRÉALABLES À L'ENTRÉE EN VIGUEUR DE L'ACCORD DE PRÊT ET DE L'ACCORD DE GARANTIE.* L'Accord de prêt et l'Accord de garantie n'entrent en vigueur que lorsque la Banque a reçu des preuves, jugées satisfaisantes par elle, établissant :

- a) Que la signature et la remise de l'Accord de prêt et de l'Accord de garantie au nom de l'Emprunteur et du Garant ont été dûment autorisées ou ratifiées conformément aux normes administratives et statutaires qui leur sont applicables;
- b) Si la Banque le demande, que la situation de l'Emprunteur (quand il ne s'agit pas d'un Etat membre de la Banque), telle que celle-ci est décrite ou attestée

à la Banque à la date de l'Accord de prêt, n'a subi aucune détérioration grave après cette date; et

- c) Que tous les autres faits spécifiés dans l'Accord de prêt comme conditions d'entrée en vigueur sont survenus.

*Section 12.02. CONSULTATIONS JURIDIQUES OU CERTIFICATS.* Parmi les preuves à fournir en vertu de la section 12.01, il est fourni à la Banque une ou plusieurs consultations juridiques jugées satisfaisantes par la Banque, émanant de juristes jugés acceptables par elle ou, si la Banque le demande, un certificat jugé satisfaisant par la Banque, émanant d'un fonctionnaire compétent de l'Etat membre de la Banque qui est l'Emprunteur ou le Garant. Cette ou ces consultations juridiques ou ce certificat établissent :

- a) En ce qui concerne l'Emprunteur, que l'Accord de prêt a été dûment autorisé ou ratifié par l'Emprunteur, dûment signé et remis en son nom, et qu'il a, pour l'Emprunteur, force obligatoire conformément à ses termes;
- b) En ce qui concerne le Garant, que l'Accord de garantie a été dûment autorisé ou ratifié par le Garant, dûment signé et remis en son nom, et qu'il a, pour le Garant, force obligatoire conformément à ses termes; et
- c) Tous autres points spécifiés dans l'Accord de prêt ou, à la demande raisonnable de la Banque, tous autres points relatifs à cet Accord.

*Section 12.03. DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR.* a) A moins que la Banque et l'Emprunteur n'en conviennent autrement, l'Accord de prêt et l'Accord de garantie entrent en vigueur à la date à laquelle la Banque envoie à l'Emprunteur et au Garant notification de son acceptation des preuves fournies en vertu de la section 12.01.

b) Si, avant la date d'entrée en vigueur, il se produit l'un des faits qui auraient permis à la Banque de suspendre le droit de l'Emprunteur de procéder à des retraits du Compte de prêt si l'Accord de prêt était entré en vigueur, la Banque peut retarder l'envoi de la notification mentionnée au paragraphe a) de la présente section jusqu'à ce que ce fait ou ces faits prennent fin.

*Section 12.04. TERMINAISON DE L'ACCORD DE PRÊT ET DE L'ACCORD DE GARANTIE POUR DÉFAUT D'ENTRÉE EN VIGUEUR.* Si l'Accord de prêt n'est pas entré en vigueur à la date spécifiée dans ledit Accord aux fins de la présente section, l'Accord de prêt et l'Accord de garantie se terminent de plein droit et toutes les obligations incombant aux parties aux termes desdits Accords prennent fin à moins que la Banque, après avoir examiné les motifs du retard, ne fixe une date ultérieure aux fins de la présente section. La Banque notifie sans délai cette dernière date à l'Emprunteur et au Garant.

*Section 12.05. TERMINAISON DE L'ACCORD DE PRÊT ET DE L'ACCORD DE GARANTIE APRÈS PAIEMENT INTÉGRAL.* Lorsque le principal du Prêt retiré du Compte de prêt et, le cas échéant, la prime de remboursement anticipé du Prêt ainsi que tous les intérêts et commissions échus et exigibles au titre du Prêt ont été intégralement payés, l'Accord de prêt et l'Accord de garantie se terminent immédiatement et toutes les obligations incombant aux parties aux termes desdits Accords prennent fin.

No. 23830

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
TUNISIA**

**Loan Agreement—*Central Tunisia Irrigation Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 27 October 1980).  
Signed at Washington on 28 February 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
TUNISIE**

**Contrat d'emprunt — *Projet d'irrigation en Tunisie centrale*  
(avec annexes et Conditions générales applicables aux  
contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre  
1980). Signé à Washington le 28 février 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 2 November 1983 upon notification by the Bank to the Government of Tunisia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 2 novembre 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement tunisien.



No. 23831

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
TUNISIA**

**Guarantee Agreement—*SOFOMECA Foundry Modernization and Expansion Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 16 June 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
TUNISIE**

**Contrat de garantie — *Modernisation et expansion des fonderies de la société SOFOMECA* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 16 juin 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE GARANTIE<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 16 April 1984, upon notification by the Bank to the Government of Tunisia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 16 avril 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement tunisien.

No. 23832

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
TUNISIA**

**Loan Agreement—*Sfax Flood Protection Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 27 October 1980).  
Signed at Washington on 16 June 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
TUNISIE**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif à la protection contre les  
inondations dans la région de Sfax* (avec annexes et  
Conditions générales applicables aux contrats d'em-  
prunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé  
à Washington le 16 juin 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 8 June 1984, upon notification by the Bank to the Government of Tunisia.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 8 juin 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement tunisien.

No. 23833

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
TUNISIA**

**Loan Agreement—*Third Urban Sewerage Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 27 October 1980).  
Signed at Washington on 16 June 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
TUNISIE**

**Contrat d'emprunt — *Troisième projet relatif au réseau  
d'égouts urbain* (avec annexes et Conditions générales  
applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en  
date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 16 juin  
1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 30 August 1984, upon notification by the Bank to the Government of Tunisia.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 30 août 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement tunisien.

No. 23834

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
TUNISIA**

**Loan Agreement—*Seventh Water Supply Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 27 October 1980).  
Signed at Washington on 7 February 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
TUNISIE**

**Contrat d'emprunt — *Septième Projet relatif à l'appro-*  
*visionnement en eau* (avec annexes et Conditions  
générales applicables aux contrats d'emprunt et de  
garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washing-  
ton le 7 février 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 2 November 1984, upon notification by the Bank to the Government of Tunisia.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 2 novembre 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement tunisien.



No. 23835

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
TUNISIA**

**Loan Agreement—*Mining Technical Assistance Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Loan and Guarantee Agreements dated 27 October  
1980). Signed at Washington on 7 February 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
TUNISIE**

**Contrat d'emprunt — *Projet d'assistance technique dans le  
secteur minier* (avec annexes et Conditions générales  
applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en  
date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le  
7 février 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 16 November 1984, upon notification by the Bank to the Government of Tunisia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 16 novembre 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement tunisien.

No. 23836

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
SOMALIA**

**Development Credit Agreement—*Fourth Highway Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 30 June 1980).  
Signed at Washington on 8 March 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
SOMALIE**

**Contrat de crédit de développement — *Quatrième projet  
routier* (avec annexes et Conditions générales applica-  
bles aux contrats de crédit de développement en date dn  
30 juin 1980). Signé à Washington le 8 mars 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 26 September 1983, upon notification by the Association to the Government of Somalia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 26 septembre 1983, dès notification par l'Association au Gouvernement somali.

No. 23837

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
ZIMBABWE**

**Loan Agreement—*Manufacturing Export Promotion Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Loan and Guarantee Agreements dated 27 October  
1980). Signed at Washington on 9 March 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
ZIMBABWE**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif à la promotion des  
exportations de produits manufacturés* (avec annexes et  
Conditions générales applicables aux contrats d'em-  
prunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé  
à Washington le 9 mars 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 28 March 1983, upon notification by the Bank to the Government of Zimbabwe.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 28 mars 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement zimbabwéen.

No. 23838

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
ZIMBABWE**

**Development Credit Agreement—*Rural Afforestation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 8 August 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
ZIMBABWE**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif au boisement rural* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 8 août 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 8 August 1983, upon notification by the Association to the Government of Zimbabwe.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 8 août 1983, dès notification par l'Association au Gouvernement zimbabwéen.



No. 23839

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
PORTUGAL**

**Loan Agreement—*Industrial Energy Conservation and Diversification Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 11 March 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
PORTUGAL**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif à la conservation et à la diversification industrielle de l'énergie électrique* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 11 mars 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 6 October 1983, upon notification by the Bank to the Government of Portugal.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 6 octobre 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement portugais.

No. 23840

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
NEPAL**

**Development Credit Agreement—*Bhairawa-Lumbini  
Groundwater Project, Stage II* (with schedules and  
General Conditions Applicable to Development Credit  
Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington  
on 16 March 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
NÉPAL**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à la  
mise en valeur des eaux souterraines à Bhairawa-Lum-  
bini, phase II* (avec annexes et Conditions générales  
applicables aux contrats de crédit de développement en  
date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 16 mars  
1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 25 May 1983, upon notification by the Association to the Government of Nepal.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 25 mai 1983, dès notification par l'Association au Gouvernement népalais.

No. 23841

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
NEPAL**

**Development Credit Agreement—*Second Forestry Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 30 June 1980).  
Signed at Washington on 1 September 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
NÉPAL**

**Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet  
forestier* (avec annexes et Conditions générales applica-  
bles aux contrats de crédit de développement en date du  
30 juin 1980). Signé à Washington le 1<sup>er</sup> septembre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 30 November 1983, upon notification by the Association to the Government of Nepal.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 30 novembre 1983, dès notification par l'Association au Gouvernement népalais.

No. 23842

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
NEPAL**

**Development Credit Agreement—*Karnali Preparation Project, Phase I* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 22 March 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
NÉPAL**

**Contrat de crédit de développement — *Avant-projet de Karnali, phase I* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 22 mars 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 21 June 1984, upon notification by the Association to the Government of Nepal.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 21 juin 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement népalais.



No. 23843

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
HAITI**

**Development Credit Agreement—*Urban Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 31 March 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
HAÏTI**

**Contrat de crédit de développement — *Projet de développement urbain* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 31 mars 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 30 June 1983, upon notification by the Association to the Government of Haiti.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 30 juin 1983, dès notification par l'Association au Gouvernement haïtien.

No. 23844

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
HAITI**

**Special Fund Credit Agreement—*Urban Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 31 March 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
HAÏTI**

**Contrat de crédit de fonds spécial — *Projet de développement urbain* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 31 mars 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

SPECIAL FUND  
CREDIT AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE FONDS SPÉCIAL<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 30 June 1983, upon notification by the Association to the Government of Haiti.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 30 juin 1983, dès notification par l'Association au Gouvernement haïtien.

No. 23845

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
HAITI**

**Development Credit Agreement—*Second Rural Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 20 September 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
HAÏTI**

**Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet de développement rural* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 20 septembre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 16 January 1984, upon notification by the Association to the Government of Haiti.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 16 janvier 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement haïtien.

No. 23846

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
HAITI**

**Development Credit Agreement—*Fourth Power Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 30 June 1980).  
Signed at Washington on 12 December 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
HAÏTI**

**Contrat de crédit de développement — *Quatrième projet  
relatif à l'électricité* (avec annexes et Conditions générales  
applicables aux contrats de crédit de dévelop-  
pement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le  
12 décembre 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 6 March 1985, upon notification by the Association to the Government of Haiti.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 6 mars 1985, dès notification par l'Association au Gouvernement haïtien.



No. 23847

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
YEMEN**

**Development Credit Agreement—*Agricultural Credit Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 31 March 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
YÉMEN**

**Contrat de crédit de développement — *Projet de crédit agricole* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 31 mars 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 27 January 1984, upon notification by the Association to the Government of Yemen.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 27 janvier 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement yéménite.

No. 23848

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
YEMEN**

**Development Credit Agreement—*Third Power Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to De-  
velopment Credit Agreements dated 30 June 1980).  
Signed at Washington on 17 May 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
YÉMEN**

**Contrat de crédit de développement — *Troisième projet  
relatif à l'électricité* (avec annexes et Conditions géné-  
rales applicables aux contrats de crédit de dévelop-  
pement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le  
17 mai 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 9 August 1984, upon notification by the Association to the Government of Yemen.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 9 août 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement yéménite.

No. 23849

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
YEMEN**

**Development Credit Agreement—*Second Urban Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 29 March 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
YÉMEN**

**Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet relatif au développement urbain* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 29 mars 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 30 August 1984, upon notification by the Association to the Government of Yemen.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 30 août 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement yéménite.

No. 23850

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
EGYPT**

**Loan Agreement—*Second Agro-Industries Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 27 October 1980).  
Signed at Washington on 4 April 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
ÉGYPTE**

**Contrat d'emprunt — *Deuxième projet agro-industriel* (avec  
annexes et Conditions générales applicables aux con-  
trats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre  
1980). Signé à Washington le 4 avril 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 3 November 1983, upon notification by the Bank to the Government of Egypt.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 3 novembre 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement égyptien.



No. 23851

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
EGYPT**

**Loan Agreement—*Irrigation Pumping Stations Rehabilitation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 6 June 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
ÉGYPTE**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif à la remise en état des stations de pompage pour l'irrigation* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 6 juin 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 3 November 1983, upon notification by the Bank to the Government of Egypt.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 3 novembre 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement égyptien.

No. 23852

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
EGYPT**

**Loan Agreement—*El Dikheila Reinforcing Bar Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 27 October 1980).  
Signed at Cairo on 18 July 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
ÉGYPTE**

**Contrat d'emprunt — *Projet de fabrication de barres de  
renforcements d'El Dikheila* (avec annexes et Conditions  
générales applicables aux contrats d'emprunt et de  
garantie en date du 27 octobre 1980). Signé au Caire le  
18 juillet 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 4 January 1984, upon notification by the Bank to the Government of Egypt.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 4 janvier 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement égyptien.

No. 23853

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
EGYPT**

**Loan Agreement—*Road Maintenance Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 14 November 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
ÉGYPTE**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif à l'entretien des routes* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 14 novembre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 10 April 1984, upon notification by the Bank to the Government of Egypt.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 10 avril 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement égyptien.

No. 23854

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
EGYPT**

**Loan Agreement—*Water Supply and Sewerage Engineering Project in Daqahliya, Damietta and Beheira* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 24 February 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
ÉGYPTE**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif à l'approvisionnement en eau et à la construction d'égouts à Daqahliya, Damietta et Beheira* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 24 février 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 1 August 1984, upon notification by the Bank to the Government of Egypt.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 1<sup>er</sup> août 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement égyptien.



No. 23855

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
MOROCCO**

**Guarantee Agreement—*Housing Development Project* (with  
General Conditions Applicable to Loan and Guarantee  
Agreements dated 27 October 1980). Signed at Wash-  
ington on 11 April 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
MAROC**

**Contrat de garantie — *Projet relatif au développement du  
logement* (avec Conditions générales applicables aux  
contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre  
1980). Signé à Washington le 11 avril 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE GARANTIE<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 30 August 1983, upon notification by the Bank to the Government of Morocco.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 30 août 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement marocain.

No. 23856

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
MOROCCO**

**Guarantee Agreement—*Petroleum Exploration and Appraisal Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 23 May 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
MAROC**

**Contrat de garantie — *Projet relatif à la prospection et à l'évaluation des ressources pétrolières* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 23 mai 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE GARANTIE<sup>1</sup>

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

<sup>1</sup> Came into force on 5 October 1983, upon notification by the Bank to the Government of Morocco.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 5 octobre 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement marocain.

No. 23857

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
MOROCCO**

**Loan Agreement—*Oulmès-Rommani Agricultural Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 23 May 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
MAROC**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif au développement agricole d'Oulmès-Rommani* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 23 mai 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 5 March 1984, upon notification by the Bank to the Government of Morocco.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 5 mars 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement marocain.

No. 23858

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
MOROCCO**

**Loan Agreement—*Pilot Project for the Communal Infrastructure Fund* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 23 May 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
MAROC**

**Contrat d'emprunt — *Projet pilote pour le Fonds d'infrastructure communale* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 23 mai 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 2 April 1984, upon notification by the Bank to the Government of Morocco.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 2 avril 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement marocain.



No. 23859

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
MOROCCO**

**Loan Agreement—*Small- and Medium-scale Irrigation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 29 June 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
MAROC**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif à l'irrigation à petite et moyenne échelle* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 29 juin 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 24 January 1984, upon notification by the Bank to the Government of Morocco.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 24 janvier 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement marocain.

No. 23860

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
MOROCCO**

**Guarantee Agreement—*Fifth Agricultural Credit Project*  
(with General Conditions Applicable to Loan and  
Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed  
at Washington on 1 March 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
MAROC**

**Contrat de garantie — *Cinquième projet relatif au dévelop-  
pement agricole* (avec Conditions générales applicables  
aux contrats d'emprunt et de garantie en date du  
27 octobre 1980). Signé à Washington le 1<sup>er</sup> mars 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE GARANTIE<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 11 May 1984, upon notification by the Bank to the Government of Morocco.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 11 mai 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement marocain.

No. 23861

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
MOROCCO**

**Loan Agreement—*Industrial and Trade Policy Adjustment Loan* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 19 March 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
MAROC**

**Contrat d'emprunt — *Prêt d'ajustement dans les domaines de l'industrie et du commerce* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 19 mars 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 25 May 1984, upon notification by the Bank to the Government of Morocco.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 25 mai 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement marocain.

No. 23862

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
JORDAN**

**Loan Agreement—*Fifth Education Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 11 April 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
JORDANIE**

**Contrat d'emprunt — *Cinquième projet relatif à l'éducation* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 11 avril 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 4 November 1983, upon notification by the Bank to the Government of Jordan.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 4 novembre 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement jordanien.



No. 23863

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
JORDAN**

**Loan Agreement—*Amman Transport and Municipal Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 28 July 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
JORDANIE**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif au transport et au développement municipal d'Amman* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 28 juillet 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 30 March 1984, upon notification by the Bank to the Government of Jordan.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 30 mars 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement jordanien.

No. 23864

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
JORDAN**

**Loan Agreement—*Energy Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 9 January 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
JORDANIE**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif au développement de l'énergie électrique* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 9 janvier 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 11 December 1984, upon notification by the Bank to the Government of Jordan.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 11 décembre 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement jordanien.

No. 23865

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
JORDAN**

**Loan Agreement—*Eight Cities Water Supply and Sewerage Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 18 June 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
JORDANIE**

**Contrat d'emprunt — *Prêt relatif à l'adduction d'eau et à la construction d'égouts dans huit villes* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 18 juin 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 10 January 1985, upon notification by the Bank to the Government of Jordan.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 10 janvier 1985, dès notification par la Banque au Gouvernement jordanien.

No. 23866

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
JORDAN**

**Loan Agreement—*Sixth Education Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 8 March 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
JORDANIE**

**Contrat d'emprunt — *Sixième projet relatif à l'éducation* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 8 mars 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 11 December 1984, upon notification by the Bank to the Government of Jordan.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 11 décembre 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement jordanien.



No. 23867

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
BARBADOS**

**Loan Agreement—*Industrial Credit Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 22 April 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
BARBADE**

**Contrat d'emprunt — *Projet de crédit industriel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 22 avril 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 30 September 1983, upon notification by the Bank to the Government of Barbados.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 30 septembre 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement barbadien.

No. 23868

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
GUINEA**

**Development Credit Agreement—*Second Education Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 30 June 1980).  
Signed at Washington on 26 April 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
GUINÉE**

**Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet  
relatif à l'éducation* (avec annexes et Conditions générale  
applicables aux contrats de crédit de développement eu date du 30 juin 1980). Signé à Washington le  
26 avril 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 20 December 1983, upon notification by the Association to the Government of Guinea.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 20 décembre 1983, dès notification par l'Association au Gouvernement guinéen.

No. 23869

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
GUINEA**

**Development Credit Agreement—*Conakry Port Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 30 June 1980).  
Signed at Washiugton on 14 July 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
GUINÉE**

**Contrat de crédit de développement — *Projet portuaire de  
Conakry* (avec annexes et Couditions générales applica-  
bles aux contrats de crédit de développement en date du  
30 juin 1980). Signé à Washington le 14 juillet 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 14 December 1983, upon notification by the Association to the Government of Guinea.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 14 décembre 1983, dès notification par l'Association au Gouvernement guinéen.

No. 23870

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
GUINEA**

**Development Credit Agreement—*Petroleum Exploration Promotion Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 31 January 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
GUINÉE**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à la promotion de la prospection pétrolière* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 31 janvier 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRANSLATION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 19 June 1984, upon notification by the Association to the Government of Guinea.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 19 juin 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement guinéen.



No. 23871

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
PHILIPPINES**

**Loan Agreement—*Second Structural Adjustment Loan* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 27 October 1980).  
Signed at Washington on 27 April 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
PHILIPPINES**

**Contrat d'emprunt — *Deuxième prêt d'ajustement structurel*  
(avec annexes et Conditions générales applicables aux  
contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre  
1980). Signé à Washington le 27 avril 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 28 April 1983, upon notification by the Bank to the Government of the Philippines.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 28 avril 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement philippin.

No. 23872

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
PHILIPPINES**

**Loan Agreement—*Regional Cities Development Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Loan and Guarantee Agreements dated 27 October  
1980). Signed at Washington on 10 June 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
PHILIPPINES**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif au développement des  
villes régionales* (avec annexes et Conditions générales  
applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en  
date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 10 juin  
1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

<sup>1</sup> Came into force on 1 February 1984, upon notification by the Bank to the Government of the Philippines.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 1<sup>er</sup> février 1984 dès notification par la Banque au Gouvernement philippin.

No. 23873

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
PHILIPPINES**

**Loan Agreement—*Central Visayas Regional Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 27 October 1980).  
Signed at Washington on 7 February 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
PHILIPPINES**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif à la région centrale des  
Visayas* (avec annexes et Conditions générales applica-  
bles aux contrats d'emprunt et de garantie en date du  
27 octobre 1980). Signé à Washington le 7 février 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 15 May 1984, upon notification by the Bank to the Government of the Philippines.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 15 mai 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement philippin.

No. 23874

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
THAILAND**

**Loan Agreement—*Second Structural Adjustment Loan* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 27 October 1980).  
Signed at Washington on 27 April 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
THAÏLANDE**

**Contrat d'emprunt — *Deuxième prêt relatif à l'ajustement  
structurel* (avec annexes et Conditions générales appli-  
cables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du  
27 octobre 1980). Signé à Washington le 27 avril 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 22 June 1983, upon notification by the Bank to the Government of Thailand.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 22 juin 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement thaïlandais.



No. 23875

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
THAILAND**

**Guarantee Agreement—*Provincial Power Distribution Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980).  
Signed at Washington on 28 September 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
THAÏLANDE**

**Contrat de garantie — *Projet relatif à la distribution d'électricité dans les provinces* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 28 septembre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE GARANTIE<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 12 January 1984, upon notification by the Bank to the Government of Thailand.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 12 janvier 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement thaïlandais.

No. 23876

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
THAILAND**

**Loan Agreement—*Second Provincial Roads Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 27 October 1980).  
Signed at Washington on 28 September 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
THAÏLANDE**

**Contrat d'emprunt — *Deuxième projet relatif aux routes  
provinciales* (avec annexes et Conditions générales  
applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en  
date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 28 sep-  
tembre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 26 January 1984, upon notification by the Bank to the Government of Thailand.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 26 janvier 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement thaïlandais.

No. 23877

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
THAILAND**

**Loan Agreement—*National Rural Development Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Loan and Guarantee Agreements dated 27 October  
1980). Signed at Washington on 7 May 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
THAÏLANDE**

**Contrat d'emprunt — *Projet national de développement  
rural* (avec annexes et Conditions générales applica-  
bles aux contrats d'emprunt et de garantie en date du  
27 octobre 1980). Signé à Washington le 7 mai 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 14 August 1984, upon notification by the Bank to the Government of Thailand.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 14 août 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement thaïlandais.

No. 23878

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
ZAIRE**

**Development Credit Agreement—*Northeast Rural Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 28 April 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
ZAÏRE**

**Contrat de crédit de développement — *Projet de développement rural de la région du nord-est* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 28 avril 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 31 October 1983, upon notification by the Association to the Government of Zaire.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 31 octobre 1983, dès notification par l'Association au Gouvernement zairois.



No. 23879

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
ZAIRE**

**Development Credit Agreement—*Petroleum Sector Technical Assistance Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 26 October 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
ZAÏRE**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'assistance technique dans le secteur pétrolier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 26 octobre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

**DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>****CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>**

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 6 March 1984, upon notification by the Association to the Government of Zaïre.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 6 mars 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement zaïrois.

No. 23880

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
ZAIRE**

**Development Credit Agreement—*GECAMINES Technical Assistance Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 26 October 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
ZAÏRE**

**Contrat de crédit de développement — *Projet d'assistance technique à la société GECAMINES* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 26 octobre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 29 June 1984, upon notification by the Association to the Government of Zaire.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 29 juin 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement zairois.

No. 23881

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
DEMOCRATIC YEMEN**

**Development Credit Agreement—*Second Wadi Hadramawt  
Agricultural Development Project* (with schedules and  
General Conditions Applicable to Development Credit  
Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington  
on 28 April 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
YÉMEN DÉMOCRATIQUE**

**Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet  
relatif au développement agricole de la région de Wadi  
Hadramawt* (avec annexes et Conditions générales  
applicables aux contrats de crédit de développement en  
date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 28 avril  
1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 30 December 1983, upon notification by the Association to the Government of Democratic Yemen.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 30 décembre 1983, dès notification par l'Association au Gouvernement du Yémen démocratique.

No. 23882

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
DEMOCRATIC YEMEN**

**Development Credit Agreement—*Seiyun Regional Water Supply Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 6 January 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
YÉMEN DÉMOCRATIQUE**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'approvisionnement en eau de la région de Seiyun* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 6 janvier 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 16 March 1984, upon notification by the Association to the Government of Democratic Yemen.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 16 mars 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement du Yémen démocratique.



No. 23883

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
MADAGASCAR**

**Development Credit Agreement—*Lac Alaotra Rice Intensification Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 10 May 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
MADAGASCAR**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'intensification de la riziculture du lac Alaotra* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 10 mai 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 14 March 1984, upon notification by the Association to the Government of Madagascar.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 14 mars 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement malgache.

No. 23884

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC**

**Development Credit Agreement—*Second Education Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 30 June 1980).  
Signed at Washington on 19 May 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE**

**Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet  
relatif à l'enseignement* (avec annexes et Conditions  
générales applicables aux contrats de crédit de dévelop-  
pement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le  
19 mai 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 28 June 1983, upon notification by the Association to the Government of the Central African Republic.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 28 juin 1983, dès notification par l'Association au Gouvernement centrafricain.

No. 23885

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
ZAMBIA**

**Development Credit Agreement—*Maamba Coal Engineering Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 23 May 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
ZAMBIE**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'ingénierie charbonnière à Maamba* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 23 mai 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 31 January 1984, upon notification by the Association to the Government of Zambia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 31 janvier 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement zambien.

No. 23886

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
ZAMBIA**

**Development Credit Agreement—*Rural Water Supply Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 13 July 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
ZAMBIE**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'adduction d'eau dans les zones rurales* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 13 juillet 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 14 November 1983, upon notification by the Association to the Government of Zambia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 14 novembre 1983, dès notification par l'Association au Gouvernement zambien.



No. 23887

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
ZAMBIA**

**Special Fund Credit Agreement—*Rural Water Supply Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 13 July 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
ZAMBIE**

**Contrat de crédit de fonds spécial — *Projet relatif à l'adduction d'eau dans les zones rurales* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 13 juillet 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

SPECIAL FUND CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE FONDS SPÉCIAL<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 14 November 1983, upon notification by the Association to the Government of Zambia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 14 novembre 1983, dès notification par l'Association au Gouvernement zambien.

No. 23888

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
ZAMBIA**

**Loan Agreement—*Export Rehabilitation and Diversification Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 14 May 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
ZAMBIE**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif au redressement et à la diversification de l'exportation* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 14 mai 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 19 July 1984, upon notification by the Bank to the Government of Zambia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 19 juillet 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement zambien.

No. 23889

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
COSTA RICA**

**Guarantee Agreement—*Export Development Loan* (with  
General Conditions Applicable to Loan and Guarantee  
Agreements dated 27 October 1980). Signed at Wash-  
ington on 27 May 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
COSTA RICA**

**Contrat de garantie — *Emprunt pour le développement des  
exportations* (avec Conditions générales applicables aux  
contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre  
1980). Signé à Washington le 27 mai 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE GARANTIE<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 14 March 1984, upon notification by the Bank to the Government of Costa Rica.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 14 mars 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement costaricien.

No. 23890

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
NIGER**

**Development Credit Agreement—*Water Supply Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 30 June 1980).  
Signed at Washington on 13 June 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
NIGER**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à  
l'alimentation en eau* (avec annexes et Conditions  
générales applicables aux contrats de crédit de dévelop-  
pement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le  
13 juin 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 31 January 1984, upon notification by the Association to the Government of Niger.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 31 janvier 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement nigérien.



No. 23891

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
NIGER**

**Development Credit Agreement—*Fourth Highway Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 30 June 1980).  
Signed at Washington on 1 September 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
NIGER**

**Contrat de crédit de développement — *Quatrième projet  
routier* (avec annexes et Conditions générales applica-  
bles aux contrats de crédit de développement en date du  
30 juin 1980). Signé à Washington le 1<sup>er</sup> septembre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 8 February 1984, upon notification by the Association to the Government of Niger.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 8 février 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement nigérien.

No. 23892

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
NIGER**

**Development Credit Agreement—*Power Engineering and Technical Assistance Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 15 January 1985**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
NIGER**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à des études et à une assistance technique dans le secteur de l'électricité* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 15 janvier 1985**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 15 August 1985, upon notification by the Association to the Government of Niger.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 15 août 1985, dès notification par l'Association au Gouvernement nigérien.

No. 23893

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
TOGO**

**Development Credit Agreement—*Structural Adjustment Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 17 June 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
TOGO**

**Contrat de crédit de développement — *Projet d'ajustement structurel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 17 juin 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

<sup>1</sup> Came into force on 26 September 1983, upon notification by the Association to the Government of Togo.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 26 septembre 1983, dès notification par l'Association au Gouvernement togolais.

No. 23894

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
TOGO**

**Special Fund Credit Agreement—*Structural Adjustment Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 17 June 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
TOGO**

**Contrat de crédit de fonds spécial — *Projet d'ajustement structurel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 17 juin 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

SPECIAL FUND CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE FONDS SPÉCIAL<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 26 September 1983, upon notification by the Association to the Government of Togo.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 26 septembre 1983, dès notification par l'Association au Gouvernement togolais.



No. 23895

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
TOGO**

**Development Credit Agreement—*Lomé Water Supply Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 17 June 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
TOGO**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'approvisionnement en eau de Lomé* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 17 juin 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 9 April 1984, upon notification by the Association to the Government of Togo.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 9 avril 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement togolais.

No. 23896

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
TOGO**

**Development Credit Agreement—*CIMAO Restructuring Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 29 August 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
TOGO**

**Contrat de crédit de développement — *Projet de restructuration de la Société des ciments de l'Afrique de l'Ouest (CIMAO)* [avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980]. Signé à Washington le 29 août 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 29 February 1984, upon notification by the Association to the Government of Togo.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 29 février 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement togolais.

No. 23897

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
COMOROS**

**Development Credit Agreement—*DBC Project* (with schedule and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 17 June 1983**

*Authentic text: English:*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
COMORES**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à la Banque de développement des Comores* (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 17 juin 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 27 December 1983, upon notification by the Association to the Government of the Comoros.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 27 décembre 1983, dès notification par l'Association au Gouvernement comorien.

No. 23898

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
YUGOSLAVIA**

**Guarantee Agreement—*Serbia Regional Development Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 24 June 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
YUGOSLAVIE**

**Contrat de garantie — *Projet relatif au développement régional en Serbie* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 24 juin 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE GARANTIE<sup>1</sup>

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

<sup>1</sup> Came into force on 2 November 1983, upon notification by the Bank to the Government of Yugoslavia.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 2 novembre 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement yougoslave.



No. 23899

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
YUGOSLAVIA**

**Guarantee Agreement—*Kosovo Regional Development Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 24 June 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
YUGOSLAVIE**

**Contrat de garantie — *Projet relatif au développement régional de Kosovo* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 24 juin 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE GARANTIE<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 20 December 1983, upon notification by the Bank to the Government of Yugoslavia.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 20 décembre 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement yougoslave.

No. 23900

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
YUGOSLAVIA**

**Guarantee Agreement—*Sixth Railway Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 5 October 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
YUGOSLAVIE**

**Contrat de garantie — *Sixième projet ferroviaire* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 5 octobre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE GARANTIE<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

<sup>1</sup> Came into force on 15 June 1984, upon notification by the Bank to the Government of Yugoslavia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 15 juin 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement yougoslave.

No. 23901

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
YUGOSLAVIA**

**Guarantee Agreement—*Third Power Transmission Project—Energy Management System* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 5 October 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
YUGOSLAVIE**

**Contrat de garantie — *Troisième projet relatif à la transmission d'énergie électrique — système d'exploitation de l'énergie* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 5 octobre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE GARANTIE<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 14 January 1985, upon notification by the Bank to the Government of Yugoslavia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 14 janvier 1985, dès notification par la Banque au Gouvernement yougoslave.

No. 23902

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
SENEGAL**

**Guarantee Agreement—*Regional Development Project* (with  
General Conditions Applicable to Loan and Guarantee  
Agreements dated 27 October 1980). Signed at Wash-  
ington on 8 June 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
SÉNÉGAL**

**Contrat de garantie — *Projet de développement régional*  
(avec Conditions générales applicables aux contrats  
d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980).  
Signé à Washington le 8 juin 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE GARANTIE<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 15 November 1983, upon notification by the Bank to the Government of Senegal.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 15 novembre 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement sénégalais.



No. 23903

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
SENEGAL**

**Development Credit Agreement—*Phosphate Industry Development Engineering Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 29 June 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
SÉNÉGAL**

**Contrat de crédit de développement — *Projet d'ingénierie pour le développement de l'industrie des phosphates* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 29 juin 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 13 February 1984, upon notification by the Association to the Government of Senegal.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 13 février 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement sénégalais.

No. 23904

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
SENEGAL**

**Development Credit Agreement—*Eastern Senegal Rural Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 10 August 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
SÉNÉGAL**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif au développement rural de l'est du Sénégal* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 10 août 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 5 October 1984, upon notification by the Association to the Government of Senegal.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 5 octobre 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement sénégalais.

No. 23905

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
SENEGAL**

**Development Credit Agreement—*Eleven Centers Water Supply Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washiugtou on 1 April 1985**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
SÉNÉGAL**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'adduction d'eau de 11 centres urbains* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 1<sup>er</sup> avril 1985**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 31 July 1985, upon notification by the Association to the Government of Senegal.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 31 juillet 1985, dès notification par l'Association au Gouvernement sénégalais.

No. 23906

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
HUNGARY**

**Guarantee Agreement—*Grain Storage and Agricultural  
Mechanization Development Project* (with General Con-  
ditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements  
dated 27 October 1980). Signed at Washington on  
6 July 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
HONGRIE**

**Contrat de garantie — *Projet relatif au stockage de céréales  
et au développement de la mécanisation agricole* (avec  
Conditions générales applicables aux contrats d'em-  
prunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé  
à Washington le 6 juillet 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE GARANTIE<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 26 August 1983, upon notification by the Bank to the Government of Hungary.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 26 août 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement hongrois.



No. 23907

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
HUNGARY**

**Guarantee Agreement—*Petroleum Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 4 April 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
HONGRIE**

**Contrat de garantie — *Projet pétrolier* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 4 avril 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE GARANTIE<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 7 June 1984, upon notification by the Bank to the Government of Hungary.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 7 juin 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement hongrois.

No. 23908

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
RWANDA**

**Development Credit Agreement—*Third BRD Project* (with  
schedule and General Conditions Applicable to De-  
velopment Credit Agreements dated 30 June 1980).  
Signed at Washington on 7 July 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
RWANDA**

**Contrat de crédit de développement — *Troisième projet  
relatif à la Banque rwandaise de développement* (avec  
annexe et Conditions générales applicables aux contrats  
de crédit de développement en date du 30 juin 1980).  
Signé à Washington le 7 juillet 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 14 February 1984, upon notification by the Association to the Government of Rwanda.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 14 février 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement rwandais.

No. 23909

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
CÔTE D'IVOIRE**

**Loan Agreement—*Fourth Rubber Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 14 July 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
CÔTE D'IVOIRE**

**Contrat d'emprunt — *Quatrième projet d'hévéaculture* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 14 juillet 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 15 June 1984, upon notification by the Bank to the Government of Côte d'Ivoire.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 15 juin 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement ivoirien.

No. 23910

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
GUINEA-BISSAU**

**Development Credit Agreement—*Bissau Port Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to De-  
velopment Credit Agreements dated 30 June 1980).  
Signed at Washington on 19 July 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
GUINÉE-BISSAU**

**Contrat de crédit de développement — *Projet portuaire de  
Bissau* (avec annexes et Conditions générales applica-  
bles aux contrats de crédit de développement en date du  
30 juin 1980). Signé à Washington le 19 juillet 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 23 February 1984, upon notification by the Association to the Government of Guinea-Bissau.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 23 février 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement de la Guinée-Bissau.



No. 23911

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
GUINEA-BISSAU**

**Development Credit Agreement—*Technical Assistance Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 25 September 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
GUINÉE-BISSAU**

**Contrat de crédit de développement — *Projet d'assistance technique* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 25 septembre 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 21 December 1984, upon notification by the Association to the Government of Guinea-Bissau.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 21 décembre 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement de la Guinée-Bissau.

No. 23912

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
PAPUA NEW GUINEA**

**Loan Agreement—*Agricultural Support Services Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Loan and Guarantee Agreements dated 27 October  
1980). Signed at Washington on 25 July 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINÉE**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif aux services de soutien  
agricole* (avec annexes et Conditions générales applica-  
bles aux contrats d'emprunt et de garantie en date du  
27 octobre 1980). Signé à Washington le 25 juillet 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 21 October 1983, upon notification by the Bank to the Government of Papua New Guinea.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 21 octobre 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement papouan-néo-guinéen.

No. 23913

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
PAPUA NEW GUINEA**

**Loan Agreement—*Secondary Education Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 25 July 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINÉE**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif à l'enseignement secondaire* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 25 juillet 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 28 November 1984, upon notification by the Bank to the Government of Papua New Guinea.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 28 novembre 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement papouan-néoguinéen.

No. 23914

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
NIGERIA**

**Guarantee Agreement—*Fourth NIDB Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 28 July 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
NIGÉRIA**

**Contrat de garantie — *Quatrième projet relatif à la Banque nigériane pour le développement industriel (NIDB)* [avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980]. Signé à Washington le 28 juillet 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE GARANTIE<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

<sup>1</sup> Came into force on 6 April 1984, upon notification by the Bank to the Government of Nigeria.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 6 avril 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement nigérian.



No. 23915

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
NIGERIA**

**Loan Agreement—*Small- and Medium-scale Industry Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 16 February 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
NIGÉRIA**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif aux petites et moyennes entreprises* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 16 février 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 29 June 1984, upon notification by the Bank to the Government of Nigeria.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 29 juin 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement nigérian.

No. 23916

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
NIGERIA**

**Loan Agreement—*Kaduna State Integrated Agricultural Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 7 December 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
NIGÉRIA**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif au développement agricole intégré de l'État de Kaduna* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 7 décembre 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 17 July 1985, upon notification by the Bank to the Government of Nigeria.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 17 juillet 1985, dès notification par la Banque au Gouvernement nigérian.

No. 23917

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
CHILE**

**Loan Agreement—*Second Highway Reconstruction Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Loan and Guarantee Agreements dated 27 October  
1980). Signed at Washington on 1 August 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
CHILI**

**Contrat d'emprunt — *Deuxième projet de reconstruction  
routière* (avec annexes et Conditions générales applica-  
bles aux contrats d'emprunt et de garantie en date du  
27 octobre 1980). Signé à Washington le 1<sup>er</sup> août 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 25 October 1983, upon notification by the Bank to the Government of Chile.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 25 octobre 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement chilien.

No. 23918

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
SUDAN**

**Development Credit Agreement—*Agricultural Rehabilitation Program, Phase II* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 9 August 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
SOUDAN**

**Contrat crédit de développement — *Programme de remise en état de l'agriculture, phase II* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 9 août 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 30 December 1983, upon notification by the Association to the Government of the Sudan.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 30 décembre 1983, dès notification par l'Association au Gouvernement soudanais.



No. 23919

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
SUDAN**

**Development Credit Agreement—*Third Highway Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 30 June 1980).  
Signed at Washington on 12 April 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
SOUDAN**

**Contrat de crédit de développement — *Troisième projet  
routier* (avec annexes et Conditions générales applica-  
bles aux contrats de crédit de développement en date du  
30 juin 1980). Signé à Washington le 12 avril 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 12 October 1984, upon notification by the Association to the Government of the Sudan.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 12 octobre 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement soudanais.

No. 23920

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
PARAGUAY**

**Loan Agreement—*Agricultural Credit Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 10 August 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
PARAGUAY**

**Contrat d'emprunt — *Projet de crédit agricole* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 10 août 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 23 March 1984, upon notification by the Bank to the Government of Paraguay.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 23 mars 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement paraguayen.

No. 23921

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
MEXICO**

**Guarantee Agreement—*Capital Goods Industries Development Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Toronto on 5 September 1982**

**Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 27 April 1983**

*Authentic texts: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
MEXIQUE**

**Contrat de garantie — *Projet relatif au développement des industries de produits essentiels* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Toronto le 5 septembre 1982**

**Accord modifiant le Contrat susmentionné. Signé à Washington le 27 avril 1983**

*Textes authentiques : anglais.*

*Enregistrés par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE GARANTIE<sup>1</sup>AGREEMENT<sup>2</sup> AMENDING  
THE ABOVE-MENTIONED  
AGREEMENTACCORD<sup>2</sup> MODIFIANT LE  
CONTRAT SUSMENTIONNÉ

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 7 March 1983, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.

<sup>2</sup> Came into force on 22 June 1983, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 7 mars 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.

<sup>2</sup> Entré en vigueur le 22 juin 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.

No. 23922

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
MEXICO**

**Guarantee Agreement—*Third Small- and Medium-scale Industry Development Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Mexico City on 15 August 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
MEXIQUE**

**Contrat de garantie — *Troisième projet relatif au développement des petites et moyennes entreprises* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Mexico le 15 août 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE GARANTIE<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 16 January 1984, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 16 janvier 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.



No. 23923

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
MEXICO**

**Guarantee Agreement—*Agricultural Marketing Project for Perishables* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 25 September 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
MEXIQUE**

**Contrat de garantie — *Projet relatif à la commercialisation agricole des denrées périssables* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 25 septembre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE GARANTIE<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 14 February 1984, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 14 février 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.

No. 23924

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
GHANA**

**Development Credit Agreement—*CIMAO Restructuring Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 29 August 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
GHANA**

**Contrat de crédit de développement — *Projet de restructuration de la Société des ciments de l'Afrique de l'Ouest (CIMAO)* [avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980]. Signé à Washington le 29 août 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 29 February 1984, upon notification by the Association to the Government of Ghana.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 29 février 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement ghanéen.

No. 23925

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
GHANA**

**Development Credit Agreement—*Petroleum Refinery Rehabilitation and Technical Assistance Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 29 March 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
GHANA**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'assistance technique pour la remise en état de raffineries pétrolières* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 29 mars 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 10 July 1984, upon notification by the Association to the Government of Ghana.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 10 juillet 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement ghanéen.

No. 23926

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
GUATEMALA**

**Loan Agreement—*Basic Education Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 9 September 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
GUATEMALA**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif à l'enseignement élémentaire* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 9 septembre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 10 April 1984, upon notification by the Bank to the Government of Guatemala.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 10 avril 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement guatémaltèque.



No. 23927

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
ETHIOPIA**

**Development Credit Agreement—*Second Road Sector Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 16 September 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
ÉTHIOPIE**

**Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet relatif au secteur routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 16 septembre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 14 February 1984, upon notification by the Association to the Government of Ethiopia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 14 février 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement éthiopien.

No. 23928

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
ETHIOPIA**

**Development Credit Agreement—*Urban Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 16 September 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
ÉTHIOPIE**

**Contrat de crédit de développement — *Projet de développement urbain* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 16 septembre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 14 February 1984, upon notification by the Association to the Government of Ethiopia.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 14 février 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement éthiopien.

No. 23929

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA**

**Development Credit Agreement—*Coal Engineering Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 30 June 1980).  
Signed at Washington on 22 September 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE**

**Contrat de crédit de développement — *Projet d'ingénierie  
charbonnière* (avec annexes et Conditions générales  
applicables aux contrats de crédit de développement en  
date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 22 sep-  
tembre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 23 August 1984, upon notification by the Association to the Government of the United Republic of Tanzania.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 23 août 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement tanzanien.

No. 23930

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
HONDURAS**

**Loan Agreement—*Third Agricultural Credit Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 27 October 1980).  
Signed at Washington on 29 September 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
HONDURAS**

**Contrat d'emprunt — *Troisième projet de crédit agricole*  
(avec annexes et Conditions générales applicables aux  
contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre  
1980). Signé à Washington le 29 septembre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

<sup>1</sup> Came into force on 31 January 1984, upon notification by the Bank to the Government of Honduras.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 31 janvier 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement hondurien.



No. 23931

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
MAURITIUS**

**Loan Agreement—*Highways Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 29 September 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
MAURICE**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif aux routes* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 29 septembre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 29 September 1984, upon notification by the Bank to the Government of Mauritius.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 29 septembre 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement mauricien.

No. 23932

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
MAURITIUS**

**Loan Agreement—*Second Structural Adjustment Loan* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 27 October 1980).  
Signed at Washington on 20 December 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
MAURICE**

**Contrat d'emprunt — *Deuxième prêt d'ajustement structurel*  
(avec annexes et Conditions générales applicables aux  
contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre  
1980). Signé à Washington le 20 décembre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 7 March 1984, upon notification by the Bank to the Government of Mauritius.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 7 mars 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement mauricien.

No. 23933

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
SRI LANKA**

**Development Credit Agreement—*Industrial Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 12 October 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
SRI LANKA**

**Contrat de crédit de développement — *Projet de développement industriel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 12 octobre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 5 January 1984, upon notification by the Association to the Government of Sri Lanka.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 5 janvier 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement sri-lankais.

No. 23934

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
BRAZIL**

**Loan Agreement—*Agricultural Credit and Export Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Brasília on 5 October 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
BRÉSIL**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif au crédit agricole et au développement des exportations* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Brasília le 5 octobre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 6 October 1983, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 6 octobre 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.



No. 23935

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
BRAZIL**

**Loan Agreement—*Export Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Brasília on 5 October 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
BRÉSIL**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif au développement des exportations* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Brasília le 5 octobre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 6 October 1983, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 6 octobre 1983, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

No. 23936

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
BRAZIL**

**Loan Agreement—*Parana Market Towns Improvement Project* (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Brasília on 5 October 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
BRÉSIL**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif à l'aménagement des villes-marchés dans la région de Parana* (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Brasília le 5 octobre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 15 March 1984, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 15 mars 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

No. 23937

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
BRAZIL**

**Loan Agreement—*Northwest Region Development Program,  
Third Phase: New Settlements Project* (with schedules  
and General Conditions Applicable to Loan and Guar-  
antee Agreements dated 27 October 1980). Signed at  
Washington on 3 November 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
BRÉSIL**

**Contrat d'emprunt — *Troisième phase du programme relatif  
au développement de la région du nord-ouest : projet de  
nouveaux établissements* (avec annexes et Conditions  
générales applicables aux contrats d'emprunt et de  
garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washing-  
ton le 3 novembre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 22 February 1984, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 22 février 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

No. 23938

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
BRAZIL**

**Guarantee Agreement—*Rural Electrification Project* (with  
General Conditions Applicable to Loan and Guarantee  
Agreements dated 27 October 1980). Signed at Brasília  
on 14 December 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
BRÉSIL**

**Contrat d'emprunt — *Projet d'électrification rurale* (avec  
Conditions générales applicables aux contrats d'em-  
prunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé  
à Brasília le 14 décembre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE GARANTIE<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 20 March 1984, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 20 mars 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.



No. 23939

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
BRAZIL**

**Loan Agreement—*Technician Training Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Brasília on 14 December 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
BRÉSIL**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif à la formation de techniciens* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Brasília le 14 décembre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.

Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.

<sup>1</sup> Came into force on 19 April 1984, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 19 avril 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

No. 23940

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
BRAZIL**

**Guarantee Agreement—*ELETRORAS II Power Distribution Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Brasília on 14 December 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
BRÉSIL**

**Contrat de garantie — *Projet ELETRORAS II relatif à la distribution d'électricité* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Brasília le 14 décembre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE GARANTIE<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 21 May 1984, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 21 mai 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

No. 23941

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
MALI**

**Development Credit Agreement—*Biomass Alcohol and Energy Efficiency Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 3 November 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
MALI**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'accroissement du rendement dans la production d'alcool et d'énergie provenant de biomasses* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 3 novembre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 25 June 1984, upon notification by the Association to the Government of Mali.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 25 juin 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement malien.

No. 23942

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
MALI**

**Development Credit Agreement—*Health Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 23 January 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
MALI**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif au développement en matière sanitaire* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 23 janvier 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 17 May 1984, upon notification by the Association to the Government of Mali.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 17 mai 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement malien.



No. 23943

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
MALI**

**Development Credit Agreement—*Rural Water Supply Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 23 January 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
MALI**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'adduction d'eau dans les régions rurales* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 23 janvier 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 26 June 1984, upon notification by the Association to the Government of Mali.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 26 juin 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement malien.

No. 23944

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
MALAWI**

**Development Credit Agreement—*Second Structural Adjustment Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 6 January 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
MALAWI**

**Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet d'ajustement structurel* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 6 janvier 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 16 January 1984, upon notification by the Association to the Government of Malawi.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 16 janvier 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement malawien.

No. 23945

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
MALAWI**

**Development Credit Agreement—*Second Technical Assistance Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 6 January 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
MALAWI**

**Contrat de crédit de développement — *Deuxième projet d'assistance technique* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 6 janvier 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 6 June 1984, upon notification by the Association to the Government of Malawi.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 6 juin 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement malawien.

No. 23946

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
MALAWI**

**Loan Agreement—*Fifth Highway Project* (with schedule and  
General Conditions Applicable to Loan and Guarantee  
Agreements dated 27 October 1980). Signed at Wash-  
ington on 6 January 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
MALAWI**

**Contrat d'emprunt — *Cinquième projet routier* (avec  
annexe et Conditions générales applicables aux contrats  
d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980).  
Signé à Washington le 6 janvier 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 22 June 1984, upon notification by the Bank to the Government of Malawi.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 22 juin 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement malawien.



No. 23947

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
MALAWI**

**Development Credit Agreement—*Fifth Highway Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 30 June 1980).  
Signed at Washington on 6 January 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
MALAWI**

**Contrat de crédit de développement — *Cinquième projet  
routier* (avec annexes et Conditions générales applica-  
bles aux contrats de crédit de développement en date du  
30 juin 1980). Signé à Washington le 6 janvier 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 22 June 1984, upon notification by the Association to the Government of Malawi.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 22 juin 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement malawien.

No. 23948

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
MALAWI**

**Special Fund Credit Agreement—*Fifth Highway Project*  
(with General Conditions Applicable to Development  
Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at  
Washington on 6 January 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
MALAWI**

**Contrat de crédit de fonds spécial — *Cinquième projet  
routier* (avec Conditions générales applicables aux  
contrats de crédit de développement en date du 30 juin  
1980). Signé à Washington le 6 janvier 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

SPECIAL FUND  
CREDIT AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE FONDS SPÉCIAL<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 22 June 1984, upon notification by the Association to the Government of Malawi.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 22 juin 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement malawien.

No. 23949

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC**

**Development Credit Agreement—*Agricultural Production Support Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Vientiane on 10 January 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE POPULAIRE LAO**

**Contrat de crédit de développement — *Projet d'appui à la production agricole* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Vientiane le 10 janvier 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 18 September 1984, upon notification by the Association to the Government of the Lao People's Democratic Republic.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 18 septembre 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement lao.

No. 23950

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
ALGERIA**

**Loan Agreement—*Telecommunications Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Algiers on 22 January 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
ALGÉRIE**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif aux télécommunications* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Alger le 22 janvier 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 10 December 1984, upon notification by the Bank to the Government of Algeria.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 10 décembre 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement algérien.



No. 23951

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
SOLOMON ISLANDS**

**Development Credit Agreement—*Rural Services Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 30 June 1980).  
Signed at Honiara on 9 February 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
ÎLES SALOMON**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif aux  
services ruraux* (avec annexes et Conditions générales  
applicables aux contrats de crédit de développement en  
date du 30 juin 1980). Signé à Honiara le 9 février 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 12 June 1984, upon notification by the Association to the Government of Solomon Islands.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 12 juin 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement salomonien.

No. 23952

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
SOLOMON ISLANDS**

**Development Credit Agreement—*Guadalcanal Road Improvement Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 13 February 1985**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
ÎLES SALOMON**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'amélioration du réseau routier de Guadalcanal* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 13 février 1985**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 11 July 1985, upon notification by the Association to the Government of Solomon Islands.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 11 juillet 1985, dès notification par l'Association au Gouvernement salomonien.

No. 23953

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
COLOMBIA**

**Loan Agreement—*Popayán Region Earthquake Reconstruction Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 27 February 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
COLOMBIE**

**Contrat d'emprunt — *Projet de reconstruction à la suite d'un séisme dans la région de Popayán* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 27 février 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 26 June 1984, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 26 juin 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

No. 23954

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
BHUTAN**

**Development Credit Agreement—*Technical Assistance Project* (with schedule and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 29 February 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
BHOUTAN**

**Contrat de crédit de développement — *Projet d'assistance technique* (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 29 février 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 20 April 1984, upon notification by the Association to the Government of Bhutan.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 20 avril 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement bhoutanais.



No. 23955

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
UGANDA**

**Development Credit Agreement—*Third Highway Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 30 June 1980).  
Signed at Washington on 19 April 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
OUGANDA**

**Contrat de crédit de développement — *Troisième projet  
routier* (avec annexes et Conditions générales applica-  
bles aux contrats de crédit de développement en date du  
30 juin 1980). Signé à Washington le 19 avril 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 27 December 1984, upon notification by the Association to the Government of Uganda.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 27 décembre 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement ougandais.

No. 23956

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
UGANDA**

**Development Credit Agreement—*Third Reconstruction Program* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 8 June 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
OUGANDA**

**Contrat de crédit de développement — *Troisième programme de reconstruction* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 8 juin 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 30 November 1984, upon notification by the Association to the Government of Uganda.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 30 novembre 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement ougandais.

No. 23957

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
CYPRUS**

**Loan Agreement—*Southern Conveyor Project for Water Resources Development* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 11 April 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
CHYPRE**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif à la construction d'un aqueduc (branche sud) pour le développement de ressources hydrauliques* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 11 avril 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 3 October 1984, upon notification by the Bank to the Government of Cyprus.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 3 octobre 1984, dès notification par la Banque au Gouvernement chypriote.

No. 23958

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
LESOTHO**

**Development Credit Agreement—*Fourth Highway Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable to  
Development Credit Agreements dated 30 June 1980).  
Signed at Washington on 9 July 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
LESOTHO**

**Contrat de crédit de développement — *Quatrième projet  
routier* (avec annexes et Conditions générales applica-  
bles aux contrats de crédit de développement en date du  
30 juin 1980). Signé à Washington le 9 juillet 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 13 November 1984, upon notification by the Association to the Government of Lesotho.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 13 novembre 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement du Lesotho.



No. 23959

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
SIERRA LEONE**

**Development Credit Agreement—*Agricultural Sector Support Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 18 July 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
SIERRA LEONE**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif au soutien dans le secteur agricole* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 18 juillet 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 10 December 1984, upon notification by the Association to the Government of Sierra Leone.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 10 décembre 1984, dès notification par l'Association au Gouvernement sierra-léonien.

No. 23960

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
BENIN**

**Development Credit Agreement—*Sèmè Oilfield Phase II Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Wasbington on 26 July 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
BÉNIN**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif au développement du champ pétrolifère de Sèmè, phase II* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Wasbington le 26 juillet 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 24 May 1985, upon notification by the Association to the Government of Benin.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 24 mai 1985, dès notification par l'Association au Gouvernement béninois.

No. 23961

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
BENIN**

**Development Credit Agreement—*Forestry Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to De-  
velopment Credit Agreements dated 30 June 1980).  
Signed at Washington on 26 July 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February  
1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
BÉNIN**

**Contrat de crédit de développement — *Projet forestier* (avec  
annexes et Conditions générales applicables aux con-  
trats de crédit de développement en date du 30 juin  
1980). Signé à Washington le 26 juillet 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février  
1986.*

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 31 July 1985, upon notification by the Association to the Government of Benin.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 31 juillet 1985, dès notification par l'Association au Gouvernement béninois.

No. 23962

---

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
and  
MALAYSIA**

**Loan Agreement—*Small-scale Enterprise Project* (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan  
and Guarantee Agreements dated 27 October 1980).  
Signed at Washington on 11 January 1985**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Bank for Reconstruction and Development  
on 24 February 1986.*

---

**BANQUE INTERNATIONALE POUR  
LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT  
et  
MALAISIE**

**Contrat d'emprunt — *Projet relatif aux petites entreprises*  
(avec annexes et Conditions générales applicables aux  
contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre  
1980). Signé à Washington le 11 janvier 1985**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le  
développement le 24 février 1986.*

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT D'EMPRUNT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 16 April 1985, upon notification by the Bank to the Government of Malaysia.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 16 avril 1985, dès notification par la Banque au Gouvernement malaisien.



No. 23963

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
EQUATORIAL GUINEA**

**Development Credit Agreement—*Cocoa Rehabilitation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 28 February 1985**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
GUINÉE ÉQUATORIALE**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à la relance de la production de cacao* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 28 février 1985**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 29 July 1985, upon notification by the Association to the Government of Equatorial Guinea.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 29 juillet 1985, dès notification par l'Association au Gouvernement équato-guinéen.

No. 23964

---

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
and  
GUYANA**

**Development Credit Agreement—*Upper Demerara Forestry Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 15 March 1985**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 24 February 1986.*

---

**ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DÉVELOPPEMENT  
et  
GUYANA**

**Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à la sylviculture dans la région de la Haute Demerara* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 15 mars 1985**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

DEVELOPMENT CREDIT  
AGREEMENT<sup>1</sup>

CONTRAT DE CRÉDIT  
DE DÉVELOPPEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 9 August 1985, upon notification by the Association to the Government of Guyana.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 9 août 1985, dès notification par l'Association au Gouvernement guyanien.

No. 23965

---

**INTERNATIONAL FUND FOR  
AGRICULTURAL DEVELOPMENT  
and  
SOLOMON ISLANDS**

**Loan Agreement—*Agricultural Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 11 April 1978, as amended on 11 December 1978). Signed at Rome on 15 May 1984**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Fund for Agricultural Development on 24 February 1986.*

---

**FONDS INTERNATIONAL  
DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE  
et  
ÎLES SALOMON**

**Accord de prêt — *Projet de développement agricole* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 11 avril 1978, telles que modifiées le 11 décembre 1978). Signé à Rome le 15 mai 1984**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD DE PRÊT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 16 April 1985, by notification from the Fund to the Government of Solomon Islands, in accordance with sections 10.01 and 10.02 of the General Conditions.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 16 avril 1985, par notification du Fonds au Gouvernement salomonien, conformément aux sections 10.01 et 10.02 des Conditions générales.

No. 23966

---

**INTERNATIONAL FUND FOR  
AGRICULTURAL DEVELOPMENT  
and  
GUINEA-BISSAU**

**Financing Agreement—*Rice Culture Development Project in Tombali* (with schedules and Geueal Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 11 April 1978, as amended on 11 December 1978). Signed at Rome on 7 June 1984**

*Authentic text: French.*

*Registered by the International Fund for Agricultural Development on 24 February 1986.*

---

**FONDS INTERNATIONAL  
DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE  
et  
GUINÉE-BISSAU**

**Contrat de financement — *Projet de développement de la riziculture de Tombali* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 11 avril 1978, telles que modifiées le 11 décembre 1978). Signé à Rome le 7 juin 1984**

*Texte authentique : français.*

*Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 24 février 1986.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

FINANCING AGREEMENT<sup>1</sup>

ACCORD DE FINANCEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 4 July 1985, by notification from the Fund to the Government of Guinea-Bissau, in accordance with sections 10.01 and 10.02 of the General Conditions.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 4 juillet 1985, par notification du Fonds au Gouvernement de la Guinée-Bissau, conformément aux sections 10.01 et 10.02 des Conditions générales.



No. 23967

---

**INTERNATIONAL FUND FOR  
AGRICULTURAL DEVELOPMENT  
and  
ECUADOR**

**Loan Agreement—*Project concerning the Integrated Rural Development of Southern Loja* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fuud dated 11 April 1978, as amended on 11 December 1978). Signed at Rome on 15 June 1984**

*Authentic text: Spanish.*

*Registered by the International Fund for Agricultural Development on 24 February 1986.*

---

**FONDS INTERNATIONAL  
DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE  
et  
ÉQUATEUR**

**Accord de prêt — *Projet relatif au développement rural intégré de la partie sud de la province de Loja* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 11 avril 1978, telles que modifiées le 11 décembre 1978). Signé à Rome le 15 juin 1984**

*Texte authentique : espagnol.*

*Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 24 février 1986.*

[TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

[TRADUCTION]

ACCORD DE PRÊT<sup>1</sup>

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 11 October 1985, by notification from the Fund to the Government of Ecuador, in accordance with sections 10.01 and 10.02 of the General Conditions.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 11 octobre 1985, par notification du Fonds au Gouvernement équatorien, conformément aux sections 10.01 et 10.02 des Conditions générales.

No. 23968

---

**INTERNATIONAL FUND FOR  
AGRICULTURAL DEVELOPMENT  
and  
SAO TOME AND PRINCIPE**

**Loan Agreement—*Small Fisheries Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 11 April 1978, as amended on 11 December 1978). Signed at Rome on 25 October 1984**

*Authentic text: French.*

*Registered by the International Fund for Agricultural Development on 24 February 1986.*

---

**FONDS INTERNATIONAL  
DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE  
et  
SAO TOMÉ-ET-PRINCIPE**

**Accord de prêt — *Projet relatif à la pêche artisanale* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 11 avril 1978, telles que modifiées le 11 décembre 1978). Signé à Rome le 25 octobre 1984**

*Texte authentique : français.*

*Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 24 février 1986.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

ACCORD DE PRÊT<sup>1</sup>

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 17 July 1985, by notification from the Fund to the Government of Sao Tome and Principe, in accordance with sections 10.01 and 10.02 of the General Conditions.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 17 juillet 1985, par notification du Fonds au Gouvernement de Sao Tomé-et-Principe, conformément aux sections 10.01 et 10.02 des Conditions générales.

No. 23969

---

**INTERNATIONAL FUND FOR  
AGRICULTURAL DEVELOPMENT  
and  
KENYA**

**Financing Agreement—*Farmers' Groups and Community Support Project* (with schedules). Signed at Rome on 4 January 1985**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Fund for Agricultural Development on 24 February 1986.*

---

**FONDS INTERNATIONAL  
DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE  
et  
KENYA**

**Accord de financement — *Projet de soutien aux groupements d'agriculteurs et aux collectivités* (avec annexes). Signé à Rome le 4 janvier 1985**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

FINANCING AGREEMENT<sup>1</sup>

ACCORD DE FINANCEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 4 January 1985 by signature, in accordance with section 6.02.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 4 janvier 1985 par la signature, conformément à la section 6.02.

No. 23970

---

**INTERNATIONAL FUND FOR  
AGRICULTURAL DEVELOPMENT  
and  
BOLIVIA**

**Loan Agreement—*Cotagaita—San Juan del Oro Agricultural Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 11 April 1978, as amended on 11 December 1978). Signed at Rome on 9 January 1985**

*Authentic text: Spanish.*

*Registered by the International Fund for Agricultural Development on 24 February 1986.*

---

**FONDS INTERNATIONAL  
DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE  
et  
BOLIVIE**

**Accord de prêt — *Projet de développement agricole de Cotagaita-San Juan del Oro* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 11 avril 1978, telles que modifiées le 11 décembre 1978). Signé à Rome le 9 janvier 1985**

*Texte authentique : espagnol.*

*Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 24 février 1986.*

[TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

[TRADUCTION]

ACCORD DE PRÊT<sup>1</sup>

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 3 December 1985, by notification from the Fund to the Government of Bolivia, in accordance with sections 10.01 and 10.02 of the General Conditions.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 3 décembre 1985, par notification du Fonds au Gouvernement bolivien, conformément aux sections 10.01 et 10.02 des Conditions générales.



No. 23971

---

**INTERNATIONAL FUND FOR  
AGRICULTURAL DEVELOPMENT  
and  
EL SALVADOR**

**Guarantee Agreement—*Agricultural Credit Project, Phase III* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 11 April 1978, as amended on 11 December 1978). Signed at Rome on 11 January 1985**

*Authentic text: Spanish.*

*Registered by the International Fund for Agricultural Development on 24 February 1986.*

---

**FONDS INTERNATIONAL  
DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE  
et  
EL SALVADOR**

**Accord de garantie — *Projet de crédit agricole, phase III* (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 11 avril 1978, telles que modifiées le 11 décembre 1978). Signé à Rome le 11 janvier 1985**

*Texte authentique : espagnol.*

*Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 24 février 1986.*

[TRANSLATION]

GUARANTEE AGREEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

[TRADUCTION]

ACCORD DE GARANTIE<sup>1</sup>

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 26 September 1985, by notification from the Fund to the Government of El Salvador, in accordance with sections 10.01 and 10.02 of the General Conditions.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 26 septembre 1985, par notification du Fonds au Gouvernement salvadorien, conformément aux sections 10.01 et 10.02 des Conditions générales.

No. 23972

---

**INTERNATIONAL FUND FOR  
AGRICULTURAL DEVELOPMENT  
and  
ETHIOPIA**

**Financing Agreement—*Rehabilitation Program for Drought-affected Areas* (with schedules). Signed at Rome on 4 April 1985**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Fund for Agricultural Development on 24 February 1986.*

---

**FONDS INTERNATIONAL  
DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE  
et  
ÉTHIOPIE**

**Accord de financement — *Programme de relèvement en faveur des régions affectées par la sécheresse* (avec annexes). Signé à Rome le 4 avril 1985**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

FINANCING AGREEMENT<sup>1</sup>

ACCORD DE FINANCEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 4 April 1985 by signature, in accordance with section 4.02.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 4 avril 1985 par la signature, conformément à la section 4.02.

No. 23973

---

**INTERNATIONAL FUND FOR  
AGRICULTURAL DEVELOPMENT  
and  
ETHIOPIA**

**Loan Agreement—*Rehabilitation Program for Drought-affected Areas* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 11 April 1978, as amended on 11 December 1978). Signed at Rome on 4 April 1985**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Fund for Agricultural Development on 24 February 1986.*

---

**FONDS INTERNATIONAL  
DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE  
et  
ÉTHIOPIE**

**Accord de prêt — *Programme de relèvement en faveur des régions affectées par la sécheresse* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 11 avril 1978, telles que modifiées le 11 décembre 1978). Signé à Rome le 4 avril 1985**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD DE PRÊT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 21 June 1985, by notification from the Fund to the Government of Ethiopia, in accordance with sections 10.01 and 10.02 of the General Conditions.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 21 juin 1985, par notification du Fonds au Gouvernement éthiopien, conformément aux sections 10.01 et 10.02 des Conditions générales.

No. 23974

---

**INTERNATIONAL FUND FOR  
AGRICULTURAL DEVELOPMENT  
and  
MAURITANIA**

**Loan Agreement—*Small-scalc Irrigation Project* (with  
schedules and General Conditions Applicahle to Loan  
and Guarantee Agreements of the Fund dated 11 April  
1978, as amended on 11 Decemher 1978). Signed at  
Rome on 17 April 1985**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Fund for Agricultural Development on  
24 February 1986.*

---

**FONDS INTERNATIONAL  
DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE  
et  
MAURITANIE**

**Accord de prêt —*Projet d'irrigation à petite échelle* (avec  
annexes et Conditions générales applicables aux  
accords de prêt et de garantie du Fonds en date du  
11 avril 1978, telles que modifiées le 11 décembre 1978).  
Signé à Rome le 17 avril 1985**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Fonds international de développement agricole le  
24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT<sup>1</sup>ACCORD DE PRÊT<sup>1</sup>

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

<sup>1</sup> Came into force on 30 January 1986, by notification from the Fund to the Government of Mauritania, in accordance with sections 10.01 and 10.02 of the General Conditions.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 30 janvier 1986, par notification du Fonds au Gouvernement mauritanien, conformément aux sections 10.01 et 10.02 des Conditions générales.



No. 23975

---

**INTERNATIONAL FUND FOR  
AGRICULTURAL DEVELOPMENT  
and  
SOMALIA**

**Financing Agreement—*Mahadday Weyne Integrated Development Project, Phase I* (with schedules). Signed at Rome on 16 May 1985**

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Fund for Agricultural Development on 24 February 1986.*

---

**FONDS INTERNATIONAL  
DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE  
et  
SOMALIE**

**Accord de financement — *Projet de développement intégré de Mahadday Weyne, phase I* (avec annexes). Signé à Rome le 16 mai 1985**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 24 février 1986.*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

FINANCING AGREEMENT<sup>1</sup>

ACCORD DE FINANCEMENT<sup>1</sup>

---

*Publication effected in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.*

---

---

*Publication effectuée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.*

---

---

<sup>1</sup> Came into force on 16 May 1985 by signature, in accordance with section 5.02.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 16 mai 1985 par la signature, conformément à la section 5.02.

**No. 23976**

---

**SPAIN  
and  
PORTUGAL**

**Agreement on health co-operation. Signed at Lishon on  
12 November 1983**

*Authentic texts: Spanish and Portuguese.  
Registered by Spain on 25 February 1986.*

---

**ESPAGNE  
et  
PORTUGAL**

**Accord de coopération sanitaire. Signé à Lisbonne le  
12 novembre 1983**

*Textes authentiques : espagnol et portugais.  
Enregistré par l'Espagne le 25 février 1986.*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

## ACUERDO HISPANO-PORTUGUÉS SOBRE COOPERACIÓN SANITARIA

Con el propósito de intensificar y fortalecer su cooperación, como está previsto en el Tratado de Amistad y Cooperación entre España y Portugal firmado en Madrid el 22 de noviembre de 1977,

Persuadidos de que la cooperación sanitaria reforzará los tradicionales lazos de amistad y buena vecindad entre los dos Estados,

El Gobierno de España y el Gobierno de la República Portuguesa acordaron concluir las siguientes disposiciones:

*Artículo 1º.* En el presente Acuerdo, los términos “Partes Contratantes” designan al Reino de España y a la República Portuguesa.

De igual modo, la expresión “Autoridad Competente” significa, en relación al Reino de España, el Ministerio de Sanidad y Seguridad Social y en relación a la República Portuguesa, el Ministerio de Salud.

*Artículo 2º.* La cooperación sanitaria entre las Partes Contratantes se llevará a efecto mediante el establecimiento de un intercambio regular de informaciones y documentación que cubra los siguientes campos:

- a) Legislación sanitaria;
- b) Organización de los servicios sanitarios;
- c) Análisis de los sistemas sanitarios;
- d) Planificación y evaluación sanitarias;
- e) Estudios de administración sanitarios;
- f) Información epidemiológica.

Las Autoridades Competentes, a través de la Comisión Permanente Hispano-Portuguesa para Asuntos Sanitarios (más adelante designada por “Comisión”), tal como se establece en el artículo 12º del presente Acuerdo, comunicarán directamente las informaciones a las Unidades competentes por las vías reglamentarias, sin perjuicio de, en caso de alarma sanitaria, poder establecer un contacto directo entre las referidas Unidades.

*Artículo 3º.* En el campo de cooperación objeto del presente Acuerdo, se incluye el estudio de las posibilidades de utilización equilibrada de servicios sanitarios, concretamente:

- a) Los que garanticen primeros socorros, hospitalarios y de urgencia, en las zonas fronterizas;
- b) Los que garanticen cuidados altamente especializados, tales como los destinados al tratamiento de la insuficiencia renal crónica, de determinadas dolencias oftalmológicas y de enfermedades cardiológicas operables, en los que las grandes inversiones necesarias justifiquen la planificación y el uso en común.

*Artículo 4°.* La Comisión propondrá a las Autoridades Competentes las condiciones de cooperación en materia de emergencia médica, con vistas a desarrollar:

- a) La formación unificada de socorristas, del personal de los servicios de urgencia médica pre-hospitalaria (emergencia y transporte) y del personal especializado en unidades de cuidados intensivos;
- b) La cooperación en materia de información y prestación de socorro en carretera a los emigrantes y turistas;
- c) La planificación de los auxilios sanitarios mutuos en casos de siniestros o catástrofes, en especial en las regiones fronterizas.

*Artículo 5°.* Las Autoridades Competentes de los dos países cooperarán en el campo de la epidemiología y específicamente en los aspectos siguientes:

- a) Realización de estudios epidemiológicos simultáneos y comparables;
- b) Prevención y control de enfermedades que afectan a grupos específicos de población, tales como trabajadores del mar, emigrantes, turistas, etc.;
- c) Control sobre las enfermedades de cuarentena y otras consideradas de especial importancia a efectos de fiscalización internacional en las Resoluciones WHA 22/47 y 22/48, de la OMS;
- d) Apoyo mutuo para la utilización de material y medios de profilaxis.

*Artículo 6°.* Los aspectos de sanidad pública directa o indirectamente relacionados con la salud y con la higiene pública veterinaria, concretamente en los sectores de prevención y lucha contra las zoonosis, control de los alimentos de origen animal para uso humano y vigilancia del estado de salud pecuaria, serán regidos por el Acuerdo de Sanidad Veterinaria entre España y Portugal, firmado en Lisboa el 28 de febrero de 1956.

*Artículo 7°.* Las Partes Contratantes se esforzarán en el campo de la educación sanitaria y especialmente respecto a alimentación y nutrición en:

- a) La creación y elaboración conjuntas del material necesario para el desarrollo de programas de educación sanitaria;
- b) El establecimiento de sistemas permanentes de evaluación dinámica, que permitan efectuar las diligencias necesarias para la debida adecuación a cada país y situación concreta;
- c) La unificación, en la medida de lo posible, de las medidas legislativas relacionadas con la educación sanitaria, tanto en sus aspectos positivos como en los que hacen referencia al control de publicidad comercial e intervención de los medios de comunicación social.

*Artículo 8°.* La cooperación en el área del medio ambiente incluirá el estudio en común de los siguientes puntos:

- a) Abastecimiento de agua potable;
- b) Aguas residuales y su tratamiento;
- c) Lucha contra la contaminación de las aguas pluviales.

*Artículo 9°.* Las Autoridades Competentes promoverán el intercambio permanente de informaciones sobre medicamentos y, de modo especial, sobre:

- a) Consumo de los diferentes grupos terapéuticos;

- b) Aprobación de nuevos medicamentos;
- c) Efectos tóxicos y de adicción consecuentes;
- d) Conocimiento e información al público del respectivo uso y abuso.

*Artículo 10°.* La cooperación entre las Partes Contratantes en materia de formación del personal técnico en el sector sanitario tendrá por objetivo:

- a) Promover la unificación de los programas de formación de médicos, personal técnico sanitario, auxiliares técnicos sanitarios y otros profesionales, siguiendo las directrices que hayan sido establecidas por el Consejo de Europa y teniendo en cuenta que ambos países son candidatos a la integración en la C.E.E.;
- b) Definir los tipos de especialistas necesarios en cada país, las titulaciones más convenientes y las condiciones de admisión y criterios de selección para el ingreso en los cursos de formación.

Las Autoridades Competentes tendrán en cuenta, en la elaboración de los planes y programas de estudios en el campo de la sanidad, la coordinación entre los servicios de enseñanza, entre los servicios sanitarios y entre los profesionales directamente responsables, con objeto de salvaguardar la adaptación de la formación académica a las necesidades reales del ejercicio profesional en los dos países.

*Artículo 11°.* Las Autoridades Competentes de las dos Partes Contratantes podrán negociar y concluir los acuerdos administrativos y normas de desarrollo necesarias a la aplicación del presente Acuerdo.

*Artículo 12°.* Para la aplicación del presente Acuerdo se crea una Comisión hispano-portuguesa que se denominará “Comisión Permanente Hispano-Portuguesa de Asuntos de Sanidad”, integrada paritariamente por miembros designados por las Autoridades Competentes de los dos países, incluyendo los relacionados con la salud e higiene pública veterinaria. La referida Comisión tendrá la competencia que se le atribuya en el presente Acuerdo, además de las que le concedan las Autoridades Competentes.

*Artículo 13°.* Con el fin de poner en práctica y ejecutar el presente Acuerdo, se constituirán, en el seno de la Comisión, Grupos de Trabajo para el estudio de las formas más convenientes de aplicación de sus disposiciones.

Independientemente de las reuniones de los Grupos, la Comisión efectuará reuniones plenarias anuales, salvo en casos extraordinarios que aconsejen una mayor frecuencia para el análisis de los trabajos en curso, definición de orientaciones y evaluación de los resultados obtenidos en los diversos campos de cooperación.

*Artículo 14°.* El presente Acuerdo tendrá cinco años de validez y se mantendrá en vigor, por tática reconducción, por períodos renovables de cinco años, salvo denuncia de una de las Partes Contratantes por escrito y por vía diplomática, con un año de anticipación a la fecha de su caducidad.

El presente Acuerdo entrará en vigor sesenta días después del canje de Notas en que las Partes Contratantes se den conocimiento recíproco de que se han cumplido los requisitos de la legislación interna necesarios.

EN FE DE LO CUAL los representantes de ambas Partes Contratantes firman el presente Acuerdo.

HECHO en Lisboa el día 12 de noviembre de 1983, en dos ejemplares, en las lenguas oficiales de los dos Estados, teniendo ambos textos igual valor.

Por el Reino de España:

Por la República Portuguesa  
y por el Ministro de Sanidad:

El Ministro de Asuntos Exteriores,

[*Signed — Signé*]

FERNANDO MORÁN

[*Signed — Signé*]

JAIME JOSÉ MATOS DA GAMA

[PORTUGUESE TEXT — TEXTE PORTUGAIS]

## ACORDO LUSO-ESPAÑHOL SOBRE COOPERAÇÃO SANITÁRIA

Com o propósito de intensificar e fortalecer a sua cooperação, tal como está previsto no Tratado de Amizade e Cooperação entre Portugal e Espanha, assinado em Madrid em 22 de novembro de 1977,

Persuadidos de que a cooperação em matéria de saúde reforçará os tradicionais laços de amizade e boa vizinhança entre os dois Estados,

O Governo da República Portuguesa e o Governo do Reino de Espanha acordaram em concluir as seguintes disposições:

*Artigo 1º.* No presente Acordo, os termos “Partes Contratantes” designam a República Portuguesa e o Reino de Espanha.

De igual modo, a expressão “Autoridade Competente” significa, em relação à República Portuguesa, o Ministério da Saúde, e em relação ao Reino de Espanha, o Ministério de Sanidad y Seguridad Social.

*Artigo 2º.* A cooperação sanitária entre as Partes Contratantes será levada a efeito mediante o estabelecimento de uma troca regular de informações e documentação que cubra os seguintes campos:

- a) Legislação da saúde;
- b) Organização dos serviços de saúde;
- c) Análise dos sistemas de saúde;
- d) Planeamento e avaliação da saúde;
- e) Estudos de administração de saúde;
- f) Informação epidemiológica.

As Autoridades Competentes, através da Comissão Permanente Luso-Espanhola para Assuntos de Saúde (adiante designada por “Comissão”), tal como se estabelece no artigo 12º do presente Acordo, comunicarão directamente as informações às Unidades competentes pelas vias regulamentares, sem prejuízo de, em caso de alarme sanitário, poder estabelecer-se um contacto directo entre as referidas Unidades.

*Artigo 3º.* No campo da cooperação objecto do presente Acordo, incluiu-se o estudo das possibilidades de utilização equilibrada de alguns meios de prestação de cuidados de saúde, designadamente:

- a) Os que asseguram cuidados primários, hospitalares e de urgência nas zonas fronteiriças;
- b) Os que asseguram cuidados altamente especializados tais como os destinados ao tratamento da insuficiência renal crónica, determinadas situações oftalmológicas e situações cardiológicas operáveis, em que os grandes investimentos necessários justifiquem o planeamento e o uso em comum.



*Artigo 4º.* A Comissão proporá às Autoridades Competentes as condições de cooperação em matéria de emergência médica, com vista a promover:

- a) A formação unificada de socorristas, de pessoal dos serviços de urgência médica pré-hospitalar (alerta e transporte) e de pessoal especializado em unidades de cuidados intensivos;
- b) A cooperação em matéria de informação e prestação de socorros na estrada aos migrantes e turistas;
- c) O planeamento dos auxílios mútuos de âmbito sanitário em casos de sinistros ou catástrofes, em especial nas regiões fronteiriças.

*Artigo 5º.* As Autoridades Competentes dos dois países cooperarão no campo da epidemiologia, designadamente nos aspectos seguintes:

- a) Realização de estudos epidemiológicos simultâneos e comparáveis;
- b) Prevenção e controlo de doenças que afectam grupos específicos da população, tais como trabalhadores do mar, migrantes, turistas, etc;
- c) Controlo sobre as doenças quarentenárias e outras consideradas de especial importância para a fiscalização internacional nas Resoluções WHA 22/47 e 22/48, da OMS;
- d) Apoio mútuo para utilização de material e meios de profilaxia.

*Artigo 6º.* Os aspectos de saúde pública directa ou indirectamente relacionados com a saúde e com a higiene pública veterinária, designadamente nos sectores de prevenção e luta contra as zoonoses, controlo dos alimentos de origem animal para uso humano e a vigilância de estado de saúde do património pecuário, serão regidos pelo Acordo de Sanidade Veterinária entre Portugal e Espanha, assinado em Lisboa em 28 de Fevereiro de 1956.

*Artigo 7º.* As Partes Contratantes esforçar-se-ão, no campo de educação sanitária, e especialmente no que respeita a alimentação e nutrição:

- a) Pela concepção e elaboração conjuntas do material necessário para o desenvolvimento de programas de educação sanitária;
- b) Pelo estabelecimento de sistemas permanentes de avaliação dinâmica, que permitam efectuar as diligências necessárias para a adequação devida a cada país e situação concreta;
- c) Pela unificação, na medida do possível, das medidas legislativas relacionadas com a educação sanitária, tanto nos seus aspectos positivos como no que respeita a controlo de publicidade comercial e intervenção dos meios de comunicação social.

*Artigo 8º.* A cooperação na área do meio ambiente incluirá o estudo em comum dos pontos seguintes:

- a) Abastecimento de água potável;
- b) Águas residuais e seu tratamento;
- c) Luta contra a contaminação de águas pluviais.

*Artigo 9º.* As Autoridades Competentes promoverão o intercâmbio permanente de informações sobre medicamentos e, de um modo especial, sobre dados respeitante a:

- a) Consumo dos diferentes grupos terapêuticos;

- b) Aprovação de novos medicamentos;
- c) Efeitos tóxicos e de habituação supervenientes;
- d) Conhecimento e informação ao público de respectivo uso e abuso.

*Artigo 10º.* A cooperação entre as Partes Contratantes em matéria de formação de pessoal técnico no sector da saúde terá por objectivo:

- a) Promover a unificação dos programas de formação dos médicos, pessoal de enfermagem, paramédicos, técnicos de saneamento e outros profissionais de saúde, tendo em conta as directrizes que, sobre o assunto, tenham sido determinadas pelo Conselho da Europa, considerando o facto de os dois países serem candidatos à sua integração na C.E.E.;
- b) Definir os tipos de especialistas necessários em cada país, as denominações mais convenientes e as condições de admissão e critérios de selecção para ingresso nos cursos de formação.

As Autoridades Competentes tomarão em conta, na elaboração dos planos e programas de estudos no campo da saúde, a coordenação entre os serviços de ensino, os serviços de saúde, e os profissionais directamente responsáveis pelo seu exercício, com o objectivo de salvaguardar a adaptação da formação académica às necessidades reais da prática profissional nos dois países.

*Artigo 11º.* As Autoridades Competentes das duas Partes Contratantes poderão negociar e concluir os acordos administrativos e normas de desenvolvimentos necessários à aplicação do presente Acordo.

*Artigo 12º.* Para a aplicação do presente Acordo é criada uma Comissão luso-espanhola que se denominará “Comissão Permanente Luso-Espanhola de Assuntos de Saúde”, integrada paritariamente por membros designados pelas Autoridades Competentes dos dois países, incluindo os relacionados com a saúde e higiene pública veterinária. A referida Comissão terá a competência que lhe é atribuída pelo presente Acordo, além das que venham a ser-lhe conferidas pelas Autoridades Competentes.

*Artigo 13º.* A fim de pôr em prática e dar execução ao presente Acordo, concluir-se-ão, no interior da Comissão, Grupos de Trabalho para estudo das formas mais convenientes de aplicação das suas disposições.

Independentemente das reuniões dos Grupos, a Comissão efectuará reuniões plenárias anuais, salvo em casos extraordinários que aconselhem uma frequência maior, para análise dos trabalhos em curso, definição de orientações e avaliação dos resultados obtidos nos diversos campos de cooperação.

*Artigo 14º.* O presente Acordo será válido por um período de cinco anos. Manter-se-á em vigor, por tácita recondução, por períodos de cinco anos, salvo denúncia de uma das Partes Contratantes por escrito e por via diplomática, com um ano de antecedência à data da expiração.

O presente Acordo entrará em vigor sessenta dias após a troca de Notas em que as Partes Contratantes se dêem conhecimento recíproco de que estão cumpridos os requisitos da legislação interna para início da sua vigência.

EM TESTEMUNHO DO QUE os mandatários de ambas as Partes Contratantes assinam o presente Acordo.

FEITO em Lisboa, no dia 12 de novembro de 1983, em dois exemplares, redigidos nas línguas oficiais dos dois Estados, fazendo fé ambos os textos.

Pela República Portuguesa:

O Ministro da Saúde,  
[*Signed — Signé*]<sup>1</sup>

Pelo Reino de Espanha:

O Ministro dos Assuntos Exteriores,  
[*Signed — Signé*]<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Signed by Jaime José Matos da Gama — Signé par Jaime José Matos da Gama.

<sup>2</sup> Signed by Fernando Morán — Signé par Fernando Morán.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

## AGREEMENT<sup>1</sup> ON HEALTH CO-OPERATION BETWEEN SPAIN AND PORTUGAL

With a view to intensifying and strengthening their co-operation, as provided for in the Treaty of friendship and co-operation between Spain and Portugal signed at Madrid on 22 November 1977,<sup>2</sup>

Convinced that health co-operation will strengthen the traditional ties of friendship and good-neighbourliness between the two States,

The Government of Spain and the Government of the Portuguese Republic have agreed as follows:

*Article 1.* For the purposes of this Agreement, “Contracting Parties” means the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic.

Similarly, “competent authorities” means, in the case of the Kingdom of Spain, the Ministry of Health and Social Security and, in the case of the Portuguese Republic, the Ministry of Health.

*Article 2.* Health co-operation between the Contracting Parties shall be implemented through the establishment of a regular exchange of information and documentation covering the following areas:

- (a) Health legislation;
- (b) Organization of health services;
- (c) Study of health systems;
- (d) Health planning and evaluation;
- (e) Health administration studies;
- (f) Epidemiological data.

The competent authorities shall, through the Spanish-Portuguese Standing Commission on Health Questions (hereinafter referred to as the “Commission”), as established in article 12 of this Agreement, communicate information directly to the competent services through normal channels, or, in the event of a health emergency, may establish direct contact between those services.

*Article 3.* The area of co-operation covered by this Agreement shall include the study of the possibilities of balanced use of health services, specifically:

- (a) Services providing first aid, hospital and emergency treatment in frontier areas;
- (b) Services providing highly specialized care, such as that intended for chronic kidney complaints, specific ophthalmological conditions and operable cardi-ological disorders, where joint planning and use is warranted because of the massive investment required.

<sup>1</sup> Came into force on 7 February 1986, i.e., 60 days after the Contracting Parties had notified each other (on 5 November and 9 December 1985) of the completion of the internal legal requirements, in accordance with article 14.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1090, p. 23.

*Article 4.* The Commission shall propose to the competent authorities the conditions for co-operation in medical emergencies, with a view to developing:

- (a) Standardized training of first-aid staff, staff of pre-hospital (emergency and transport) medical services and specialized personnel for intensive care units;
- (b) Co-operation in information and the provision of assistance on the highway to migrants and tourists;
- (c) Planning of mutual health assistance in the event of accidents or natural disasters, particularly in frontier areas.

*Article 5.* The competent authorities of the two countries shall co-operate in the area of epidemiology, and specifically in:

- (a) Conducting simultaneous and comparable epidemiological studies;
- (b) Prevention and control of diseases affecting specific population groups, such as seamen, migrants, tourists, etc.;
- (c) Control of quarantinable and other diseases considered of special importance for the purposes of international surveillance under WHO resolutions, WHA 22/47 and 22/48;
- (d) Mutual support in the use of prophylactic equipment and facilities.

*Article 6.* Aspects of public health directly or indirectly related to animal health and hygiene, specifically in the areas of prevention and control of animal diseases, inspection of foodstuffs of animal origin for human consumption and monitoring of livestock health, shall be governed by the Agreement on animal health between Spain and Portugal, signed at Lisbon on 28 February 1956.

*Article 7.* In the field of health education and, in particular, with regard to food and nutrition, the Contracting Parties shall take measures to:

- (a) Jointly create and prepare the material necessary for the development of health education programmes;
- (b) Establish permanent dynamic evaluation systems so that the necessary steps can be taken to deal effectively with specific situations in either country;
- (c) Standardize, as far as possible, legislation relating to health education, both in its positive aspects and in those relating to the control of commercial advertising and the role of the mass media.

*Article 8.* Co-operation in the area of the environment shall include the joint study of the following questions:

- (a) Drinking water supply;
- (b) Sewage treatment;
- (c) Control of rainwater pollution.

*Article 9.* The competent authorities shall promote the continuous exchange of information on medicines and, in particular, on:

- (a) Consumption of the various therapeutic groups;
- (b) Approval of new drugs;
- (c) Toxic and addictive effects of these drugs;
- (d) Provision of information to the public regarding use and abuse of these drugs.

*Article 10.* The purpose of co-operation between the Contracting Parties in training technical personnel in the health sector shall be to:

- (a) Promote the standardization of training programmes for physicians, health technicians, health auxiliaries and other health workers, in accordance with the guidelines established by the Council of Europe and with due regard to the fact that both countries have applied for membership of the European Economic Community;
- (b) Identify what types of specialists are needed in each country, the qualifications needed and the conditions for admission and selection criteria for entry into training courses.

In preparing health study plans and programmes, the competent authorities shall pay due regard to co-ordination between education services, health services and the health workers directly responsible, with a view to ensuring that academic training is tailored to actual professional requirements in both countries.

*Article 11.* The competent authorities of both Contracting Parties may negotiate and conclude the administrative agreements and development standards necessary for the implementation of this Agreement.

*Article 12.* A joint commission, to be known as the "Spanish-Portuguese Standing Commission on Health Questions", shall be established for the implementation of this Agreement. It shall comprise an equal number of members appointed by the competent authorities of the two countries and shall include persons concerned with animal health and hygiene. The Commission shall have the powers vested in it under this Agreement, in addition to those assigned to it by the competent authorities.

*Article 13.* For the purposes of implementation, Working Groups shall be set up by the Commission to study how best to implement the Agreement.

In addition to the meetings of the Working Groups, the Commission shall hold annual plenary meetings, except in emergency situations when more frequent meetings may be required, to analyze on-going efforts, formulate guidelines and evaluate results achieved in the various areas of co-operation.

*Article 14.* The present Agreement shall remain in force for five years and shall be deemed to be automatically renewed for periods of five years unless one of the Contracting Parties denounces it in writing through the diplomatic channel, one year prior to the expiration of the current period.

This Agreement shall enter into force 60 days following the exchange of notes in which the Contracting Parties notify each other that they have completed the necessary internal legislative procedures.

IN WITNESS WHEREOF, the representatives of both Contracting Parties sign the present Agreement.

DONE at Lisbon on 12 November 1983, in duplicate, in the official languages of the two States, both texts equally authentic.

For the Kingdom of Spain:

[Signed]

FERNANDO MORÁN  
Minister for Foreign Affairs

For the Portuguese Republic  
and for the Minister of Health:

[Signed]

JAIME JOSÉ MATOS DA GAMA

[TRADUCTION — TRANSLATION]

## ACCORD<sup>1</sup> HISPANO-PORTUGAIS DE COOPÉRATION SANITAIRE

Désireux d'intensifier et de renforcer leur coopération dans le sens du Traité d'amitié et de coopération entre l'Espagne et le Portugal signé à Madrid le 22 novembre 1977<sup>2</sup>,

Convaincus que la coopération sanitaire renforcera les liens traditionnels et de bon voisinage qui unissent les deux Etats,

Le Gouvernement de l'Espagne et le Gouvernement de la République portugaise sont convenus des dispositions suivantes :

*Article premier.* Dans le présent Accord, le terme « Parties contractantes » désigne le Royaume d'Espagne et la République portugaise.

Le terme « autorité compétente » désigne, pour ce qui est du Royaume d'Espagne, le Ministère de la santé et de la sécurité sociale et, pour ce qui est de la République portugaise, le Ministère de la santé.

*Article 2.* La coopération sanitaire entre les Parties contractantes prendra la forme d'échanges réguliers d'informations et de documentation dans les domaines suivants :

- a) Législation sanitaire;
- b) Organisation des services sanitaires;
- c) Analyse des systèmes sanitaires;
- d) Planification et évaluation sanitaires;
- e) Etudes de l'administration sanitaire;
- f) Information épidémiologique.

Les autorités compétentes, par l'intermédiaire de la Commission permanente hispano-portugaise de la santé (ci-après dénommée « la Commission »), créée aux termes de l'article 12 du présent Accord, fourniront les informations directement aux services compétents par la voie réglementaire, sauf qu'en cas d'alerte sanitaire les services en question pourront entrer directement en contact.

*Article 3.* La coopération couverte par le présent Accord comprend l'étude des possibilités d'utilisation équilibrée des services sanitaires, soit, concrètement :

- a) Qui garantissent les premiers secours, les hospitalisations et les traitements d'urgence dans les zones frontalières;
- b) Qui assurent des soins fortement spécialisés, comme le traitement de l'insuffisance rénale chronique, de certains troubles ophtalmologiques et de maladies cardiaques opérables, qui exigent des investissements si importants qu'ils justifient une planification et une utilisation en commun.

*Article 4.* La Commission soumettra à l'approbation des autorités compétentes les modalités de la coopération en cas d'urgence médicale, aux fins :

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 7 février 1986, soit 60 jours après que les Parties contractantes se furent notifiées (les 5 novembre et 9 décembre 1985) l'accomplissement des prescriptions légales internes, conformément à l'article 14.

<sup>2</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1090, p. 23.

- a) D'unifier la formation des secouristes, du personnel médical d'urgence pré-hospitalière (premiers secours et transport) et du personnel spécialisé des unités de soins intensifs;
- b) De renforcer la coopération en matière d'information et d'intervention sur les routes au secours des émigrants et des touristes;
- c) De planifier les moyens sanitaires auxiliaires en cas de sinistre ou de catastrophe, notamment dans les régions frontalières.

*Article 5.* Les autorités compétentes des deux pays collaboreront dans le domaine de l'épidémiologie, et plus particulièrement dans les secteurs suivants :

- a) Elaboration d'études épidémiologiques simultanées et comparables;
- b) Prévention des maladies affectant des groupes particuliers de la population, comme les travailleurs de la mer, les émigrants, les touristes, etc.;
- c) Lutte contre les maladies à quarantaine et les maladies considérées comme « sous surveillance » dans les règlements internationaux fixés par les résolutions WHA 22/47 et 22/48 de l'OMS;
- d) Assistance mutuelle pour l'utilisation des moyens prophylactiques.

*Article 6.* Les aspects de la santé publique directement ou indirectement liés à la santé et à l'hygiène publiques vétérinaires, dans les secteurs concrets de la prévention des zoonoses, du contrôle de l'alimentation humaine d'origine végétale et de la surveillance de la santé vétérinaire, seront régis par l'Accord de santé vétérinaire conclu entre l'Espagne et le Portugal à Lisbonne le 28 février 1956.

*Article 7.* Dans le domaine de l'éducation sanitaire, en matière surtout de diététique, les Parties contractantes s'efforceront :

- a) De concevoir et de produire ensemble les documents nécessaires à la réalisation de programmes d'éducation sanitaire;
- b) De mettre en place des systèmes permanents d'évaluation dynamique permettant de procéder à des adaptations dans chaque pays et dans chaque situation concrète;
- c) De procéder à l'unification, dans toute la mesure possible, des mesures législatives d'éducation sanitaire, tant sous ses aspects concrets que sous l'aspect relatif à la surveillance de la publicité commerciale et à l'action des moyens de communication de masse.

*Article 8.* Dans le domaine de l'environnement, la coopération prendra la forme de l'étude en commun des questions suivantes :

- a) Approvisionnement en eau potable;
- b) Eaux-vannes et traitement;
- c) Lutte contre la contamination des eaux pluviales.

*Article 9.* Les autorités compétentes favoriseront l'échange permanent d'informations sur les produits médicaux, et plus particulièrement :

- a) Sur la consommation de produits des divers groupes thérapeutiques;
- b) Sur les médicaments nouvellement autorisés;
- c) Sur la toxicité et les effets d'accoutumance de ces médicaments;



d) Sur la vulgarisation et l'information du public en ce qui concerne l'utilisation et l'abus de ces médicaments.

*Article 10.* En matière de formation du personnel technique dans le secteur sanitaire, la coopération entre les Parties contractantes aura pour objectif :

- a) De promouvoir l'unification des programmes de formation des médecins, du personnel technico-sanitaire, des agents techniques de santé et autres professionnels, selon les directives du Conseil de l'Europe, compte tenu du fait que les Parties ont toutes deux présenté leur candidature à la CEE;
- b) De déterminer les spécialités nécessaires dans chaque pays, les titres les plus utiles et les conditions d'admission et de sélection pour les cours de formation.

Les autorités compétentes tiendront compte, dans l'élaboration des plans et des programmes d'étude en matière de santé, de la coordination des services d'enseignement, des services sanitaires et de l'action des professionnels directement responsables, en vue d'assurer l'adéquation de la formation universitaire aux réalités de la pratique professionnelle dans les deux pays.

*Article 11.* Les autorités compétentes pourront négocier et conclure les accords administratifs et les directives nécessaires à l'exécution du présent Accord.

*Article 12.* Aux fins de l'exécution du présent Accord, il est créé une Commission hispano-portugaise appelée « Commission permanente hispano-portugaise de la santé » composée de membres nommés pour moitié par les autorités compétentes de chaque pays, dont des professionnels de la santé et de l'hygiène publique vétérinaire. La Commission aura les attributions que lui reconnaît le présent Accord, outre celles que lui conféreront les autorités compétentes.

*Article 13.* Aux fins d'exécuter le présent Accord et d'en réaliser les objectifs, il sera constitué au sein de la Commission des groupes de travail chargés d'étudier les modalités d'exécution de l'Accord les plus appropriées.

Indépendamment des réunions des groupes, la Commission tiendra des sessions plénières annuelles, sauf si des événements exceptionnels l'inclinent à se réunir davantage, pour analyser les travaux en cours, définir les orientations et évaluer les résultats obtenus dans les divers domaines de la coopération.

*Article 14.* La validité du présent Accord est de cinq ans; il sera tacitement reconduit de cinq ans en cinq ans, sauf si l'une des Parties le dénonce par écrit et par voie diplomatique un an avant son échéance.

Le présent Accord entrera en vigueur 60 jours après l'échange de notes par lesquelles les Parties contractantes s'informeront réciproquement qu'elles ont accompli les formalités prévues par leur législation interne.

EN FOI DE QUOI, les représentants des deux Parties contractantes ont signé le présent Accord.

FAIT à Lisbonne le 12 novembre 1983, en deux exemplaires, dans les langues officielles des deux Etats, les deux textes faisant également foi.

Pour le Royaume d'Espagne :

Le Ministre des affaires extérieures,

[Signé]

FERNANDO MORÁN

Pour la République portugaise  
et le Ministre de la santé :

[Signé]

JAIME JOSÉ MATOS DA GAMA

No. 23977

---

**SPAIN  
and  
COLOMBIA**

**Agreement for the implementation of a programme to improve social and labour relations, supplementing the Hispano-Colombian Basic Agreement on scientific and technical co-operation. Signed at Bogotá on 28 December 1983**

*Authentic text: Spanish.*

*Registered by Spain on 25 February 1986.*

---

**ESPAGNE  
et  
COLOMBIE**

**Accord pour la réalisation d'un programme socio-professionnel, complémentaire à l'Accord de base hispano-colombien relatif à la coopération scientifique et technique. Signé à Bogotá le 28 décembre 1983**

*Texte authentique : espagnol.*

*Enregistré par l'Espagne le 25 février 1986.*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

ACUERDO COMPLEMENTARIO DEL CONVENIO BÁSICO DE COOPERACIÓN CIENTÍFICA Y TÉCNICA HISPANO-COLOMBIANO, ENTRE EL GOBIERNO DEL REINO DE ESPAÑA Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA, PARA EL DESARROLLO DE UN PROGRAMA EN MATERIA SOCIO-LABORAL

Los Gobiernos del Reino de España y de la República de Colombia, animados por el deseo de fortalecer las tradicionales relaciones de amistad entre ambos países y en el marco del Convenio Básico de Cooperación Científica y Técnica de 27 de junio de 1979, han resuelto suscribir el presente Acuerdo Complementario de Cooperación Técnica sujeto a las siguientes estipulaciones:

*Artículo I.* Se designan como órganos ejecutores del Acuerdo Complementario al Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, por parte española, y al Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, operando a través de sus Organismos adscritos vinculados o incorporados a su estructura interna, por parte colombiana.

*Artículo II.* Las acciones previstas en el presente Acuerdo se desarrollarán a partir del momento de su firma y a lo largo de los años 1984, 1985 y 1986.

*Artículo III.* Por el presente Acuerdo, el Gobierno español se compromete a:

1. Enviar a Colombia:

- a) Una misión de expertos para cooperar con el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social en la ejecución de programas de interés mutuo en las áreas de planificación y Organización Administrativas, Relaciones Laborales, Empleo, Seguridad e Higiene Ocupacionales, Formación Profesional, Seguridad Social y Servicios Sociales. Esta misión actuará por un período de tiempo global máximo de cien meses-experto.
- b) Una misión de expertos para cooperar con el Servicio Nacional de Aprendizaje en la ejecución de programas de Formación Profesional. Esta misión actuará por un período de tiempo global máximo de ochenta meses-experto.
- c) Una misión de expertos para cooperar con el Instituto de Seguros Sociales en la ejecución de programas sobre Seguridad e Higiene Ocupacional. Esta misión actuará por un período de tiempo global máximo de cuarenta meses-experto.
- d) Una misión de expertos para cooperar con la Caja Nacional de Previsión en la programación y ejecución de planes, especialmente en aspectos relacionados con la tercera edad. Esta misión actuará por un período de tiempo global máximo de doce meses-experto.
- e) Una misión de expertos para cooperar con el Politécnico Colombiano “Jaime Isaza Cadavid” en el desarrollo de la Carrera de Tecnología de Seguridad e Higiene Ocupacional. Esta misión actuará por un período de tiempo global máximo de treinta meses-experto.

2. Conceder y sufragar becas, en número máximo de diecinueve, para el perfeccionamiento en España de directivos, técnicos y homólogos de los expertos españoles, representantes de los organismos receptores de la cooperación española, con la siguiente distribución:

- a) Ocho becarios colombianos en el ámbito de los programas a los que se refiere el epígrafe 1.a. del artículo III.
- b) Seis becarios colombianos en el ámbito de los programas a los que se refiere el epígrafe 1.b. del artículo III.
- c) Tres becarios colombianos en el ámbito de los programas a los que se refiere el epígrafe 1.c. del artículo III.
- d) Dos becarios colombianos en el ámbito de los programas a los que se refiere el epígrafe 1.d. del artículo III.

3. Facilitar gratuitamente al Gobierno colombiano las publicaciones y material didáctico, elaborados por el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social español, que se estimen necesarios para la ejecución de los programas de cooperación.

*Artículo IV.* Uno de los expertos referidos en el artículo anterior actuará como Jefe de la Misión de Cooperación Técnica española, con funciones de dirección y coordinación de los programas, sin perjuicio de las específicas que — como experto — le puedan corresponder.

*Artículo V.* 1. Los pasajes y retribuciones de los expertos españoles, previstos en el artículo III, serán sufragados plenamente por el Gobierno español.

2. Las becas a que se refiere el artículo III, con una duración máxima de tres meses, cubrirán gastos de enseñanza, materiales de trabajo e informativos, viajes programados por el interior de España y una bolsa para manutención y alojamiento por la cuantía diaria establecida en el territorio nacional para los funcionarios españoles de similar categoría administrativa, así como el pasaje aéreo para el regreso de los becarios a Colombia.

*Artículo VI.* Las obligaciones contraídas por el Gobierno español en virtud del presente Acuerdo Complementario serán cumplidas por el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, siendo satisfechos los gastos derivados de las mismas con cargo a los créditos que, para cooperación técnica, se autoricen anualmente en el presupuesto ordinario del mencionado Ministerio.

*Artículo VII.* El Gobierno de Colombia se obliga, a través de los Organismos receptores de la Cooperación Técnica, a:

1. Conceder las máximas facilidades para la ejecución de los programas previstos en este Acuerdo.
2. Facilitar el personal de contraparte (homólogos), el cual debe trabajar en estrecha relación con los expertos españoles.
3. Poner a disposición de la Misión española las instalaciones necesarias para la ejecución de los programas, dotándolas de mobiliario y equipo. La Oficina de la Jefatura de Misión se ubicará en el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social.
4. Facilitar el personal de apoyo de secretaría.

5. Poner a disposición de la Misión española los medios de locomoción necesarios para los desplazamientos exigidos por el cumplimiento de sus funciones. En el supuesto de que los expertos deban desplazarse fuera de su residencia habitual, el Gobierno colombiano asumirá los gastos de viaje, alojamiento y manutención correspondientes.
6. Otorgar a los expertos españoles, que en virtud del presente Acuerdo se trasladan a Colombia, las inmunidades y privilegios de todo tipo que el Gobierno colombiano concede a los expertos de Organismos Internacionales, extendiéndoles la oportuna documentación previa acreditación por vía diplomática.
7. Conceder a los expertos españoles por concepto de viáticos una cantidad equivalente a treinta días, de acuerdo a la escala establecida para funcionarios públicos del orden nacional en Colombia, para que éstos atiendan sus gastos de asentamiento.
8. Facilitar, con oportunidad del regreso a España de los expertos españoles previstos en el artículo III, la convertibilidad en dólares de las cantidades obtenidas en moneda nacional por éstos a consecuencia de la venta de sus bienes adquiridos en Colombia durante el ejercicio de su misión.
9. Exonerar del pago de derechos aduaneros o de cualquier otra tasa, gravamen o impuesto, tanto nacionales como departamentales o municipales, a los materiales, maquinaria, instrumentos y equipos que, con destino a los programas de cooperación técnica desarrollados en virtud del presente Acuerdo, se adquieran en España.
10. Seleccionar con criterios de objetividad y máxima eficacia a los becarios previstos en el artículo III, que posteriormente actuarían en Colombia como agentes multiplicadores de los conocimientos adquiridos en España.
11. Tomar a su cargo los pasajes aéreos de ida de los becarios a los que se refiere el artículo III.

*Artículo VIII.* Con el fin de garantizar el efectivo cumplimiento del presente Acuerdo se constituye una comisión evaluadora, integrada por representantes de los órganos ejecutores de ambos países, del Departamento Nacional de Planeación de Colombia y el Jefe de Misión, que, en reuniones periódicas, realizará el seguimiento y control del desarrollo del Acuerdo, aconsejando las modificaciones y adaptaciones que, en cada momento, se estimen pertinentes.

*Artículo IX.* El presente Acuerdo Complementario se aplicará provisionalmente desde el momento de su firma y entrará en vigor cuando ambas partes se notifiquen el cumplimiento de sus respectivos requisitos constitucionales internos y tendrá vigencia hasta el 31 de diciembre de 1986. A partir de esta fecha y para la culminación de aquellos programas que se estén desarrollando, se prorrogará automáticamente durante el período de negociación de un nuevo Acuerdo.

*Disposición adicional.* En función de los criterios que señale la comisión evaluadora, que se prevé en el artículo VIII del presente Acuerdo, y según lo aconseje el desarrollo del correspondiente programa, podrá ampliarse la previsión de becas concedidas en el epígrafe 2 del artículo III hasta un máximo de dos en el marco de la ejecución de lo recogido en el ítem e) del epígrafe 1 del referido artículo, bien directamente dentro de este Acuerdo Complementario o de otras acciones de carácter bilateral o multilateral en las que participe España.

HECHO en Bogotá, D.E. a los 28 días del mes de diciembre de 1983 en dos ejemplares igualmente auténticos.

Por el Gobierno  
de Colombia:

[Signed — Signé]

GUILLERMO ALBERTO GONZÁLEZ M.  
Ministro de Trabajo  
y Seguridad Social

Por el Gobierno  
del Reino de España:

[Signed — Signé]

JOAQUÍN JUSTE WERNER  
Encargado de Negocios a.i.

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

**AGREEMENT<sup>1</sup> FOR THE IMPLEMENTATION OF A PROGRAMME TO IMPROVE SOCIAL AND LABOUR RELATIONS, SUPPLEMENTING THE HISPANO-COLOMBIAN BASIC AGREEMENT ON SCIENTIFIC AND TECHNICAL CO-OPERATION, BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SPAIN AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA**

The Governments of the Kingdom of Spain and of the Republic of Colombia, motivated by the desire to strengthen the traditional relations of friendship between the two countries, and in the framework of the Basic Agreement on scientific and technical co-operation of 27 June 1979<sup>2</sup>, have decided to sign this Supplementary Agreement on technical co-operation, subject to the following conditions:

*Article I.* The executing authorities for the Supplementary Agreement shall be the Ministry of Labour and Social Security, in the case of Spain, and, in the case of Colombia, the Ministry of Labour and Social Security, operating through those designated agencies which are associated with it or form part of its internal structure.

*Article II.* The actions provided for in this Agreement shall be implemented as from the date of its signature, during the years 1984, 1985 and 1986.

*Article III.* For purposes of this Agreement, the Spanish Government undertakes:

- I. To send to Colombia:
  - (a) A mission of experts to co-operate with the Ministry of Labour and Social Security in the execution of programmes of mutual interest in the areas of administrative planning and organization, labour relations, employment, occupational safety and health, professional training, social security and social services. This mission shall last for a maximum total period of 100 expert-months.
  - (b) A mission of experts to co-operate with the National Apprenticeship Service in the execution of professional training programmes. This mission shall last for a maximum total period of 80 expert-months.
  - (c) A mission of experts to co-operate with the Social Security Institute in the execution of programmes on occupational safety and health. This mission shall last for a maximum total period of 40 expert-months.
  - (d) A mission of experts to co-operate with the National Pension Fund in the planning and execution of programmes, especially in matters relating to the

<sup>1</sup> Came into force provisionally on 28 December 1983, the date of signature, and definitively on 25 September 1985, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other (on 7 August and 25 September 1985) of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article IX.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1406, No. 1-23503.



elderly. This mission shall last for a maximum total period of 12 expert-months.

- (e) A mission of experts to co-operate with the Colombian Polytechnic Institute "Jaime Isaza Cadavid" in the development of the course of studies in occupational safety and health technology. This mission shall last for a maximum total period of 30 expert-months.

2. To grant and defray the costs of fellowships, up to a maximum of 19, for the advanced training in Spain of managers, technicians and counterparts of the Spanish experts representing the agencies receiving Spanish co-operation, distributed as follows:

- (a) Eight Colombian fellowship-holders in connection with the programmes referred to in article III, paragraph 1 (a);
- (b) Six Colombian fellowship-holders in connection with the programmes referred to in article III, paragraph 1 (b);
- (c) Three Colombian fellowship-holders in connection with the programmes referred to in article III, paragraph 1 (c);
- (d) Two Colombian fellowship-holders in connection with the programmes referred to in article III, paragraph 1 (d).

3. To provide free of charge to the Colombian Government such publications and teaching materials prepared by the Spanish Ministry of Labour and Social Security as may be deemed necessary for the execution of the co-operation programmes.

*Article IV.* One of the experts referred to in the previous article shall head the Spanish technical co-operation mission, as administrator and co-ordinator of the programmes, without prejudice to his specific functions as an expert.

*Article V.* 1. The travel costs and remuneration of the Spanish experts referred to in article III shall be defrayed in full by the Spanish Government.

2. The fellowships referred to in article III shall be for a maximum period of three months and shall cover the costs of instruction, work and information materials, travel in Spain included in the programme and a subsistence and accommodation allowance in the daily amount established in the national territory for Spanish civil servants in similar administrative categories, and air fares for the fellowship-holders' return to Colombia.

*Article VI.* The obligations assumed by the Spanish Government under this Supplementary Agreement shall be fulfilled by the Ministry of Labour and Social Security, and the expenses arising out of those obligations shall be charged to the funds authorized annually for technical co-operation in the ordinary budget of the said Ministry.

*Article VII.* The Government of Colombia undertakes, through the agencies receiving technical co-operation:

1. To grant optimum facilities for the execution of the programmes provided for in this Agreement;
2. To provide the counterpart personnel who are to work closely with the Spanish experts;

3. To make furnished and equipped programme-execution offices available to the Spanish mission. The office of the head of mission shall be located in the Ministry of Labour and Social Security;
4. To provide support staff, including secretarial services;
5. To make available to the Spanish mission the necessary transport for travel required in the performance of its duties. In the event that the experts must travel outside of their habitual residence, the Colombian Government shall defray the corresponding travel, accommodation and subsistence expenses;
6. To grant to the Spanish experts who travel to Colombia under this Agreement all the immunities and privileges which the Colombian Government accords to experts of international agencies, providing them with the appropriate documentation following accreditation through the diplomatic channel;
7. To grant to the Spanish experts as subsistence allowance an amount equivalent to 30 days, in accordance with the scale established for national civil servants in Colombia for their installation expenses;
8. To provide, at the time of the return to Spain of the Spanish experts referred to in article III, convertibility into dollars of any amounts received by them in national currency as a result of the sale of their property acquired in Colombia during their mission;
9. To exempt from import duties or other fees, levies or taxes, whether national, departmental or municipal, any materials, machinery, instruments and equipment acquired in Spain to be used in the technical co-operation programmes implemented under this Agreement;
10. To select, using the criteria of objectivity and optimal effectiveness, the fellowship-holders referred to in article III who will subsequently work in Colombia as disseminators of knowledge acquired in Spain;
11. To defray the cost of the one-way air travel of the fellowship-holders referred to in article III.

*Article VIII.* In order to ensure the effective implementation of this Agreement, an evaluating committee shall be established, composed of representatives of the executing authorities of the two countries and of the National Department of Planning of Colombia, together with the head of the mission, which, at periodic meetings, shall follow up and supervise the implementation of the Agreement, advising any changes and adaptations that may be deemed relevant at any time.

*Article IX.* This Supplementary Agreement shall apply provisionally from the date of its signature and shall enter into force when the two parties have notified each other of the completion of their respective domestic constitutional formalities, and shall remain in effect until 31 December 1986. As from that date, in order to complete any programmes still in progress, it shall be automatically extended during the period of negotiating a new agreement.

*Additional provision.* On the basis of the views expressed by the evaluating committee referred to in article VIII of this Agreement, and in accordance with the requirements for the implementation of the corresponding programme, a maximum of two fellowships in addition to those provided for in article III, paragraph 2, may be granted in the context of implementing the terms of paragraph 1 (e)

of the said article, either directly under this Supplementary Agreement or under other bilateral or multilateral actions in which Spain participates.

DONE at Bogotá, D.E., on 28 December 1983 in two equally authentic copies.

For the Government  
of Colombia:

[*Signed*]

GUILLERMO ALBERTO GONZÁLEZ M.  
Minister for Labour  
and Social Security

For the Government  
of the Kingdom of Spain:

[*Signed*]

JOAQUÍN JUSTE WERNER  
Chargé d'affaires a.i.

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

**ACCORD<sup>1</sup> POUR LA RÉALISATION D'UN PROGRAMME SOCIO-PROFESSIONNEL, COMPLÉMENTAIRE À L'ACCORD DE BASE HISPANO-COLOMBIEN RELATIF À LA COOPÉRATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE, CONCLU ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME D'ESPAGNE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE COLOMBIE**

Les Gouvernements du Royaume d'Espagne et de la République de Colombie, épris du désir de renforcer leurs relations traditionnelles d'amitié, ont résolu, dans le cadre de l'Accord de base relatif à la coopération scientifique et technique du 27 juin 1979<sup>2</sup>, de conclure le présent Accord complémentaire de coopération technique, selon les dispositions suivantes :

*Article premier.* Sont désignés organes exécutants de l'Accord complémentaire, pour l'Espagne, le Ministère du travail et de la sécurité sociale et, pour la Colombie, le Ministère du travail et de la sécurité sociale, par l'intermédiaire des organismes qui lui sont associés ou incorporés.

*Article II.* L'action prévue par le présent Accord commencera au moment de la signature de celui-ci et s'étendra sur les années 1984, 1985 et 1986.

*Article III.* Aux fins du présent Accord, le Gouvernement espagnol s'engage :

1. A envoyer en Colombie :

- a) Une mission d'experts, qui coopérera avec le Ministère du travail et de la sécurité sociale à la réalisation de programmes d'intérêt mutuel dans les domaines de la planification et de l'organisation administratives, des relations du travail, de l'emploi, de la sécurité et de l'hygiène professionnelles, de la formation professionnelle, de la sécurité sociale et des services sociaux. Au total, cette mission ne pourra représenter plus de 100 mois de travail d'expert.
- b) Une mission d'experts, qui coopérera avec le Service national de l'apprentissage à la réalisation de programmes de formation professionnelle. Au total, cette mission ne pourra représenter plus de 80 mois de travail d'expert.
- c) Une mission d'experts, qui collaborera avec l'Institut de sécurité sociale à la réalisation de programmes de sécurité et d'hygiène professionnelles. Au total, cette mission ne pourra représenter plus de 40 mois de travail d'expert.
- d) Une mission d'experts, qui collaborera avec la Caisse nationale de prévoyance à la programmation et à l'exécution de stratégies, notamment dans le domaine du troisième âge. Au total, cette mission ne pourra représenter plus de 12 mois de travail d'expert.
- e) Une mission d'experts, qui collaborera avec l'Institut polytechnique colombien « Jaime Isaza Cadavid » à l'élaboration d'une carrière en technologie de

<sup>1</sup> Entré en vigueur à titre provisoire le 28 décembre 1983, date de la signature, et à titre définitif le 25 septembre 1985, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes s'étaient informées (les 7 août et 25 septembre 1985) de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article IX.

<sup>2</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1406, n° I-23503.

la sécurité et de l'hygiène professionnelles. Au total, cette mission ne pourra représenter plus de 30 mois de travail d'expert.

2. A octroyer des bourses de perfectionnement — 19 au maximum — pour du personnel technique et administratif et les homologues des experts espagnols, représentant les organismes coopérant avec l'Espagne, selon la répartition suivante :

- a) Huit boursiers colombiens, dans les domaines des programmes visés à l'alinéa *a* du paragraphe 1 de l'article III;
- b) Six boursiers colombiens, dans le domaine des programmes visés à l'alinéa *b* du paragraphe 1 de l'article III;
- c) Trois boursiers colombiens, dans le domaine des programmes visés à l'alinéa *c* du paragraphe 1 de l'article III;
- d) Deux boursiers colombiens, dans le domaine des programmes visés à l'alinéa *d* du paragraphe 1 de l'article III.

3. A fournir gratuitement au Gouvernement colombien les publications et documents didactiques mis au point par le Ministère du travail et de la sécurité sociale de l'Espagne qui lui sembleraient utiles à la réalisation des programmes de coopération.

*Article IV.* L'un des experts visés à l'article qui précède assumera les fonctions de chef de la mission de coopération technique espagnole, avec des responsabilités de direction et de coordination des programmes, sans préjudice des fonctions particulières qui lui incombent en tant qu'expert.

*Article V.* 1. Le coût des transports et des honoraires des experts espagnols visés à l'article III sera intégralement pris en charge par le Gouvernement espagnol.

2. Les bourses visées à l'article III dureront au plus trois mois et couvriront le coût de l'enseignement, du matériel didactique et des documents, des voyages prévus à l'intérieur de l'Espagne, ainsi qu'un viatique pour le logement et les faux-frais, selon le barème appliqué sur le territoire national aux fonctionnaires espagnols de même rang hiérarchique, ainsi encore que le coût du voyage aérien de retour des boursiers en Colombie.

*Article VI.* Les engagements pris par le Gouvernement espagnol dans le présent Accord complémentaire seront honorés par le Ministère du travail et de la sécurité sociale, dont les dépenses à ce titre seront imputées sur les crédits ouverts tous les ans pour la coopération technique dans le budget ordinaire du Ministère en question.

*Article VII.* Le Gouvernement colombien s'engage, par l'intermédiaire des organismes partenaires de la coopération technique :

1. A accorder les plus grandes facilités pour l'exécution des programmes prévus dans le présent Accord;
2. A disposer du personnel de contrepartie (homologues) devant travailler en étroite collaboration avec les experts espagnols;
3. A mettre à la disposition de la mission espagnole les installations nécessaires à la réalisation des programmes, avec équipement et mobilier. Le bureau du chef de mission sera situé au Ministère du travail et de la sécurité sociale;

4. A disposer de personnel de secrétariat;
5. A mettre à la disposition de la mission espagnole, aux fins des déplacements exigés par ses fonctions, les moyens de locomotion nécessaires. En cas de déplacement de service des membres de la mission en dehors de leur siège habituel, le Gouvernement colombien prendra en charge le coût de voyage et de subsistance correspondant;
6. A accorder aux experts espagnols qui se rendent en Colombie sous le couvert du présent Accord les immunités et privilèges de toute nature que le Gouvernement colombien accorde aux experts des organismes internationaux, en leur fournissant les documents nécessaires après accréditation par la voie diplomatique;
7. A accorder aux experts espagnols, à titre d'indemnité de subsistance, une somme correspondant à 30 jours de subsistance selon le barème de la fonction publique nationale colombienne, qui leur permettra de parer à leurs frais d'établissement;
8. A l'occasion du retour en Espagne des experts espagnols visés à l'article III, à faciliter la conversion en dollars des montants qu'ils détiennent en monnaie nationale à la suite de la vente des biens qu'ils avaient acquis en Colombie pendant leur mission;
9. A exonérer de douane ou de toute autre taxe, droit ou impôt, qu'ils soient nationaux, départementaux ou municipaux, le matériel, les machines, instruments et appareils destinés aux programmes de coopération technique réalisés sous le couvert du présent Accord qu'ils auraient acquis en Espagne;
10. A choisir en toute objectivité et en toute efficacité les boursiers visés à l'article III, qui exerceront ensuite en Colombie un effet multiplié par l'abondance des connaissances qu'ils auront acquises en Espagne;
11. A prendre en charge le coût des voyages aériens aller des boursiers visés à l'article III.

*Article VIII.* Aux fins de la bonne exécution du présent Accord, il est constitué une commission d'évaluation composée de représentants des organes exécutants des deux pays, du Département national de la planification de la Colombie et du chef de mission, qui, au cours de sessions périodiques, assurera le suivi et le contrôle de l'exécution de l'Accord et conseillera les modifications ou adaptations qui lui paraîtront éventuellement utiles.

*Article IX.* Le présent Accord complémentaire sera applicable à titre provisoire dès le moment de sa signature; il entrera en vigueur quand les deux Parties se seront informées réciproquement de l'accomplissement des formalités constitutionnelles nécessaires; il restera en vigueur jusqu'au 31 décembre 1986. A cette échéance, il sera tacitement reconduit pendant la période de négociation d'un nouvel accord, pour que puissent se poursuivre les programmes en cours de réalisation.

*Disposition supplémentaire.* Sur avis de la commission d'évaluation visée à l'article VIII du présent Accord et si la réalisation du programme concerné y engage, le nombre de bourses prévues au paragraphe 2 de l'article III pourra être augmenté de deux unités en ce qui concerne les réalisations prévues à l'alinéa e du paragraphe 1 de l'article susmentionné, dans le cadre soit du présent Accord

complémentaire soit de toute autre action bilatérale ou multilatérale à laquelle participe l'Espagne.

FAIT à Bogotá (D.E.), le 28 décembre 1983, en deux exemplaires faisant également foi.

Pour le Gouvernement  
de Colombie :

Le Ministre du travail  
et de la sécurité sociale,

[*Signé*]

GUILLERMO ALBERTO GONZÁLEZ M.

Pour le Gouvernement  
du Royaume d'Espagne :

Le Chargé d'affaires par intérim

[*Signé*]

JOAQUÍN JUSTE WERNER

---





## **ANNEX A**

***Ratifications, accessions, prorogations, etc.,  
concerning treaties and international agreements  
registered  
with the Secretariat of the United Nations***

---

## **ANNEXE A**

***Ratifications, adhésions, prorogations, etc.,  
concernant des traités et accords internationaux  
enregistrés  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies***

## ANNEX A — ANNEXE A

No. 13561. INTERNATIONAL CONVENTION ON THE SIMPLIFICATION AND HARMONIZATION OF CUSTOMS PROCEDURES. CONCLUDED AT KYOTO ON 18 MAY 1973<sup>1</sup>

ACCEPTANCE of annexes B.1,<sup>2</sup> C.1<sup>3</sup> and F.6<sup>4</sup> to the above-mentioned Convention

*Notifications received by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:*

3 December 1985

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

(With effect from 3 March 1986.)

With the following reservations:

In respect of annex B.1:

*Standard 28 and Recommended Practice 19*

Same as the reservations entered by the European Economic Community.<sup>5</sup>

*Recommended Practice 52*

The Federal Republic of Germany applies this Recommended Practice in its own Customs territory, but not where goods are cleared for home use in other parts of the Customs territory of the Community.

In respect of annex C.1:

*Standard 21 and Recommended Practice 10*

Same as the reservations entered by the European Economic Community.<sup>6</sup>

In respect of annex F.6:

*Standard 7*

Same as the reservation entered by the European Economic Community.<sup>7</sup>

*Certified statements were registered by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Parties, on 25 February 1986.*

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 950, p. 269, and annex A in volumes 958, 981, 987, 989, 1019, 1023, 1025, 1029, 1031, 1041, 1043, 1049, 1055, 1057, 1059, 1066, 1078, 1081, 1088, 1094, 1102, 1122, 1128, 1130, 1135, 1137, 1146, 1151, 1153, 1156, 1157, 1162, 1166, 1172, 1181, 1197, 1198, 1212, 1215, 1224, 1225, 1235, 1237, 1247, 1253, 1256, 1257, 1262, 1271, 1276, 1279, 1283, 1291, 1293, 1295, 1297, 1323, 1331, 1344, 1347, 1348, 1354, 1360, 1365, 1368, 1369, 1393, 1403, 1407, 1408, 1411 and 1413.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1049, p. 334.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 1212, p. 336.

<sup>4</sup> *Ibid.*, vol. 1057, p. 381.

<sup>5</sup> *Ibid.*, vol. 1408, No. A-13561.

<sup>6</sup> *Ibid.*, vol. 1408, No. A-13561.

<sup>7</sup> *Ibid.*, vol. 1408, No. A-13561.

N° 13561. CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA SIMPLIFICATION ET L'HARMONISATION DES RÉGIMES DOUANIERS. CONCLUE À KYOTO LE 18 MAI 1973<sup>1</sup>

ACCEPTATION des annexes B.1<sup>2</sup>, C.1<sup>3</sup> et F.6<sup>4</sup> à la Convention susmentionnée

*Notifications reçues par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :*  
3 décembre 1985

RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

(Avec effet au 3 mars 1986.)

Avec les réserves suivantes :

A l'égard de l'annexe B.1 :

*Norme 28 et pratique recommandée 19*

Mêmes réserves que celles qui ont été formulées par la Communauté économique européenne<sup>5</sup>.

*Pratique recommandée 52*

La République fédérale d'Allemagne applique cette pratique recommandée sur son propre territoire douanier, sauf lorsque les marchandises sont mises à la consommation dans d'autres parties du territoire douanier de la Communauté.

A l'égard de l'annexe C.1. :

*Norme 21 et pratique recommandée 10*

Mêmes réserves que celles qui ont été formulées par la Communauté économique européenne<sup>6</sup>.

A l'égard de l'annexe F.6 :

*Normes 7*

Même réserve que celle qui a été formulée par la Communauté économique européenne<sup>7</sup>.

*Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties, le 25 février 1986.*

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 950, p. 269, et annexe A des volumes 958, 981, 987, 989, 1019, 1023, 1025, 1029, 1031, 1041, 1043, 1049, 1055, 1057, 1059, 1066, 1078, 1081, 1088, 1094, 1102, 1122, 1128, 1130, 1135, 1137, 1146, 1151, 1153, 1156, 1157, 1162, 1166, 1172, 1181, 1197, 1198, 1212, 1215, 1224, 1225, 1235, 1237, 1247, 1253, 1256, 1257, 1262, 1271, 1276, 1279, 1283, 1291, 1293, 1295, 1297, 1323, 1331, 1344, 1347, 1348, 1354, 1360, 1365, 1368, 1369, 1393, 1403, 1407, 1408, 1411 et 1413.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1049, p. 335.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 1212, p. 347.

<sup>4</sup> *Ibid.*, vol. 1057, p. 400.

<sup>5</sup> *Ibid.*, vol. 1408, n° A-13561.

<sup>6</sup> *Ibid.*, vol. 1408, n° A-13561.

<sup>7</sup> *Ibid.*, vol. 1408, n° A-13561.

No. 19609. AGREEMENT ESTABLISHING THE ASIA-PACIFIC INSTITUTE FOR BROADCASTING DEVELOPMENT. CONCLUDED AT KUALA LUMPUR ON 12 AUGUST 1977<sup>1</sup>

N° 19609. ACCORD PORTANT CRÉATION DE L'INSTITUT POUR L'ASIE ET LE PACIFIQUE EN VUE DU DÉVELOPPEMENT DE LA RADIODIFFUSION. CONCLU À KUALA LUMPUR LE 12 AOÛT 1977<sup>1</sup>

---

RATIFICATION

*Instrument deposited on:*  
25 February 1986

INDIA

(With effect from 25 February 1986.)

*Registered ex officio on 25 February 1986.*

---

---

RATIFICATION

*Instrument déposé le :*  
25 février 1986

INDE

(Avec effet au 25 février 1986.)

*Enregistré d'office le 25 février 1986.*

---

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1216, p. 81, and annex A in volumes 1219, 1240, 1247, 1281 and 1401.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1216, p. 81, et annexe A des volumes 1219, 1240, 1247, 1281 et 1401.